

# PRIMERA PLANA

Año II - Buenos Aires, 29 de octubre de 1963 - N° 51 - \$ 30 el ejemplar - Aparece los martes

## EXCLUSIVO

¿QUE PIENSA

EL

BLANCO

DE LA

REBELION

NEGRA?

Página 18

¡Eternamente joven!...

con cremas de belleza

# Polyana

"HUIL DE VISON"

Sabía usted que las personas que trabajan en los criaderos de visón tienen manos de extraordinaria tersura? Los profesores Cross y Ehrlich, de la universidad norteamericana de Rutgers, descubrieron que ello se debe a que el **Huill de Visón** posee cualidades excepcionales para nutrir, rejuvenecer la piel. Para que su belleza se beneficie con este maravilloso producto,

Polyana presenta —con exclusividad en la Argentina— su nueva línea de **Cremas de Belleza Polyana con Huill de Visón** \*

\* Patente N° 128.477

#### Crema Nutritiva

Vitaliza la piel deteniendo su declinación y manteniéndola fresca, joven, perfecta.

#### Crema de Limpieza

De rápida penetración y fácil absorción, asegura una profunda limpieza de la piel.

#### Crema para manos

Para protegerlas otorgándoles suavidad de visón, blancura de nieve, permanente juventud.

Precio normal de las cremas \$ 180 c/u.  
Precios especiales en el año de su presentación:  
Crema nutritiva y crema para manos \$ 90.-  
Crema de limpieza \$ 80.-

Y con la seguridad de **Odd**

Polyana - Nueva York - Buenos Aires

# PRIMERA PLANA

APARECE LOS MARTES  
Año II 29 DE OCTUBRE DE 1963 N° 51

PERU 367 - PISO 12 BUENOS AIRES

T. E. 33-8576/70

Dir. Telegráficas: PRIPLA

EDITOR RESPONSABLE

Editorial Danotti S.R.L. (Capital \$ 500.000)

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP)

DIRECTOR

**JACOBO TIMERMAN**

ADMINISTRACION

Victorio I. S. Dalle Nogare

ASESOR DE LA DIRECCION

Roberto Socol

JEFES DE REDACCION

Luis E. González O'Donnell

Ramiro de Casabellés

REDACCION: Armando Alonso Piñero, Alfredo Andrés, Julián J. Delgado, Oscar Delgado, Sara Gallardo, Hugo Gambini, Alberto A. Gellon, Tomás Eloy Martínez, Alvaro Marquía, Rodolfo Pandolfi, Ernesto Schoo, Mario Sekiguchi, Ostris Troiani, Raúl Urizberea, Carlos Villar Araujo, Roberto Zubietta.

DIAGRAMACION: Francisco Rojo Anglada y Leonardo R. Wärenkraut.

PORTADA: Carlos Alonso.

FOTOGRAFIA: Jorge Miller y Jaime González Cociña. Servicios fotográficos de The Associated Press.

ARCHIVO: Manuel F. Oliveira y Carlos M. Zecca.

CORRECCION: Dardo Batusca y Ovaldo M. Turconi.

ASESOR LEGAL DE LA REDACCION: Dr. Emilio Welschelbaum

Servicios mundiales exclusivos para la Argentina de las revistas Newsweek, de Nueva York, y Vita, de Roma.

## SUMARIO

Panorama Nacional	2
Panorama Internacional	10
Gente en Primera Plana	16
Informe Especial - En USA: Qué opinan los blancos de la rebelión negra	18
Mujeres: Los concursos de belleza	24
Justicia	26
Arte	28
Medicina	29
Hogares Policiales	32
Religión	33
Educación	35
Periodismo	35
Libros	36
Cine	38
Televisión	42
Teatro	43
Vida Moderna: Las baby sitters	44
Ciencia y Técnica	46
Economía	48
Cartas de los Lectores	52
Deportes	64

Precio del ejemplar: \$ 30

Número atrasado: \$ 40

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina, \$1.800. Exterior, US\$ 20. Cheques y giros a nombre de Editorial Danotti S. R. L. Prohibida la reproducción. Hecho el depósito que marca la ley. Registro de la Propiedad Intelectual N° 745.916.

Distribuidor para Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José María Moreno 359; Interior y Exterior: SADE S. A., México 925, Capital. Impreso en los Talleres Gráficos de la Compañía General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2035, Buenos Aires.

# CARTA AL LECTOR



Louis Harris

**BLANCOS Y NEGROS.** — La marcha sobre Washington señaló, el 28 de agosto último, de qué manera la gente de color llevaba adelante su lucha por la igualdad social. Pero se

ñaló, al mismo tiempo, que la población blanca ya no miraba la llamada "revolución negra" con la intemperancia de hace unos años. ¿Cuál era su exacta posición ante el problema? La revista *Newsweek* decidió averiguarlo y contrató los servicios de Louis Harris y Asociados, una empresa neoyorquina especializada en encuestas, que meses antes, para la misma publicación, había practicado un estremecedor sondeo entre los habitantes negros (reproducido por PRIMERA PLANA en su número 41). La empresa Harris preparó un cuestionario de 248 preguntas, y sus empleados lo sometieron a 1.260 entrevistados representativos de todas las escalas, condiciones y zonas geográficas del país. Algunos de ellos viven en lugares tan remotos, que fue necesario recurrir a los servicios de la policía para ubicarlos. Cada uno de los 175 encuestadores tardó dos horas y media en realizar su tarea; los resultados fueron tabulados por computadoras IBM y se produjo, entonces, una curiosa situación: el 75 % de las empleadas que trabajan en las computadoras son negras y se enfurecieron ante el resentimiento que exponían muchas respuestas; se llegó a temer que no terminarían su labor. Sobre este análisis trabajaron y dieron forma a la investigación, dos de los mayores ejecutivos periodísticos de *Newsweek* y uno de sus editores. En páginas 18 a 23 se transcribe la adaptación, realizada por el redactor Ernesto Schoo, del esclarecedor informe, cuyos derechos exclusivos para la Argentina pertenecen a PRIMERA PLANA. ♦

**BELLEZA.** —

¿Qué sucede cuando una Miss Argentina elegida cuatro años antes se presenta de nuevo a un concurso de belleza bajo un nombre supuestamente que nadie la reconozca y que otra muchacha sea elegida: tal cosa sucedió el año que Norma Gladys Capagli, después "Miss Mundo", fue consagrada "Miss Argentina". La anécdota ilustra sobre las caleidoscópicas mutaciones de un mundo donde apariencias, caprichos y astucias reemplazan a la lógica. Una aproximación a ese ambiguo pero deslumbrante universo es la que se ofrece en páginas 24 a 26. ♦



**VATICANO.** — Hace diez días, el arzobispo de Río de Janeiro, cardenal Jaime de Barros Câmara, pidió al Concilio Euménico que determinara con precisión el papel que los laicos deben desempeñar dentro de la Iglesia Católica. Volvía a arder, entonces, uno de los temas que más fricciones han producido en la asamblea cuya segunda sesión se desarrolla en Roma. Según monseñor Barros Câmara, la carencia de sacerdotes en América latina, Asia y África justifica la institución del diaconado laico en las mismas condiciones de que gozaba en los primeros tiempos de la Iglesia. Dicha institución, calificada como "la revolución eclesialista del siglo XX", tiene fervientes opositores: son quienes temen las modificaciones que los laicos podrían impulsar. Como el epicentro de un terremoto, la cuestión del laicado hace agitar otros problemas y proposiciones debatidos en el Concilio. Es una prueba más del enfrentamiento de reformistas y conservadores y del afianzamiento de los primeros, en la ardua pausa renovadora abierta por Juan XXIII (páginas 32 a 33). ♦

Hasta el próximo martes.

EL DIRECTOR

Circa Argentina  
Control "B"  
y Ser. Cabañeros

FRANQUIO PAGADO  
CONFECCION N° 171 y 3127  
YABRÁ REEDUCIDA  
N° 7017



El 27 de octubre de 1938 se anunció al mundo la existencia de la nueva fibra.

Durante una década una legión de hombres de ciencia de DU PONT trabajó en un plan que costó 27 millones de dólares, y que dio como resultado uno de los hallazgos más revolucionarios de la técnica: el NYLON.

Hoy los 6.000 científicos y técnicos de los 32 laboratorios de DU PONT estudian nuevas aplicaciones del NYLON y crean otros productos que, como éste, transforman la vida del hombre.

En nuestro país la beneficiaria de este extraordinario esfuerzo científico e industrial es la compañía DUCILO que fabrica hilados de NYLON desde 1948 para el abastecimiento de la industria argentina.



\*MARCA REGISTRADA DE DUCILO PARA SU FIBRA SINTETICA POLIAMIDICA

## Un vicepresidente que se desplaza

Durante varios días, la sección confidencial del vespertino "Correo de la Tarde" alertó a sus lectores sobre la extraordinaria o excesiva actividad desarrollada por el vicepresidente de la Nación. De ese modo recogía una impresión generalizada en los medios políticos y oficiales argentinos, que se sentían sorprendidos de ver al doctor Perette participar en las más diversas iniciativas y actividades.

### Interrogante

Es así que la pregunta "¿a dónde va Perette?" se ha convertido en uno de los interrogantes más sugestivos de la última semana. Uno de los hechos llamativos fue comprobar que en la fotografía oficial de la primera reunión del gabinete económico-social, Perette compartía la presidencia junto con su titular natural, el ministro de Economía. Nadie pudo explicar claramente su presencia en ese acto. Mientras Perette sostiene que fue invitado a concurrir, los asesores del ministro Blanco insisten en que simplemente se presentó, y no era lógico pedirle que se retirara.

No llamaron menos la atención las asiduas entrevistas que mantiene Perette en su despacho del Senado con dirigentes políticos de otros partidos que no son senadores ni pertenecen a los radicales del Pueblo. El vicepresidente de la Nación explicó que, por pedido de Illia, mantiene los contactos con los otros partidos juntamente con el doctor Palmero. Pero los asesores del ministro del Interior revelaron cierta preocupación ante lo que consideran una ingerencia en su esfera específica de acción y se quejan amargamente de las dificultades que crea esta interferencia.

### Objetivos

Hacia fines de semana, un balance rápido indicaba a los observadores los siguientes objetivos en la actividad del vicepresidente de la Nación:

- Realizar antes de fin de año un viaje por distintos países de América latina, con una duración de diez a quince días. Sentará así una plataforma latinoamericanista, tanto en el campo político como en el económico.
- Participar activamente en la discusión de la política energética y petrolera del gobierno. Perette desearía dirigir esa política, y es así que su equipo de asesores está intentando colocar expertos junto al secretario de Energía y Combustibles, doctor Pozzio, y junto al presidente de YPF, doctor Facundo Suárez. Se estima que una de las batallas más serias que está dando Perette tiende a obtener para uno de sus colaboradores un cargo importante en YPF. Además, intentará designar al doctor Adolfo Si-

lenzi de Stagni como administrador general de Gas del Estado.

- Tratará de colocar bajo su órbita de acción al Consejo Nacional de Desarrollo, si bien el presidente Illia no ha aceptado hasta ahora otorgarle ingerencia en ese ámbito.

- Illia se ha negado también a otorgarle un despacho en la Casa Rosada. Perette había solicitado el mismo que ocupara el vicepresidente Rojas y que bajo el gobierno de Frondizi perteneció a Rogelio Frigerio.

- En el campo de la UCR del Pueblo se estima que Perette no intentará desarrollar ninguna actividad por el momento. Esperará a que surja algún conflicto entre el jefe del partido, Ricardo Balbín, y el presidente Illia, o



**Carlos H. Perette: Una intensa actividad en busca de influencia.**

entre Balbín y el líder del unionismo, Zavala Ortiz. En cualquiera de estos casos tratará de constituir un núcleo propio que obtenga participación en el manejo de los asuntos partidarios.

- El vicepresidente concede especial importancia a sus relaciones con dirigentes peronistas, algunos de los cuales lo visitan en su despacho del Senado. Por esa vía, y algunas amistades que mantiene en el ámbito de la CGT, el doctor Perette intentará manejar algún tipo de oposición neoperonista a la conducción que ejerce Andrés Framini en el movimiento justicialista.

- También concede Perette cierta importancia a sus buenas relaciones con algunos sectores de la izquierda argentina. Intentará la colaboración de éstos en la agitación de la opinión pública respecto de problemas de la política energética.

- Se supone que esos mismos grupos de la izquierda colaborarán con el vicepresidente en una campaña contra la enseñanza libre, y para revisar la ley respectiva. ♦

## Marina

### Una crisis que quedó contenida

El primer acontecimiento militar público en la vida del actual gobierno se produjo a los 13 días de la asunción del mando por Illia, pero no tuvo la espectacularidad que esos hechos registraban durante la presidencia de Frondizi. El reemplazo del comandante de operaciones navales, principal cargo en la Marina de Guerra, tuvo un trámite pacífico, y la participación del doctor Illia —solicitar al secretario de Marina que el contralmirante Vázquez no fuera confirmado en su cargo— respondió presuntamente a una situación real en esa arma.

La designación del contralmirante Vázquez en el cargo de CON, producida después de los acontecimientos militares de abril, no conformó a ninguno de los sectores de la Marina. Como jefe de la flota de mar durante la guerra de los cuatro días, no había inclinado su posición por ninguno de los dos bandos en pugna; por lo tanto, su designación no satisfacía a nadie. Su relevo obedeció a una ofensiva colorada dirigida contra él con la ambición de apoderarse de su cargo y a la actitud pasiva de los azules, a quienes no interesaba defenderlo.

Al conocerse el pedido de retiro del contralmirante Vázquez, se sucedieron las reuniones de mandos en las principales guarniciones navales del país, y simultáneamente se celebraban algunas de oficiales retirados en el Centro Naval.

Una vez más surgía el tema de las reincorporaciones. Los oficiales retirados suponían que la eliminación de Vázquez, que se oponía a las reincorporaciones, abría levemente una puerta que podría ser ensanchada con la designación de un nuevo comandante de operaciones navales afín con las ideas coloradas. La misma sospecha tenían los mandos actuales de la Marina, pero sus reuniones eran motivadas por el temor de que esas reincorporaciones se efectuaran, y para pensar en los métodos de oponerse a las mismas.

De todos modos, la situación se clarificó rápidamente con la designación de Benigno Varela para el cargo de comandante de operaciones navales. Los medios informados subrayan enfáticamente que Varela no aceptará reincorporaciones de líderes colorados. Al mismo tiempo, la designación de Varela crea una situación ideológica completamente nueva en la Marina: el nuevo comandante de operaciones navales es de origen nacionalista, yerno de Alberto Baldich, cuyas ideas comparte. Sus amigos entienden que este nacionalismo está actualizado y difiere sustancialmente de lo que fuera el nacionalismo en la década del 30. ♦

## La diferencia entre opinar y conspirar

En la pasada semana existía la sensación de que la tarea primordial confiada por Arturo Illia al Ministerio del Interior era la de mantener refrenados a los organismos de seguridad e impedirles cumplir muchas leyes, para obliigarlos, de ese modo, a respetar la Constitución Nacional.

Las disposiciones legales que más preocupaciones causaban al ministro Juan Palmero eran los decretos que reprimen al peronismo y al comunismo.

El Ministerio del Interior parecía haber optado por recomendar tacto y parsimonia a los organismos de seguridad en sus relaciones con peronistas e izquierdistas. Pero los incidentes eran diarios y las fricciones, a veces, agrias. En la pasada semana, por ejemplo, altas autoridades nacionales debieron intervenir para que fuera permitido un baile organizado por la Federación de Estudiantes Secundarios de la Capital; algunos policías se oponían con el argumento de que "empiezan con estos bailecitos y nunca se sabe cómo terminan".

Mientras tanto, el ministro Palmero y sus asesores habían recibido en la pasada semana el encargo de elaborar un anteproyecto de reordenamiento de la legislación represiva. El anteproyecto será sometido a un próximo acuerdo de gabinete, donde se resolverá qué tipo de medidas propiciará el Poder Ejecutivo ante el Congreso.

Cuando en el Ministerio del Interior se empezaron a reunir antecedentes nacionales y extranjeros sobre leyes represivas, trascendió la versión de que se intentaban reactualizar antiguos proyectos de "ley de defensa de la democracia", al estilo de la propiciada ante el Congreso, sin éxito, por el gobierno de Arturo Frondizi. Pero los primeros sorprendidos —y en buena medida atemorizados— por esta versión fueron los principales funcionarios del Ministerio. "Frondizi no tuvo más remedio que enviar ese proyecto a las Cámaras ante un planteo de la Marina —recordaron los informantes—. A nosotros todavía no nos presionan: ¿por qué habríamos de hacerlo?"

La idea parecía ser, en cambio, ofrecerle al Congreso tres posibilidades:

1) Derojar en bloque toda la legislación represiva y encomendarse, para la defensa de las instituciones, sólo al Código Penal.

2) Convalidar total o casi totalmente todo el régimen de decretos-leyes rescriptivos. (Esta perspectiva, por cierto, era puramente teórica.)

3) Proponer, a cambio de la legislación represiva ahora vigente, un sistema legal según el cual pudieran ser severamente castigados los hechos subversivos, pero no así las ideas ni las intenciones, por muy subversivas que ellas fueran.

"Si un señor es comunista v. como tal, escribe libros, pronuncia discursos

y procura afiliar a sus amigos, ello no nos parece delito —dijo un funcionario de la presidencia—, a ese señor podemos combatirlo con libros, discursos y, en última instancia, con votos. Pero si se dedica a almacenar armas en el sótano de su casa, entonces no hay más remedio que meterlo preso."

El problema era combinar las disposiciones legales de modo de desterrar el delito de opinión y la mera presunción policial de intenciones, sin perder la posibilidad de meter presos a los señores con armas en el sótano. ♦

## Trabajo

### Al ministro no le gusta la política

Dos de los tres pivotes ejecutivos del Ministerio de Trabajo —la Dirección General de Asociaciones Profesionales y la Dirección de Asuntos Profesionales— parecían, en la semana última, a punto de ser sacudidas por una depuración drástica. En cambio, la tercera pata del trípode —la Dirección Nacional de Relaciones del Trabajo, a cargo desde 1956 de Rubens San Sebastián— se afianzaba y era posible que fuera conservada en su actual integración por el nuevo ministro.

El cargo básico que desde las altas esferas del Ministerio se formulaba, en especial contra el director de Asociaciones Profesionales, Jorge Spada, era el de favorecer en sus decisiones a determinados sectores gremiales en detrimento de otros. "Imparcialidad total" y "terminar con las interferencias políticas" eran las instrucciones públicamente más repetidas tanto por el ministro Fernando Solá como por el subsecretario Germán López.

Los funcionarios del ministerio daban un ejemplo concreto de lo que el binomio Solá-López entiende por "interferencias políticas": por la tarde

del jueves 24 entrevistaron al subsecretario López los representantes de los trabajadores de Salud Pública —que en ese momento todavía estaban en conflicto— acompañados por tres secretarios de la CGT. Hasta ese momento, las conversaciones habían sido cordiales; el subsecretario expuso entonces una base de arreglo sobre la cual ya había casi un acuerdo tácito. Pero, inesperadamente, los gremialistas reaccionaron con violencia y, mientras cambiaban nerviosas miradas con los secretarios de la CGT, amenazaron con la huelga general. Con la sensación de haber fracasado, en el Ministerio se volvió a estudiar la base de arreglo; de todos modos, no era posible mejorar la oferta. A las 12 de la noche, el subsecretario López volvió a reunirse con los gremialistas y, sin muchas esperanzas, les repitió casi literalmente la proposición que seis horas antes había sido rechazada. A esta reunión de medianoche no asistieron los secretarios de la CGT: en menos de diez minutos la vupleada propuesta fue aceptada y el conflicto quedó solucionado.

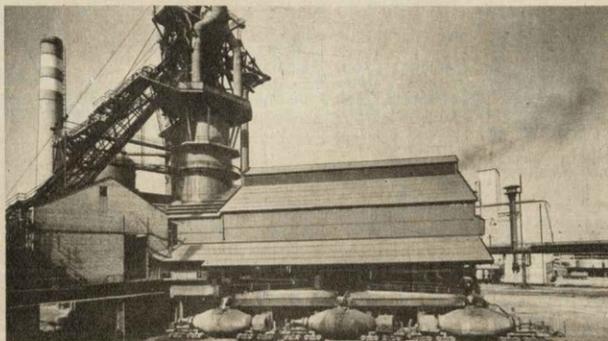
"Sin embargo, no se puede prohibir a los sindicatos que hagan política —le dijo esa misma noche al subsecretario López, en un café cercano al Ministerio, uno de sus amigos personales—. Sartre dice que pretender que los sindicatos no actúen en política es pretender que sólo actúen sobre los efectos, no sobre las causas. Si mal no recuerdo —agregó—, vos compartías esa tesis cuando eras presidente de FUBA." Según los testigos, López bebió todo su café antes de contestar: "Sigo pensando lo mismo. Pero no creo que se deban trasladar al sindicato los pleitos internos de los partidos. Cuando el sindicato es un comité, no hay manera de hacerlo funcionar".

Por su parte, los asesores del nuevo ministro creen que otra fuente de perturbaciones es cierto exceso de facultades que la Ley de Asociaciones Profesionales —"se piensa en modificarla, pero no hay apuro; previamente habrá un gran debate nacional", dijo un informante— concede a funcionarios de menor jerarquía. El uso arbitrario de esas facultades será impedido mediante una reorganización total de las estructuras del ministerio, que ahora estudian los asesores de Solá. Mientras tanto, el ministro y el subsecretario se han rodeado de un "staff" de colaboradores ad-hoc que, según se supone, serán incorporados al Ministerio en cargos ejecutivos: el doctor Young, un prestigioso abogado de Pergamino; Julio Saguier, radical del Pueblo y amigo de Francisco Rabanal; Jorge Ferrández Pastor, hijo de uno de los íntimos amigos de Lisandro de la Torre y colaborador de López cuando el subsecretario fue ministro de Asuntos Sociales en Salta, y Simeón Lizarraga, ex director de Trabajo de Salta y amigo personal del actual ministro de Salud Pública, Arturo Oñativia. Otro pronóstico de las nuevas autoridades: será deplorable la suerte de los funcionarios que no cumplan sus horarios de trabajo, que abusen de los viáticos o que hagan uso indebido de los automóviles oficiales. "Hay que cuidar hasta el menor detalle —dijo un alto funcionario—, especialmente en estas épocas, cuando hay gente que va a la huelga porque no tiene qué comer." ♦



Ministro Solá: Corregir estructuras para evitar arbitrariedades.

# PUNTO DE PARTIDA DE UNA NUEVA ETAPA INDUSTRIAL

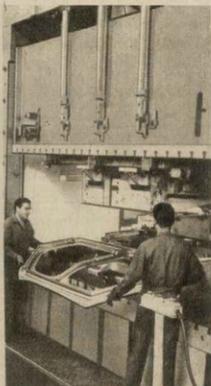


VISTA DEL ALTO HORNO DE LA MONUMENTAL PLANTA "GENERAL SAVIO" DE SOMISA, DONDE SE PRODUCE LA CHAPA DE ACERO ARGENTINO LAMINADA EN FRIO.

Hora 12.45 de un martes 8 de octubre de 1963. Una de las prensas de IKA descarga la potencia tremenda de sus 2.000 toneladas de impacto, para estampar una nueva pieza que entra en producción: el panel lateral único de puertas del Nuevo Rambler

¿Qué importancia trascendental adquirirá de pronto una operación tan común en la Planta de Prensas de IKA, como para significar el punto de partida de una nueva etapa industrial?...

En ese instante, un acontecimiento excepcional abría nuevos cauces a las posibilidades de la industria argentina: por primera vez en la historia, se estampaba una pieza tan grande y compleja en una chapa de



DE ESTA PRENSA DE LA PLANTA DE IKA, CUYA FUERZA DE IMPACTO ES DE 2.000 TONELADAS, SALE EL PRIMER ESTAMPADO DEL PANEL LATERAL ÚNICO DE PUERTAS DEL NUEVO RAMBLER

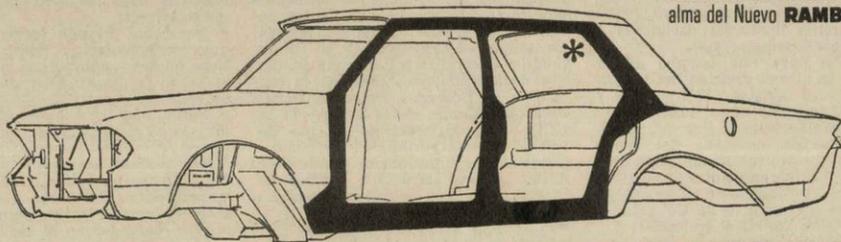
acero laminado en frío, producida en el país.

Ese impacto de 2.000 toneladas, señaló también un instante de profunda satisfacción en quienes creyeron en las posibilidades del país y del hombre argentino; dos empresas orgullosas de un esfuerzo mancomunado que dio por resultado la concreción de una innovación tecnológica de gran trascendencia: IKA y SOMISA.

INDUSTRIAS KAISER ARGENTINA, al aplicar por primera vez un procedimiento creado por la American Motors Corporation, llamado "unibody body construction", que consiste en reemplazar un conjunto de 52 piezas estampadas, por una sola pieza: el panel lateral único de puertas del Nuevo Rambler,

con el que se aumenta sustancialmente la rigidez estructural del vehículo y se reduce su peso. SOCIEDAD MIXTA SIDERGURGIA ARGENTINA, por haber logrado, tras largos ensayos de laboratorio y miles de pruebas, una chapa de acero argentino, laminada en frío, de calidad excepcional, que reemplazara a la importada, en un nivel capaz de satisfacer las más rigurosas exigencias internacionales, y en un todo de acuerdo a las especificaciones técnicas requeridas por IKA. Esa fue la trascendencia de una operación tan común en la Planta de Prensas de IKA. Con dos beneficiarios que confiaron en la capacidad y competencia de dos grandes empresas argentinas: usted y el país.

\* "UNIBODY CONSTRUCTION"  
alma del Nuevo RAMBLER



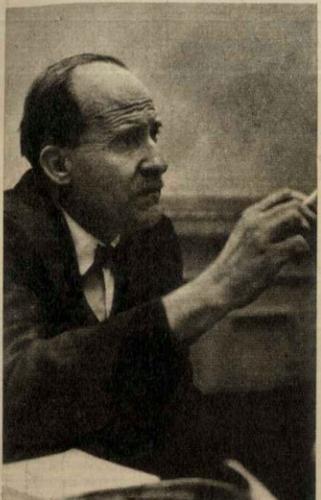
UN NUEVO AVANCE DE LA TECNOLOGIA AUTOMOTRIZ ARGENTINA EN EL NUEVO

## RAMBLER

PRODUCTO DE CALIDAD INDUSTRIAS KAISER ARGENTINA

# Terminó la amistad: Queda el parentesco

Aunque el gobierno de Arturo Illia no lanzó todavía ofensiva alguna contra la oposición, la primera fuerza antigubernista llegó por sí sola, en la pasada semana, a su límite de ruptura. Mientras Arturo Frondizi convalecía de una peligrosa operación, cuya verdadera gravedad había sido necesario ocultar —ver página 8—, la UCRI se resquebraja de una manera prácticamente irreversible: la formalización de la escisión estaba prevista para los primeros días de esta semana y los líderes parlamentarios del oficialismo,



**Olegario Becerra: Tiene teorías futbolísticas sobre Oscar Alende.**

sin haber tenido tiempo de hacer nada para merecerlo, contemplaban cómo se partía una fuerza de más de dos millones de votos (casi 2 millones y medio en 1962; 1.600.000, a pesar de la abstención frentista, en 1963), con cuarenta diputados nacionales y dos gobiernos provinciales. También para esta semana estaba prevista la formal división del bloque de diputados ucristas (22 frentistas y 18 alendistas). La mesa directiva del bloque había recibido una propuesta de conciliación emanada del sector frondizista: retrotraer la situación partidaria a la imperante antes de las elecciones del 7 de julio, esto es, reconocer a la mesa directiva de la Convención Nacional que preside el frondizista Julio Oyhanarte, disolver la junta ejecutiva nacional montada por Oscar Alende y, en cambio, reconstituir el comité nacional que presidía el mismo

Alende, pero en el cual los alendistas eran minoría, y, por supuesto, anular las expulsiones de frondizistas dispuestas por los organismos controlados por Alende. Pero los portavoces de Alende se apresuraban a explicar que la propuesta frondizista les resultaba inaceptable: "Hay que ir pensando en los aditamentos", decían.

También los frondizistas —aunque en público prefieren manifestar confianza en una eventual pero improbable resolución judicial en favor de su sector— piensan en aditamentos: parlamentarios de esa tendencia dijeron que les gustaría incluir la denominación "Frente Nacional y Popular" junto a la sigla de la UCRI, siempre que se hallara una manera de expresar todo eso en menos de ocho palabras. Mientras tanto, Julio Oyhanarte había aceptado asumir la dirección del partido o, mejor dicho, de la UCRI frondizista.

De todos modos, en el terreno de la disputa judicial para determinar quién ha de quedarse con los bienes y el nombre del partido, los frondizistas no parecían tener excesivas posibilidades de éxito: había trascendido que el procurador fiscal de la provincia de Buenos Aires había aconsejado a la corte provincial desestimar el recurso extraordinario interpuesto por Olegario Becerra, presidente del comité frondizista de la provincia que fue intervenido por la junta nacional que dirige Alende. Becerra, uno de los últimos decapitados por el alendista tribunal de conducta de la UCRI bonaerense, es autor de una curiosa tesis referida al ex gobernador de la provincia. "Alende —dice Becerra— jugaba con una pelota grande pero, como el arco era chico, no podía hacer gol; ahora quiere probar achicando la pelota. Por eso divide a la UCRI."

### El reparto

Con ese confuso trasfondo, en tanto, era difícil determinar qué sector se quedaría con el grueso del caudal partidario.

• Ambos bandos se adjudican la mayoría en casi todos los distritos. Así, mientras los frondizistas reconocen como distritos adversos sólo a Tucumán y a la Capital Federal, la junta ejecutiva que preside Alende declara controlar la situación en todas las provincias excepto La Pampa, Santa Fe y Corrientes.

• El mismo énfasis que pone el alendismo para destacar la situación de Formosa, donde habría conseguido la adhesión de dirigentes que al principio respondieron a Frondizi, es mostrado por los frondizistas cuando hablan de Buenos Aires, en cuya capital, uno de los pilares del alendismo, el fuerte caudillo Oscar Petraglia, acaba de dar una declaración para censurar la expulsión de Becerra. (Petraglia considera que Alende ejerce dentro de la UCRI un poder "defacto" y que especula "con la posibilidad de beneficiarse con un fallo judicial que lo deje dueño de una estructura política en la cual la opinión del afiliado no tenga posibilidad de expresarse".)

• La tensa situación partidaria repercute en el bloque de diputados nacionales: los legisladores de cada sector reclaman de sus colegas y procuran que sus trabajos o iniciativas sean

sólo conocidos por gente de su confianza.

• La tensión halla ecos también entre los empleados del bloque. El presidente del organismo, Osvaldo Domingorena, se habría visto ya en la obligación de reprender a funcionarios frondizistas por lo que él consideró "actitudes facciosas" durante el trabajo. Los dos secretarios administrativos del bloque, Antonio Alvarez y José Pitta, son alendistas; ante ellos se alinean los hermanos Alejandro y Eduardo Pereyra y Andrés Ditchik, secretario de redacción del periódico "Al Frente", portavoz del frondismo.

### Perspectivas

Sin embargo, aunque divididos, es posible que los diputados intransigentes deban todavía coincidir a menudo en los futuros debates parlamentarios. Unos y otros no ignoran que muchas veces les será necesario unir fuerzas en defensa de la administración de



**Julio Oyhanarte: Resolvió asumir la dirección formal del frondismo.**

Arturo Frondizi, sostenida durante 4 años por la virtual unanimidad del partido.

A fin de semana, las perspectivas inmediatas para la UCRI parecían ser las siguientes:

- Inminente división formal del bloque parlamentario. "Sólo nos mantiene unidos —admitió un legislador— el hecho de no disponer de otra sala de sesiones."
- Posibilidad de que en un plazo no muy largo la justicia se pronuncie, tal vez, en favor del sector alendista.
- Necesidad de estructurar, por encima de la brecha que ahora se ahonda, un mecanismo de contactos que permita a ambos sectores actuar conjuntamente para defender en el recinto parlamentario la memoria de la administración Frondizi. "Ya no seremos amigos —explicó un diputado—, pero seguimos siendo primos hermanos." ♦

# Un tiro de pistola asombró al Congreso

En la tarde del 21, un tiro de pistola 45 terminó con la vida del estafador Mardko Fajersztejn, al 700 de la calle Pozos. El balazo fue disparado por el cabo Horacio Angelami de la Policía Federal que comenzó a perseguirlo, en taxi, desde la esquina de Hipólito Yri-goyen y Entre Ríos.

Fajersztejn, polaco, de 42 años, casado, viajaba con otros dos hombres en un lujoso automóvil, sobre cuyo parabrisas se hallaba pegado el siguiente cartel: "Cámara de Diputados de la Nación - Playa 2ª - Entre Ríos." Al divulgarse estas líneas, el episodio abandonó los límites de la crónica policial e invadió los pasillos del Congreso. Uno de los acompañantes de Fajersztejn, que bajó del coche antes del tiroteo, era el diputado José Vázquez Pol (UCRP - Buenos Aires).

Días después se divulgaban otras fechorías del delincuente, y la Cámara de Diputados informaba en los diarios que el permiso de estacionamiento había sido tramitado por Fajersztejn, en calidad de periodista.

Una investigación practicada por PRIMERA PLANA arrojó estas conclusiones:

- Vázquez Pol y Fajersztejn mantenían relaciones amistosas desde hace tiempo; el diputado Melchor Posse (UCRI - Buenos Aires) aseguró que en San Isidro, donde vive su colega, la amistad era conocida por todo el mundo.

- Fajersztejn concurría casi diariamente al bloque de la UCRP y utilizaba los ascensores reservados para los legisladores; a algunos ascensoristas les explicó que era "un alto funcionario".

- El permiso de estacionamiento fue gestionado mediante una nota de Vázquez Pol a la comisaría de Diputados. Lo tramitó el subcomisario, señor Juan Bautista Peña, que ahora rehúsa hablar sobre el asunto. Los permisos se conceden a legisladores, funcionarios de jerarquía y contados periodistas. Estos últimos nunca los lograron con la rapidez con que lo obtuvo el abático estafador.

- Fajersztejn (o Mario Marchohl, o Adolfo Winckel o Moreko Saierzein) asistió a todos los actos inaugurales del nuevo gobierno y las fotos lo muestran junto a las principales figuras de esas ceremonias.

- Si en los medios periodísticos nadie conocía a Fajersztejn, la policía sabía perfectamente quién era: diez años de prisión por estafas y contrabandos y reiteradas denuncias de comerciantes se inscribieron en su prontuario. Una afirmación de esto la dio el propio delincuente: cuando el cabo Angelami lo detuvo para interrogarlo, quiso atropellarlo con el automóvil. La actitud lo perdió definitivamente.

Parece evidente que las autoridades del Congreso recibieron órdenes de no tocar el tema. Aun así, este primer escándalo del nuevo Parlamento expandió una ola de asombro. ♦



# INDISPENSABLE

La colección del primer año de PRIMERA PLANA (excelente encuadernación en cuero) es ya indispensable en su hogar o en su oficina: es un archivo sistemático, sintético, de todo lo que a usted le interesa en la marcha de la actualidad. Un archivo que, año tras año, le resultará más útil, más valioso y más indispensable.

YA ESTAN EN VENTA LOS CUATRO PRIMEROS TOMOS DE LA COLECCION ENCUADERNADA DE PRIMERA PLANA AL PRECIO DE \$ 500 CADA UNO. ADQUIERALOS PERSONALMENTE O SOLICITELOS POR CORREO REMITIENDO GIRO O CHEQUE A ORDEN DE EDITORIAL DANOTI S. R. L., PERU 367, PISO 12, CAPITAL.

TOMO I: NOVIEMBRE 1962 - FEBRERO 1963

TOMO II: MARZO - MAYO 1963

TOMO III: JUNIO - AGOSTO 1963

TOMO IV: SETIEMBRE - NOVIEMBRE 1963

# PRIMERA PLANA

TODA LA INFORMACION DE TODAS LAS SEMANAS



En San Miguel, Arturo Frondizi se veía obligado a recibir de pie a sus visitantes: Era la única manera de poder disimular sus agudos dolores.

## Cirugía Política

# Los días en que se temió que Frondizi tuviera cáncer

—Voy a explicárselos gráficamente —dijo el presidente Illia en la pasada semana a un grupo de cronistas—. La hernia de disco consiste en esto, ¿ven? —con lápiz y papel trazó rápidamente el esquema de una columna vertebral—. ...como es natural, se trata de algo muy doloroso; pero la operación en sí es sencilla y segura. Arturo saldrá perfectamente bien.

En ese momento, horas antes de la operación a que debía ser sometido Arturo Frondizi, el doctor Illia ignoraba lo que ya sabían unos pocos allegados íntimos al ex presidente: los médicos habían descartado la hipótesis de una hernia de disco cuando detectaron la existencia de un tumor entre la novena y décima vértebras dorsales. La verdadera naturaleza del mal —cáncer o tumor benigno— sólo podría ser establecida después de la intervención. Frondizi no ignoraba el diagnóstico. Con el tronco lacerado por dolores que le crispaban todos los músculos, procuraba sonreír; se lo notaba muy pálido.

Ya en Martín García, Frondizi había comenzado a sentir los primeros dolores. Aunque el ex presidente tiene hábitos rigidamente higiénicos —no bebe café, por ejemplo, sino té muy azucarado, porque sostiene que el azúcar es un estimulante natural y al mismo tiempo un alimento—, no es hombre demasiado considerado con sus propios malestares físicos; es posible que dejara pasar varias semanas antes de consultar al médico. En Bariloche, los dolores en las espaldas se hicieron más agudos, pero Frondizi disponía de una excusa para eludir tratamientos rigurosos: "El otro día salté una

tapia; fue un esfuerzo mal hecho. Debo haberme torcido algo."

Cuando Frondizi llegó a Buenos Aires después de ser puesto en libertad, los dolores ya se habían convertido en una desgarrante tortura casi permanente. Los calmantes más enérgicos no le hacían más que un efecto momentáneo, y le era casi imposible estar sentado o acostado. Sólo de pie experimentaba cierto alivio. Los primeros días de Frondizi en San Miguel fueron de interminables visitas y saludos; el ex presidente procuraba disimular, pero sólo ahora muchos de sus visitantes comprenderán por qué parecía frío, tenso e impaciente, siempre de pie, durante las entrevistas.

Surgió entonces la hipótesis de la hernia de disco, y Frondizi fue enyesado de la cintura para arriba. Estuvo así más de una semana, pero los dolores no desaparecerían y surgían síntomas contradictorios. Entonces los médicos optaron por hacer una mielografía.

La mielografía es una radiografía de la médula espinal. Para que la médula sea visible en la placa, se inyecta al paciente una sustancia contrastante —en el caso de Frondizi, una solución yodada— que deja un rastro visible en la radiografía. En la tomada al ex presidente el rastro se perdía entre la novena y décima vértebras; clínicamente, eso significaba que allí había un tumor. Cuando conocieron el diagnóstico, Frondizi y sus amigos más íntimos acordaron no divulgarlo y, en cambio, estimular la hipótesis de la hernia de disco; no querían que la posibilidad de un cáncer en el organismo del ex presidente pesara políticamente

en momentos en que la UCRI se aproximaba a su escisión definitiva (ver página 6).

De todos modos, la verdad se filtró en ciertos círculos. Oscar Alende —considerado un excelente cirujano— resolvió visitar al enfermo a pesar del enfrentamiento político existente entre ambos, y lo hizo aun contra la opinión de muchos de sus allegados que ignoraban la gravedad —al menos potencial— del mal de Frondizi.

Después de la mielografía, todos los médicos coincidieron en aconsejar una inmediata intervención quirúrgica. La operación fue confiada a Germán Hugo Dickman, considerado uno de los mejores neurocirujanos en actividad en el país. Sobrino de Emilio Dickman, el cirujano no compartía las ideas políticas de su paciente, pero no ocultó su admiración por el valor personal de Frondizi ante la enfermedad y la adversidad política.

Poco después del mediodía del lunes 21, Frondizi fue sometido a anestesia general. A su lado estaba su hija Elena. Los doctores Mariano Wainfeld, Perreta, Pattaro, Gringauz y Roussi presenciaron la delicada intervención. Todos ellos sabían que una mínima vacilación, el error de una fracción de milímetro al extremo del bisturí podían, por ejemplo, dejar inválido al paciente. Las células nerviosas no se regeneran: allí, todo daño es irreparable. El micrométrico trabajo del cirujano se prolongó casi dos horas. El silencio era total. Sólo se oían las monosilábicas órdenes del cirujano cuando pedía sus instrumentos. El tumor fue hallado donde indicaban las radiografías: su tamaño era aproximadamente el de un grano de arroz. Cuando despertó de la anestesia, Frondizi retomó automáticamente el tema de la conversación que dos horas antes había interrumpido con su hija Elena. Sólo al rato cayó en la cuenta de que los dolores que desde meses atrás lo torturaban habían desaparecido.

Después del análisis histopatológico del tumor extraído, el doctor Dickman pudo anunciar en su parte oficial: "Ha sido intervenido el doctor Arturo Frondizi, habiéndosele extirpado una tumoración benigna, un neurinoma, causante de sus dolores lumbociáticos. La operación se cumplió con éxito y el estado del paciente es bueno." El alivio de sus familiares y amigos fue completo cuando se comprobó que Frondizi podía mover sin inconvenientes ambas piernas.

Durante toda la semana pasada, David Blejer, Eduardo N. González y Mariano Wainfeld montaron guardia incorruptible ante la puerta de la habitación 223 del sanatorio Anchorena, donde Frondizi convalecía. "Cuando a uno le quitan un dolor que ha soportado durante meses —explicó uno de los médicos—, se siente muy raro: es como si le hubieran amputado algo. Ustedes saben, el cuerpo se encariña con los dolores."

Luego de ocho días de sanatorio, Frondizi descansará todavía un mes en una quinta en los alrededores de Buenos Aires. Después volverá de lleno a la actividad política. Para ese entonces, seguramente Arturo Illia ya le habrá dado temas para su reconocida capacidad de opositor. ♦



UN PLACER  
AL CONTADO  
PAGADERO  
EN 18 CUOTAS

## Regálese el mundo!

Viajando a MADRID, LISBOA, LONDRES, PARIS, ROMA, DELHI, HONG KONG, TOKIO, HONOLULU, SAN FRANCISCO, CHICAGO, NEW YORK, NASSAU, LIMA, etc., y aprovechando las ventajas del JET CREDITO BOAC:

**PLAN "VIAJE PRIMERO, PAGUE DESPUES!": HASTA 18 CUOTAS MENSUALES... EN PESOS MONEDA NACIONAL.**

EN TODO EL MUNDO PARA

Consulte a su Agente de Viajes o en BOAC  
Santa Fe 846 - T. E. 31-5081 - Buenos Aires  
25 de Mayo 66, 3er. piso, Of. 17 - Córdoba  
Avda. Colón 137, 2º piso - Mendoza  
Castelli 1416 - Mar del Plata

# B·O·A·C

British Overseas Airways Corporation - Líneas Aéreas Británicas

LO PRINCIPAL ES USTED

# Surge un tercer nombre en el pleito fronterizo con Chile: Valle Hondo

Los mil estudiantes que el jueves pasado recorrieron las calles de Valparaíso, el hermoso puerto chileno sobre el Pacífico, gritando mueras contra el país vecino, creen sinceramente que la gendarmería argentina ocupó territorio chileno.

Lo han leído en los diarios y en las declaraciones de algunos partidos que necesitan hacer méritos en una ardiente campaña electoral. No saben que en esa zona —entre los hitos 16 y 17— la frontera está sin demarcar y que se trata, por consiguiente, de un territorio en discusión, donde ambas partes procuran hacer actos de dominio con evidente tolerancia mutua. Es difícil hacerles entender que si en más de medio siglo no se consiguió trazar una frontera aceptada por los dos países, es porque los desbordes emocionales de la opinión pública chilena —en el lado argentino la indiferencia es total— impiden a su gobierno negociar con las manos libres.

En esferas oficiales de Buenos Aires se hace notar que, desde luego, la Argentina no puede renunciar por un acto unilateral a territorios que considera suyos y sobre los cuales ejerce jurisdicción desde siempre. Desea la negociación, el arbitraje o cualquier otro procedimiento internacional, y no pretende, por ejemplo, que la ratificación de los protocolos negociados en 1960 sea condición previa para un arreglo definitivo de la cuestión. Simplemente, espera que el gobierno chileno

diga cómo prefiere tratarla.

El ministro Zavala Ortiz declaró la semana pasada que el gobierno argentino veía complacido la actitud serena del presidente Alessandri, la cual hace posible una solución "fraterna" del viejo entredicho. Esto bastó para que la cólera de algunos sectores, en Chile, se volviera contra el primer magistrado, como si él tuviera la obligación de cometer alguna ligereza irreparable. También dijo el canciller argentino, ante la inquisición de un periodista, que su gobierno confía en la ratificación parlamentaria de los protocolos firmados hace tres años por los señores Diógenes Taboada y Enrique Ortúzar. No insinuó, desde luego, que "deben" necesariamente ser ratificados, como entendieron los diarios chilenos. En todo caso, el canciller chileno —que ha vuelto a ocupar esa cartera, después de un breve período— fue atacado con saña, como si entonces hubiera cedido territorio. Lo que se hizo en los protocolos fue disponer que los tramos de la frontera pendientes de demarcación fueran examinados unos por la Corte Internacional de Justicia, por la corona inglesa otros, y otros en fin por la Confederación Helvética. El haber prometido que Chile acataría el arbitraje puede costarle caro, políticamente, al señor Ortúzar.

Fue necesario que el actual embajador argentino, Nicanor Costa Méndez, informase a la cancillería chilena que "el gobierno argentino en modo

alguno vincula el asunto de los protocolos a la solución de las dificultades producidas en Valle Hondo". El uso de esta denominación es significativo: fue el presidente Alessandri, hace una semana, quien se sirvió de ella en una declaración pública. Era una forma discreta de aclarar el problema, porque los chilenos llaman Palena a esos terrenos y los argentinos los llaman Río Encuentro, de modo que las reclamaciones se convertían en un diálogo de sordos. Con el nombre de Valle Hondo, acaso se facilite la comprensión.

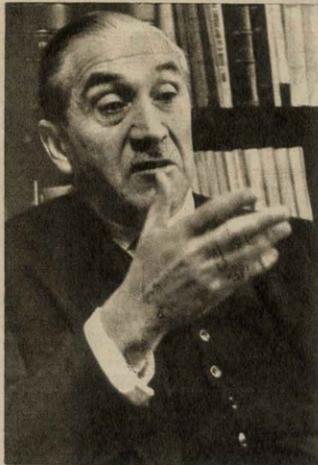
Pero la prensa y los partidos insisten en que se trata de Palena, caserío situado a más de cincuenta kilómetros al noroeste de Valle Hondo, y pretenden que la gendarmería "actualizó una ocupación" que se habría cometido en 1952. Lo que hizo entonces la gendarmería fue requerir documentos (cédula de residencia, registro de marcas, títulos de propiedad) a los chilenos que habitaban territorio argentino.

Los pintarrajeados diarios del mediodía que disparan sus dramáticos titulares sobre el pueblo de Santiago de Chile, utilizan un vocabulario que hace aparecer a la Argentina como una especie de Tercer Reich, en pleno delirio de "lebensraum". Pero el reposado semanario *Ercilla* adopta una actitud más astuta cuando asocia estos hechos con la presencia de "gorilas" en el servicio exterior argentino. Nombra, por ejemplo, a Alfonso de Laferrière: el ex embajador argentino en Santiago habría sido "actor en los incidentes de 1956". Aun antes, en 1952, "alguien" habría ordenado la "ocupación" de Palena para sembrar cizaña entre Perón e Ibáñez. Los disturbios "se reanudaron (...) bajo la presidencia del general Pedro E. Aramburu", y ahora mismo, "con el nuevo gobierno del presidente Illia", los gorilas, "en su propósito de crearle obstáculos", habrían tendido la alambrada de 1.500 metros en Valle Hondo. Se habla de "un jefe misterioso, que se encontraría entre los llamados azules".

Estas publicaciones, que se enriquecen con detonantes parrafadas de los parlamentarios chilenos que desfilan por Palena —como medio de salir fotografiados en los diarios— están creando un ambiente no muy simpático en Chile. Los turistas argentinos vuelven amedrentados y no pocos representantes de industrias argentinas confiesan, en su correspondencia, que es peligroso en los momentos actuales vender los productos que reciben de Buenos Aires, que son rápidamente reemplazados por los hábiles exportadores brasileños. Frente a las pizarras de los diarios se pronuncian arengas encendidas y se deplora la "excesiva paciencia" del gobierno, que no envía tropas a Palena, como reclama algún periódico.

Entre tanto, en Valle Hondo, a la vista de las diáfanos cumbres nevadas de la Patagonia, los gendarmes argentinos y los carabineros chilenos se ayudan fraternalmente a soportar su inhóspita vida de fronteras.

Tal vez un día lo bautizarán Valle de la Amistad, para evitar los nombres que cambian de sentido en un lado u otro de la frontera. ♦



Zavala Ortiz: Ratificar los protocolos no es condición previa.



Ortúzar: No hizo sino prometer que Chile acataría el arbitraje.



*Fedorenko pidió la admisión de Pekín, pero con flemma británica.*

## Naciones Unidas

### Con argumentos rusos se rechaza a China

El decimocuarto debate de las Naciones Unidas acerca de la representación de China no interesaba por su resultado, que no admitía ninguna duda: de hecho, la votación adversa al régimen de Pekín (57 votos negativos, 42 positivos, 12 abstenciones) fue casi idéntica a la del año pasado. Pero había curiosidad por conocer cuál sería la actitud soviética ahora que Mao Tse-tung se convirtió en el principal adversario de Kruschchev, puesto que le disputa la dirección del mundo comunista.

Por lo demás, la proposición por la cual se habría expulsado del foro internacional al gobierno de Chang Kai-shek fue presentada esta vez por Albania. Esta circunstancia no escapó a la fina ironía del delegado de Formosa, Liu Chieh. "Por una extraña ironía de la historia —dijo— la URSS, esta vez, permanece en segundo plano, y deja la tarea de la defensa de China comunista a un socio cuyas acciones, según parece, no se cotizan muy bien."

El señor Nikolai Fedorenko habló con ostentosa parsimonia. Ciertamente, la banca de China en el Consejo de Seguridad debería ser ocupada por la República Popular, "cuya ausencia torna más difícil la solución de los grandes problemas internacionales". Este argumento y el tono con que fue expuesto hubieran convenido perfectamente a un flemático delegado inglés, cuyo gobierno, por lo demás, reconoce al gobierno de Pekín desde hace quince años. La única concesión de Fedorenko a los hábitos oratorios comunistas consistió en reclamar la expulsión de "los representantes del

régimen podrido del Kuomintang". Su discurso, de 15 minutos, fue el más breve que haya pronunciado un delegado soviético en este debate tradicional: en otras ocasiones duró más de dos horas.

La respuesta estuvo a cargo del señor Adlai Stevenson. Se pretendía, a su juicio, expulsar a un miembro fundador de las Naciones Unidas y sustituirlo por otro. Aquí asoma la fórmula transaccional que, desde hace un tiempo, ofrece el gobierno de los Estados Unidos: a saber, que hay dos Chinas y que ambas pueden tener representación en el foro internacional. Fedorenko había rechazado expresamente esa solución.

El gobierno comunista chino —contra el señor Stevenson— por sus

agresiones y su apetito de conquista, violó continuamente la Carta, y su espíritu belicoso es tan flagrante que fue denunciado por sus propios aliados: "Hace un año, durante la crisis provocada por la instalación de cohetes balísticos en Cuba, China comunista trató de impedir una transacción que ha sido celebrada por el resto del mundo". Otra prueba concurrente fue el rechazo del tratado antinuclear de Moscú por parte del gobierno de Pekín. Cuando incita a la discordia en Asia o en Africa, "su desigmo no es ayudar al triunfo del nacionalismo democrático, sino servirse de él como una etapa hacia la dominación mundial". Esta frase de Stevenson parecía extraída de un editorial de la prensa soviética. ♦

## PETRO-TECH Y DRESSER

Se complacen en anunciar la inauguración de sus nuevas oficinas  
en Buenos Aires

Suipacha 268, piso 13 - T. E. 46-4423-4317-9978

**PETRO-TECH  
ARGENTINA S. A.**  
Servicios especiales

PARA LA INDUSTRIA DEL  
PETROLEO

**DRESSER  
INTERNATIONAL, S. A.**  
Equipos

PARA EL DESARROLLO  
INDUSTRIAL

## A veces se consulta a un enemigo razonable

El presidente Eisenhower hubo de renunciar a su empeño, tan ásperas fueron las protestas del Congreso y de la prensa, cuando, en 1957, había invitado al mariscal Tito a visitar a Washington. En cambio, el presidente Kennedy pudo decirle la semana pasada, en la escalinata de la Casa Blanca: "Me causa gran placer darle la bienvenida. Estoy seguro de que será recibida cálida y amistosamente durante su viaje por los Estados Unidos."

Entre tanto, su esposa cambiaba sonrisas y flores con Jovanka Broz, quien, siendo estudiante, compartía veinte años atrás la tienda guerrillera del actual presidente y mariscal yugoslavo. Jovanka, que no tiene hijos, preguntó solícitamente por los de Jacqueline. "Están creciendo muy bien, gracias; pero ya sabe usted que hemos perdido uno." "Yo los he perdido todos", contestó con tristeza la visitante, que es todavía una mujer joven.

Medio centenar de manifestantes desfiló por la avenida Pennsylvania con carteles que rezaban: "Dictador", "Asesino", "Espía de Moscú". No hubo otros conatos de protesta. Varios congresistas que en el pasado votaban puntualmente contra los créditos a Yugoslavia, mantuvieron un elocuente silencio. Tampoco la prensa republicana aprovechó la ocasión para atacar al presidente conforme a la táctica del suspicaz Barry Goldwater, para quien todo contacto con comunistas implica connivencia.

Sin embargo, al presumir que el pueblo norteamericano tributaría al segundo estadista comunista que lo visita —el primero fue Krushev, en 1959— un recibimiento "cálido y amistoso", Kennedy se apresuraba. Fue apenas indiferente y correcto. Recuerda, seguramente, que Tito no sólo fue el precursor de todos los disidentes que hoy se mueven en el mundo comunista sino también de la tendencia moderada —o marxismo revisionista— que triunfaría con la llegada de Krushev al despacho desde el cual Stalin amenazara en vano, durante sus últimos años, al hereje yugoslavo. Los norteamericanos aceptan que su presidente acoja a Tito, como consintieron que el Congreso votara durante una década jugosos proyectos de ayuda económica a Yugoslavia. Pero no creen que Tito sea un verdadero amigo de su país, sino tan sólo un enemigo razonable. "Siempre ha sido deseo de Yugoslavia mantener buenas relaciones con los Estados Unidos", dijo Tito en su respuesta al presidente. Lo cual no le impide votar en las Naciones Unidas con el bloque soviético.

El momento de mayor jovialidad fue durante una conversación con periodistas en la vieja mansión de Williamsburg, Virginia, donde los viajeros ilustres suelen pernoctar una noche. El mariscal debió quedarse allí un día más por prescripción médica. Aunque habla inglés con dificultad, Tito se

sirvió de un intérprete para decir: "Hace aquí un tiempo tan espléndido que sería una pena morirme ahora. No tengo intenciones de hacerlo: sería prematuro." Después, con el jefe de protocolo del Departamento de Estado, siguió por televisión un partido de fútbol norteamericano. Le gustó mucho.

Desde luego, los descendientes de inmigrantes croatas que llamaron a Tito "espía de Moscú" ignoran que tanto el staff de Eisenhower como el de Kennedy han considerado al jefe yugoslavo como su más ponderado informante sobre la intimidad del mundo comunista. Ahora mismo, durante las dos entrevistas que Kennedy sostuvo con él, tuvo ocasión de conocer sus impresiones sobre ciertos puntos de interés. León Volkov, experto de "Newsweek" en asuntos soviéticos, los resume así:

- Krushev está ansioso por dedicar más recursos soviéticos a su economía, en un gigantesco esfuerzo por construir una sociedad comunista modelo, capaz de atraer a las naciones no comunistas.
- El premier soviético quiere un apaciguamiento en la carrera armamentística, y aceptará —a mitad de camino— las condiciones occidentales para la paz.
- El bloque comunista está desintegrándose actualmente, y los países de Europa Oriental serán más independientes en el futuro.
- La brecha chino-soviética es ya irreversible, y Pekín trata de crear su propio bloque comunista para competir con Moscú.
- Krushev está seriamente preocupado por la elección de su sucesor. Los principales candidatos: jefe titular del Estado, Leonid I. Brezhnev, 57 años, un viejo e íntimo asociado de Krushev; el secretario del partido, Niko-

lai V. Podgorny, 60 años, quien encabeza la estructura partidaria; y el vicepresidente ministro y zar económico, Dimitri F. Ustinov, 55 años, relativamente desconocido hasta hace cinco meses, pero de quien se sabe que se está aproximando a los militares.

Krushev piensa que los tres candidatos carecen de experiencia en algunos terrenos esenciales; pero Brezhnev es su favorito, por ahora.

En realidad, Tito había cruzado el Atlántico, por primera vez en su vida, para asistir a la asamblea general de las Naciones Unidas, en Nueva York, de donde volaría a Washington para saludar al presidente y luego recorrería otros estados, como Virginia y California, "para conocer también al pueblo trabajador de los Estados Unidos", según palabras de este viejo bolchevique (71 años) que, con el pecho condecorado de medallas, no pierde sus hábitos demagógicos.

Pero el aspecto más significativo de su visita a los Estados Unidos consiste en que seguía a un largo periplo latinoamericano, en cuyo transcurso Tito aterrizó en todos los países que mantienen relaciones con Cuba, pero no en Cuba misma. Antes de firmar su declaración conjunta con Kennedy —que expresa la confianza en un mayor desarrollo de las relaciones, pero deja constancia de que la economía yugoslava ya no necesita ayuda—, suscribió otras tantas con los señores Goulart (Brasil), Alessandri (Chile), Paz Estenssoro (Bolivia) y López Mateos (México). Además, pasó una hora en el aeropuerto de Lima, donde el señor Belaúnde conversó en privado con él. En estos cinco países, la presencia de Tito provocó la prevista indignación de las fuerzas liberales y católicas; los respectivos gobiernos —aun el del señor Alessandri, que es conservador— sufrieron en silencio un alud de invectivas.

De los cinco países, el único donde



Con Kennedy: Ya no necesita ayuda, pero aún reclama amistad.



Con López Mateos: Su visita perturbó a la izquierda y a la derecha.



*Ford*

**¡UN PRODUCTO  
DE CALIDAD  
DEL CENTRO  
DE CALIDAD!**

Este gigantesco tanque que contiene 1.000.000 de litros de agua, elevado en el Centro Industrial Ford de Gral. Pacheco, es un símbolo de poderío erigido hacia el mañana.

Sin embargo, esa visión que mira al futuro, se basa en las realidades de hoy, creadas con calidad y producidas con calidad.

Una de esas realidades es el Ford Falcon, el automóvil argentino que es vivaz exponente de una industria pujante.

Detrás de tan sensacional automóvil, hay un fabuloso centro industrial, donde se ha invertido más de 67.000.000 de dólares, para producir la más genuina calidad automotriz!

*Ford Motor Argentina*  
SOCIEDAD ANÓNIMA

Miembro de la Asociación de Fábricas de Automotores.

se permitió una manifestación popular de cierta magnitud fue en México. El concejo municipal lo recibió en su salón de honor para entregarle las llaves simbólicas de la ciudad. Una numerosa multitud agitaba banderitas de los dos países, y ovacionaba a los dos presidentes con un solo grito que sonaba extrañamente así: "Viva Tito López Mateos." Hace pocos meses, el presidente de Yugoslavia recibió al de México en su miliunanochesca isla de Brioni: entre ambos hombres surgió, al parecer, una definida amistad y comprensión.

En fin de cuentas, este viaje de Tito por América latina atizó también la discordia en el campo comunista. Muchos militantes debieron salir, por disciplina, a recibirlo, y lo hicieron con la muerte en el alma, sólo para "detectar" mejor a sus propias fracciones chinófilas. Durante quince años lo habían considerado un irrecuperable traidor. ♦

## Australia

### Cunde la alarma en los mares del Sur

Sir Robert Menzies, primer ministro de Australia, anunció la semana pasada a la Cámara de Representantes que mañana, miércoles, se llevarían a cabo elecciones anticipadas: según la Constitución, sólo estaba obligado a convocarlas dentro de un año, pero el jefe conservador entiende que la ocasión es propicia a su partido, que sólo dispone de dos bancas de mayoría desde los comicios de 1961.

El primer ministro, como en Gran Bretaña, puede apelar al electorado en cualquier momento, dentro del plazo de una legislatura. Pero la tradición exige que halle un pretexto honorable, y sir Robert invocó "el peligro que se cierne sobre Malasia". A su juicio, la situación del Pacífico sudoriental es demasiado crítica para que el pueblo australiano pueda tolerar elementos de incertidumbre en la política nacional.

El problema de Malasia es muy complejo.

- Varios estados de un mismo origen étnico y lingüístico han formado una federación, por iniciativa de un caudillo aristocrático leal a Occidente: sir Abdul Rahman. Este hecho provocó la cólera del presidente de Indonesia, Ahmed Sukarno, quien gobierna un pueblo de cien millones de almas aliado a los comunistas.

- Indonesia y Malasia tienen ambiciones encontradas sobre un sultanato de Borneo, isla que pertenece en parte a Indonesia y en parte a Gran Bretaña. El gobierno británico se propone transferir ese sultanato (llamado Brunai) a sir Abdul Rahman, pero Sukarno amenaza con una acción militar.

- También aspira a posesionarse de ese territorio el gobierno de Filipinas.



Sir R. Menzies: A mayor peligro, mejor momento para elecciones.

Recientemente se celebró en Manila una conferencia tripartita: en algún momento pareció que Malasia, Filipinas e Indonesia podrían constituir una inmensa Confederación Malaya. Las diversas tendencias políticas de los tres gobiernos frustraron ese proyecto y volvió a surgir el peligro de guerra.

Australia, uno de los miembros del Commonwealth más celosos de su unidad, prometió ayuda militar a Malasia, alegando que si Sukarno triunfase sobre Abdul Rahman —cuya nación es mucho más débil—, alteraría profundamente el equilibrio de la región. El jefe de la oposición, Arthur Calwell, al parecer comparte ese criterio; pero su partido laborista votó contra aquella declaración por razones de forma. Los conservadores creen que después de ese acto, el laborismo irá a elecciones con una posición ambigua que no puede sino perjudicarlo.

En esta campaña de dos meses, el conservadorismo espera lograr algunos progresos electorales, sobre todo en el Estado de Queensland, gracias a la bonanza económica que promovió su ambicioso plan de obras públicas. ♦

## Corea

### El presidente Park sucede al Gral. Park

En Corea del Sur, país donde murieron decenas de miles de soldados norteamericanos y aún se gastan varios millones de dólares por día para mantener alejado al comunismo, la semana pasada se proclamó la victoria electoral del general Park Chung Hi, quien se sucede a sí mismo: simplemente cambió de título, puesto que era jefe de una junta militar y ahora será presidente de la República.

Su oponente era otro general, Yun

Bo Sun, que también había presidido la junta. "La dictadura consiguió implantarse —declaró Yun Bo Sun—, pero no logrará estabilidad."

Corea del Sur no ha podido alcanzar ese objetivo desde que, hace tres años, una revuelta de estudiantes y militares derrocó a Syngman Rhee, el anciano irascible que condujo la lucha de su pueblo contra los invasores del Norte.

Park es ahora el "hombre fuerte". Para ser candidato se retiró del ejército; en cambio, no creyó necesario abandonar sus poderes como presidente de la junta. Se puede pensar que sus camaradas de promoción, ayudándole a ganar estas elecciones, estarán satisfechos, puesto que se evita un retorno a la democracia y al régimen de partidos. Pero el triunfo se logró por poco más de 150.000 votos (sufragaron más de nueve millones de coreanos), y ese estrecho margen reveló inesperadamente el vigor de un sentimiento democrático en el país.

¿Podrá el general Park, apoyándose en la mitad del electorado, gobernar contra la otra mitad, puesto que ésta no acepta, en modo alguno, la legitimidad de su poder? Probablemente, el general Yun no conseguirá derrocarlo; pero entre sus adictos, alguno pensará que, en su caso, la resistencia sería menor.

En ciudades como Chunchon y Wonju, donde existen grandes guarniciones y votó buen número de soldados, el general Park quedó en minoría. El éxito del general Yun fue una sorpresa para él mismo; en realidad, se debió a que en los últimos meses desistieron otros seis candidatos, como protesta por las precarias condiciones electorales que les había concedido la junta militar. El hecho de que el ex presidente se haya mantenido en la liza acrecentó su popularidad.

Pero es improbable que pueda compararse con la del general Song, héroe de la guerra coreana. De él se dice que tiene muchos amigos entre los oficiales que actualmente apoyan al presidente Park. ♦



Park, el "hombre fuerte" de Corea. Venció por 150.000 votos apenas.



Lord Home, nuevo "premier". "Elegante anacronismo", dijo Wilson.

## Gran Bretaña

### Fuego graneado contra un gentleman

Tan pronto como se conoció la noticia de la designación de Lord Home, contrariando tal vez las preferencias de millones de votantes conservadores —entre quienes el viceprimer ministro Richard Austin Butler es, ciertamente, mucho más popular—, el jefe de la oposición acuñó una de sus frases características: "Un gentleman; es decir, un elegante anacronismo".

En los próximos debates no habrá, pues, un duelo vivaz y apasionado, como el que prometía un enfrentamiento entre Butler y Wilson, hombres de origen igualmente modesto, temperamento combativo y segura repercusión sobre el público. "¿Qué puede saber —continuó el dirigente laborista— un hombre nacido y criado en ese círculo aristocrático, sobre los problemas de las familias comunes?" Lord Home contestó a la primera impertinencia demagógica, con esta elusiva respuesta: "Una de las dificultades de nuestros tiempos modernos es que Whitehall (sede del gobierno inglés) parece lejos de cada hogar".

La oposición ya se lanzó sobre el pasado de Lord Home, con la esperanza de hallar abundante "material" para la campaña electoral. Descubrieron que, educado en Eton y Oxford, no dejó recuerdo alguno de su valía. Dirán que fue diputado "munchista", es decir que acompañó a Chamberlain contra Churchill, y que, teniendo la misma edad que Butler, nadie pensó en él para el gabinete de guerra. Está muy vinculado a sir Harold Caccia —secretario general del Foreign Office— y a él le debería su ascenso a la dirección de la política exterior. Como sir Harold, no confiaría en la "entente cordiale" (con Francia) y si en una estrecha alianza anglo-germana. Según los laboristas, tampoco compartiría la fe de Macmillan en la distensión internacional. ♦

## Desde EE. UU.

### En algún lugar de América

Por Art Buchwald \*



—Coronel Henriques, es hora de dar un golpe.

—¿Ya, general? Las elecciones fueron la semana pasada.

—Exactamente. Les brindamos una oportunidad a los civiles y fracasaron.

—Es verdad, general. Tuvieron su chance y no supieron qué hacer con ella. Lo mismo pasó el año anterior. Les facilitamos elecciones libres y en seguida los políticos estaban dirigiendo el país.

—Que esto sea una lección para usted, coronel. Cada vez que los civiles ocupan el poder liberan a los líderes opositores, suspenden la censura periodística y empiezan a hablar de reforma agraria.

—Sin contar que quieren que los ricos paguen impuestos...

—Bueno, coronel. Debemos comenzar a hacer planes. Comuníquese con la Fuerza Aérea y la Marina, y explíqueles nuestra posición. No sea que el Presidente recurra a ellos antes de que nosotros lo arrestemos.

—Pienso que debiéramos ofrecer un lugar en la Junta a la Fuerza Aérea. La otra vez se pusieron furiosos porque no les dimos un cargo. El brigadier Fernández me dijo que si no lo incluíamos en el próximo golpe, se negaría a llevar en avión al exilio al Presidente.

—Lo mandaremos por barco. —También la Marina quiere un lugar.

—¡Maldito sea! Coronel, un golpe no da resultado si todo el mundo entra en la Junta. ¿Qué le enseñaron en la Academia Militar?

—Perdón, general. ¿Qué contesto al brigadier Fernández?

—Que la fuerza Aérea puede organizar su golpe después del nuestro.

—¿Y a la Marina?

—Que lance su golpe después de la Fuerza Aérea.

—Comprendido, general. De-

biéramos preparar alguna excusa; Norteamérica apoya al gobierno.

—Hizo bien en recordármelo. Bueno. Diremos que el golpe era necesario porque los comunistas, pagados por Fidel Castro, intentaban tomar el poder.

—Lo dijimos la vez pasada.

—Y lo repetiremos. Además, vamos a anunciar que no bien limpiemos de comunistas el gobierno, llamaremos a elecciones libres.

—¿Cree que se tragarán el argumento?

—Siempre nos sirvió. Primero se sentirán molestos, pero luego transigrirán. Hable con la Agencia Central de Inteligencia de Estados Unidos y avíseles que estamos listos para dar el golpe; la Agencia notificará a los círculos de Washington y nos agradecerá la primicia.

—General, ¿usted es un genio!

—Coronel: cuando haya integrado tantas Juntas como yo, se dará cuenta de lo fácil que son estas cosas. Ah, tenemos que arreglar con el general Sierra para que estacione sus tropas cerca de nuestra frontera. Así explicaremos que nos amenazan desde el exterior y podremos pedir nuevos equipos militares.

—¿Sierra aceptará?

—Claro. Nosotros hicimos lo mismo por él.

—Comprendido. ¿Cuántos arrestos practicaremos?

—Veamos: el gabinete, los líderes de los partidos políticos, estudiantes universitarios y la guardia del Palacio. Arrestemos unas 500 personas y entonces decretaremos una amnistía para las Navidades.

—¡Las familias lo agradecerán enormemente!

—Esto es todo por hoy, coronel. Ahora voy a escribir mi proclama. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA and The New York Herald Tribune

**Los sobrevivientes**

MADRID — Un trance emotivo vivieron la semana pasada algunos hombres de diversas nacionalidades que se habían reunido en el Valle de los Caídos, cerca de esta capital. No era una manifestación ideológica; cada año, la Confederación Europea de Ex combatientes congrega en antiguos campos de batalla a los sobrevivientes de las contiendas del siglo. Fue durante la misa, cuando un oficial de la División Leclerc, la primera que entró en París, se aproximó al general von Choltitz, que entonces era gobernador de la ciudad.

—General —le dijo—: hace 19 años tuve el honor de capturarlo y conducirlo escoltado a la estación Montparnasse.

—Tengo una profunda admiración por los hombres que condujo Leclerc —contestó von Choltitz—. Usted sabe que rehusé ejecutar la orden de Hitler: destruir París antes que rendirme. Gracias a esa desobediencia puedo hoy estar entre ustedes. ♦

**El poeta No. 12**

ATENAS — El jueves último, una llamada telefónica desde la embajada de Suecia a una pequeña casa del suburbio de Pangrati sirvió para informar a Giorgios Seferiades, diplomáti-



WASHINGTON — Le Thuy (den.) tocó el timbre largo rato en la casa de su abuelo, Tran Van Chuong, el padre de su madre, Madame Ngo Dinh Nhu (izq.). No obtuvo respuesta y las dos se volvieron, previa serie de golpes dados en la puerta por la primera dama de Vietnam del Sur. Su gira por los Estados Unidos no resultó demasiado placentera: las esferas oficiales de Washington la ignoraron y hasta la visita a Van Chuong —que renunció en agosto a su cargo de embajador en USA— no dio resultado. Madame Nhu se puso furiosa: “Les pido que sean mis mensajeros —dijo en una reunión de periodistas— y comuniquen a mi padre que si no quiere recibirme en privado, podemos zanjar nuestras diferencias en público”. Van Chuong no se dejó tentar y declaró en Nueva York: “No veré a mi hija de ninguna manera”. ♦

co retirado, de 63 años, que acababa de ganar el Premio Nobel de Literatura de 1963. “Grecia pudo haber obtenido antes este premio, con otros poetas”, dijo Seferiades, que firma sus obras como Giorgios Seferis. Tal vez no fue solamente un gesto de humildad: la distinción sorprendió, ya que Seferis no es demasiado conocido, fuera de Londres y de Atenas: en la primera, porque allí ejerció la diplomacia, trabó amistad con T. S. Eliot e hizo circular sus versos; en la segunda, por la simple razón de que es su ciudad de adopción: Seferis nació en Esmirna en 1903 y huyó con su familia a la capital griega en 1914. El Nobel de este año es el 56º del rubro literario y el 12º que se asigna a un poeta. Los once anteriores: Souly Proudhomme (1901), Frédéric Mistral (1901), Giosuè Carducci (1906), Rabindranath Tagore (1913), William Butler Yeats (1923), Gabriela Mistral (1945), Thomas Stern Eliot (1948), Juan Ramón Jiménez (1956), Boris Pasternak (1958), Salvatore Quasimodo (1959) y Saint-John Perse (1960). ♦

y el periodista empezó a pensar que su interlocutor no estaba demasiado entrenado en materia política. Poco después, al informarse por un comunicador oficial sobre las audiencias del doctor Perette, no se mencionaba a ninguno de los líderes conservadores que lo visitaron. ♦

**Alimentos terrestres**

PARIS — André Gide (1869-1951) no tendrá a su museo, a pesar de que la Asamblea Nacional aprobó su creación hace diez años. Días atrás, el martillo de un rematador aventó los muebles, cuadros, libros, objetos de arte y admi- nículos familiares (entre ellos, una jabanera de porcelana malva) que estaban en la casa del escritor en Curveville, Normandía. La residencia fue vendida, finalmente, porque el gobierno nunca entregó los fondos para la organización del museo. Las últimas palabras de Gide, minutos antes de morir, podrían ilustrar la situación: “Siempre esta lucha entre lo razonable y lo irrazonable”. ♦

**¿Quién es quién?**

BUENOS AIRES — “¿Cómo se llama ese señor?”, preguntó un periodista a uno de los secretarios del vicepresidente de la Nación, en la antecala del despacho del doctor Perette, en el Congreso. El periodista sabía que ese señor era Pablo González Bergez y que junto con Carlos Almada, Julio César y otros dirigentes conservadores había sido citado y se entrevistó, más tarde, con el vicepresidente. Sin embargo, el secretario respondió con un evasivo: “No sé, No tengo idea”. El episodio ocurrió en la noche del jueves anterior

**Juglaría**

BUENOS AIRES — Uno de los últimos hobbies del escritor Jorge Luis Borges tuvo estrecha relación con el concurso literario del matutino *La Nación*, dedicado a poesía, que ganó la pasada quincuena el platense Gustavo García Saravi. Borges separó las composiciones enviadas que contenían versos pobres o de mala calidad y aprendió esos versos de memoria. Algunos íntimos del gran escritor lo oyeron recitarlos con fruición, aunque nunca reveló a qué seudónimo pertenecían. ♦

**EURAILPASS**

Billete de libre circulación en 1ª clase por las redes ferroviarias de 13 Países de EUROPA

¡Sin limitación de kilometraje!

**LIBERTAD DE MOVIMIENTO CON UN BILLETE UNICO**

1 mes u\$ 110  
2 meses u\$ 150  
3 meses u\$ 180

Alemania Austria Bélgica España  
Dinamarca Francia Holanda  
Italia Luxemburgo Noruega  
Portugal Suecia y Suiza

**SOLICITE FOLLETOS EURAILPASS**  
Comisión Sud Americana BsAs  
Casilla de Correo No 193 Suc 1 (B)

Nombre .....

Dirección .....

Localidad .....

aire  
acondicionado  
mansfield  
es  
aire pensado

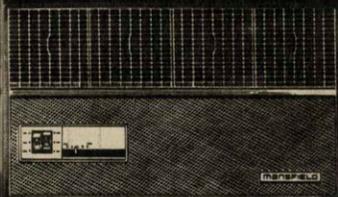
El clima ideal, parejo durante todo el año, con las características justas que Ud. desea para hacer más grata la vida en el hogar, la oficina o el negocio, ya está pensado para Ud. Con solo apretar la botonera, se produce el Polo o el Sahara, Londres o Santiago del Estero y todas sus combinaciones.

Porque nuestros técnicos, pensando calidad lograron el **acondicionador de aire MANSFIELD.**



# MANSFIELD

Estomba 2836 T. E. 51-2821/2  
Buenos Aires



Véalo en el comercio de su zona y haga suya la felicidad del buen tiempo.

Y también con **calidad pensada...**

- lavarropas centrífugo Mansfield
- lustradoras y aspiradoras Mansfield
- heladeras eléctricas y a gas o kerosene Mansfield.

CALIDAD PENSADA

# El blanco frente al negro en USA: Un volcán de prejuicios que tarda en apagarse

En las páginas 18 a 22 de su número 41, PRIMERA PLANA publicó un Informe Especial, trazado con materiales que se adquirieron a Newsweek, sobre los sentimientos y aspiraciones de la población negra de los Estados Unidos. A continuación, se transcribe un nuevo informe referido a la otra cara del problema: la posición de los blancos norteamericanos frente a la cuestión negra. Los datos provienen, también, de una encuesta de Newsweek. (Ver Carta al Lector)

En el momento en que la llamada *revolución negra* alcanzaba en Estados Unidos su primera cúspide con la marcha sobre Washington, a fines de agosto, el encuestador Louis Harris desparramaba a sus expertos por todo el mapa norteamericano para averiguar cómo se sentían los blancos con respecto a los negros. De sus conclusiones — que serán analizadas más adelante — surge una evidencia: el norteamericano blanco está dividido en su interior. Se siente inclinado a renegar de la piel negra; sin embargo, su sentido de justicia le dice que está equivocado. Penosamente comprueba, a pesar de todo, que le es tan difícil renunciar a los prejuicios como al ideal de igualdad.

Este dualismo se evidencia en las grandes y también en las pequeñas actitudes. La protección o la simpatía hacia el negro tienen un límite que, generalmente, es el hogar, cuyas puertas difícilmente podrán ser traspuestas por las personas de color, exiliadas definitivamente de toda intimidad con los blancos. El norteamericano medio hace, en general, poco o ningún esfuerzo para entender cómo debe sentirse un negro. Más aún, agrava su propio conflicto interior rehusándose — deliberada o inconscientemente — a tratar a los negros como no sea en la condición de lustrabotas, carteros, choferos o jardineros, es decir, cuando se hallan en un plano de manifiesta inferioridad social. • Con dificultad y repugnancia, los norteamericanos blancos han llegado, no obstante, a algunas conclusiones; sobre todo, a la de que *no pueden eludir el problema*. Admiten que la discriminación es fruto del prejuicio, en un 70 por ciento para todo el territorio y — asombrosamente — en un 60 por ciento en el Sur; admiten, incluso, que le han dado al negro escuelas de segundo orden, los peores traba-

jos, la vivienda más pobre, y que lo han privado hasta de su arma democrática de protesta: el derecho de votar.

• La inclinación a cambiar este estado de cosas tiene, para los blancos, algunas limitaciones. El 63 por ciento de los encuestados en el orden nacional se manifestó en favor de la ley Kennedy de derechos civiles, incluyendo el controvertido capítulo de la provisión de cargos públicos; y sólo el Sur está abiertamente en contra.

• Pero — y aquí surge una de las paradojas de la cuestión —, los blancos del Norte y los del Sur se oponen firmemente a tener vecinos negros, aunque coinciden en que las viviendas para negros deben ser mucho mejores.

Si se examina desapasionadamente el resultado de la encuesta, surge un testimonio punzante y esperanzado: el de los blancos que, aplicando el sentido norteamericano del juego limpio, ya sean norteos o sureños, tratan de imaginarse lo que serían sus vidas si fuesen negros. Laurence Boyd, un capataz de Lake Zurich, Illinois, recordó un incidente: "Fuimos a un restaurante con un muchacho negro que trabajaba con nosotros, y no quisieron atenderlo. Me pareció que era una vergüenza, una cosa sucia y estúpida: ¿porque era negro no iba a tener hambre?". "Tengo el sentimiento de que nacer negro es arrastrar una vida miserable", enunció Clarence Jahn, un habitante de Chicago, de 34 años; y una madre joven no pudo ser más gráfica en su expresión: "Que me condenen si yo podría soportar una cosa semejante; llegaría a matar, y no soy una persona violenta."

Pero el prejuicio asoma su cabeza a cada instante. "Todas las madres estimamos muchísimo a la mujer negra que atiende la guardería parroquial de Union City; es una verdadera amiga", proclamó una viuda de París, Tennessee; y agregó: "¿Un negro como vecino? ¡No! Rebajaría el standard del vecindario". Judith Ann Jacobs, maestra de una escuela casi totalmente para negros de Boston, manifestó su simpatía diciendo: "Son hijos de Dios, como los blancos, y deberían gozar de los mismos derechos"; e inmediatamente: "¿Libertad para convivir en las mismas casas de los blancos? Aunque estoy en favor de mejores viviendas para ellos, personalmente no me gustaría que fueran mis vecinos." Tal vez nada subraya mejor tan dramático dilema, que las palabras de un ama de casa de Texas: "Como cristiana, siento que puedo estar equivocada, pero mi educación me impide admitir la integración."

## Concesiones y abismos

Estos titubeos y esta desconexión íntima entre principios y prejuicios pueden dar una imagen falsa del verdadero proceso norteamericano que, a pesar de todo, es hacia adelante, hacia la igualdad para todas las razas. El impulso nacional — así surge de la encuesta — es de no volver a los grandes errores y prejuicios del pasado. Los blancos norteamericanos apoyan la decisión tomada en 1954 por la Corte Suprema de Justicia de los Estados Unidos, en el sentido de terminar con la segregación escolar, en la proporción de dos a uno.

Un joven ejecutivo de 42 años, de una empresa de Crestwood, Montana, resumió el sentir de la mayoría: "Tenemos una Constitución y una religión. Vivamos a la altura de ambas, o tirémoslas, directamente". Más aún: los blancos han dado resonante aprobación a las dos históricas decisiones presidenciales de utilizar las fuerzas federales para hacer cumplir los mandatos jurídicos, también de carácter federal, que eran desafiados por los gobernadores estatales (70 por ciento de apoyo para Eisenhower, que en 1958 envió tropas federales a Little Rock; 65 por ciento para Kennedy, que en el otoño último las envió a la universidad de Mississippi).

El Sur, como se dice corrientemente, está luchando desde hace mucho contra el curso de la historia, y disiente — por supuesto — en casi todos estos aspectos. Los blancos sureños rechazan, en un 64 por ciento, la orden contra la discriminación racial en las escuelas; en un 55 por ciento están contra Eisenhower (en esa ocasión), y en un 63 por ciento contra Kennedy. Comentando la crisis de Little Rock, una señora de Crosby, Tennessee, expresó: "Eisenhower debió



Amas de casa Sanderson (izq.) y Dobraska (der.) y empresario Frank: Están en favor de la integración.

haber dejado que los ciudadanos arrojaran a los negros fuera de Arkansas". Tom A. Hall, de Beaumont, Texas, opinó que la decisión de usar tropas para proteger al estudiante James Meredith significaba "gastar demasiado dinero en un negro".

Estos sentimientos sureños tienen un arraigo secular, y pasará mucho tiempo antes de que el Sur le perdone a la Corte Suprema la ruptura de su modalidad segregacionista. Sin embargo, los blancos sureños están cambiando lentamente sus puntos de vista, y la encuesta muestra que se hallan más interesados en cumplir algunas de sus obligaciones en materia de derechos civiles, que lo que piensan sus delegados en el Congreso.

Ocho de cada diez blancos estiman, en el orden nacional, que los negros deben tener iguales oportunidades de trabajo; seis de cada diez sureños creen lo mismo, y que este derecho debe ser consagrado por la ley. Lo que provoca firme oposición en los blancos, sean del Norte o del Sur, es la perspectiva de que al negro se le conceda alguna garantía o preferencia para emplearlo, o que se le proporcione una "cuota de trabajo" del 10 por ciento (ya que constituyen el 10 por ciento de la población norteamericana), como compensación por las discriminaciones.

Los negros tienen ya prácticamente asegurada la igualdad ante las fuentes de trabajo. Otro paso importante es la igualdad en la educación, y los blancos están dispuestos a garantizarla, también. Un 76 por ciento de blancos se manifestó desear de enviar sus hijos a escuelas integradas; en el Sur también hay tímidas manifestaciones en ese sentido, si bien allí flota siempre (en verdad, en todos los Estados Unidos) un fantasma que convendría analizar más adelante: el de la posibilidad del matrimonio entre negros y blancos.

Los sureños también se oponen firmemente a la concesión del voto a los negros, en tanto el resto del país se muestra favorable. Cuatro de cada diez sureños llegan a sostener, inclusive, que el negro ni siquiera desea votar. La conclusión es inevitable: allí donde el voto tendría mayor significación para los negros, es donde éstos tropezarán con las mayores dificultades para obtenerlo.

La vivienda propone, no obstante, el máximo abismo entre blancos y negros. Sin excepción advertible, el Norte y el Sur blancos rechazan la posibilidad de tener vecinos negros. Esto no significa que no se entienda necesario mejorar las condiciones en que viven los negros: 69 por ciento de sureños, y 74 por ciento de blancos en toda la nación, reconocen que la gente de color está paupérrimamente alojada, y apoyarían leyes federales que contribuyeran a un progreso en tal sentido, siempre que el negro se quede "en su lugar".

Pero la idea del vecino negro toca al blanco en sus dos puntos vulnerables: la familia y la billetera. La familia, por el ya anotado fantasma del matrimonio —o la relación— interracial; la billetera, porque los norteamerica-



*Al asegurador Atwood (izq.) no le molestan los negros; al policía Coats y al pintor Walton (der.), sí.*

nos insumen las mayores sumas en la adquisición y mantenimiento de sus casas, y estiman que el advenimiento de negros hace declinar el valor de la propiedad.

Este de la vecindad es también un prejuicio muy antiguo. Lo que ocurre es que a partir de las marchas negras de los meses últimos, los blancos no sólo deben tomar en cuenta lo que quieren los negros sino, inclusive, qué respuestas les van a dar. Los problemas suscitan cuestiones tan complejas como: 1) las reclamaciones negras de igualdad ante el trabajo, ¿pueden enfrentarse con la continua desocupación y la creciente automatización?; 2) ¿podrán los negros alcanzar la plena dignidad que pretenden, si no obtienen también la integración de vivienda?; 3) ¿pueden los Estados Unidos aspirar a la conducción de un mundo que en sus dos tercios es de color, y mantener la discriminación en su propio territorio? De todas maneras, y a pesar de los problemas, de los temores, de las dudas y de las resistencias que ha desatado, la *revolución negra* ha golpeado a fondo en la conciencia de los blancos; y éste es, quizá, su mayor logro hasta el presente.

### La honda voz del prejuicio

Se dijo que el prejuicio movía en gran medida los fantasmas que atemorizan a los blancos en su relación con los negros, y que los inclinan a la segregación. La encuesta ha señalado hasta qué punto ese aserto es real, y ha puesto de relieve que uno de cada cinco blancos es absolutamente impermeable a toda sugerencia integracionista. No

ALTO NIVEL DE CONFORT Y

Distinción

INTERIORES

**nash**

CABILDO 2939  
T. E. 70-6151 - BS. AS.

FINANCIACION SIN INTERESES

DESCUENTOS PARA ARQUITECTOS Y DECORADORES



AMUEBLAMIENTOS  
DECORACIONES

TALLERES  
PROPIOS

siempre ese "uno" es sueño. En general, las cifras son más optimistas: en el orden nacional, el 88 por ciento manifestó que no le molestaría trabajar junto a un negro; el 65 por ciento, que no le repugnaría ponerse una prenda que un negro se hubiera probado antes; el 55 por ciento, que no objetaría que un hijo invitara a comer a un compañero de color.

Pero hasta los blancos de mejor voluntad no pueden evitar un pequeño sobresalto ante la idea de tener mayores contactos con los negros; y ese sobresalto parece provenir, fundamentalmente, de una sensación física. Cuanto más se subraya la idea de un contacto físico, la antipatía del blanco aumenta, y hasta puede llegar a la repulsión. Una de las razones parece ser que la imagen del negro, en la mente blanca, es un complejo de nociones estereotipadas y unánimemente desagradables. Tres de cada cuatro blancos, por ejemplo, creen que la raza negra es menos ambiciosa que ellos; el 71 por ciento estima que el negro "huele diferente"; el 69 por ciento, que la moral del negro es menos estricta que la del blanco (esto, por descontado, entraña el matiz de moralidad sexual, sobre todo); el 49 por ciento, que al negro le gusta vivir de limosnas; el 44 por ciento, que los negros "incuban el crimen" de por sí, o sea, que son criminales natos. Uno de cada tres blancos proclama que la raza negra es congénitamente inferior.

Lo que la encuesta subtítulo como "la voz del prejuicio", se deja oír en estos tonos: "Nunca se sabe lo que los negros pueden hacer: llevan navajas y cuchillos, y violan mujeres. No se les puede tener confianza" (Mabel Steward, Baltimore); "Los negros son hipersexualizados, son salvajes" (Richard G. Walton, 47 años, pintor, Virginia City); "Uno va a la cafetería y busca su comida, y aparece la pata de un negro y hay que darle una propina porque lleva la bandeja. Esas patas enormes, viejas y sucias, mezclándose con la comida de uno, y después hay que comérsela" (Paul Marlin, 65 años, Inverness, Florida); "Es la idea de frotarse con ellos. No se pega, claro, pero tampoco es un contacto agradable" (Claude Sanderson, 56 años, Detroit).

Algunos blancos piensan, sin embargo, que "se pega"; un 35 por ciento dijo que le molestaría ponerse una prenda que antes hubiera sido probada por un negro. Ese porcentaje señala, desde ya, que no debe sorprender que un 55 por ciento se oponga a tener un vecino negro, una aprensión que se hace más fuerte en el Sur (77 por ciento), aunque está extendida por todo el país.

Es difícil que un blanco ofrezca una explicación racional de su repugnancia por los negros. Un ama de casa de Gary, Indiana, comentó que no quería tener vecinos de color porque "a mi marido seguramente le daría un infarto". Una mujer de Ridgeville proclamó, simplemente: "Sólo pensarlo me da náuseas". Las razones emocionales no excluyen las económicas, como ya se apuntó: "Esta es la primera casa que compramos — dijo John Fletcher, de Falls Church, Virginia —; si se mudara un negro cerca,

## COINCIDENCIAS

BLANCOS Y NEGROS PIENSAN, COINCIDENTEMENTE, QUE:	Blancos Negros	
Hay discriminación contra los negros	76 %	98 %
No hay igualdad en el trabajo.....	64 %	63 %
La educación al alcance del negro es inferior .....	54 %	57 %
La integración, en el trabajo, es aceptable .....	82 %	87 %
El negro debiera tener acceso a las funciones públicas .....	82 %	96 %
La educación integrada es aceptable	76 %	89 %
Las ocupaciones para los negros mejorarán en los próximos cinco años	77 %	77 %

el valor de la propiedad decaería y nuestros amigos se sentirían incómodos".

Para muchos blancos, el problema no es tener vecinos negros sino "¿qué clase de negros y cuántos?". William Reger (25 años, Cromwell, Indiana) expone: "Me parece bien si se muda una familia negra, pero resulta que viene una y después hay cien." Un ejecutivo de Lake Zurich, Illinois, enuncia: "No me molestaría que un negro educado fuese mi vecino, pero no me gustaría tener chusma, ya sea negra o blanca". Y una abuela de Pittsville, Montana, sostiene: "Los negros no podrán ser peores que una familia blanca que tuvimos una vez de vecina. Ahora que mis hijos se han casado, no me molestarían los negros."

### El casamiento interracial

En la última respuesta va implícito el viejo temor al casamiento interracial, "el más sensible de los nervios blancos". Desprovisto de eufemismos y racionalizaciones, para muchos blancos el problema negro se reduce al inevitable lugar común: "¿Usted permitiría que su hija se casara con un negro?". La respuesta, en todo el territorio norteamericano y en todos los grupos sociales, es un enfático "no". Cuando a los blancos se les hizo la pregunta (aparentemente inocua) de si les molestaría que un hijo llevara a un negro a comer, el 45 por ciento — o sea, casi la mitad — respondió que sí. Cuando el tema se deslizo de tener simplemente un negro a la mesa a que un pariente o un amigo íntimo se casara con un negro, el 84 por ciento contestó que le incomodaría. Y del 12 por ciento que manifestó no sentirse incomodado, muchos explicaron que era porque, honestamente, "se les importaba un rábano" de lo que hicieran sus amigos o parientes.

La unanimidad blanca sobre cuestiones negras casi es total en lo que respecta a las citas o encuentros interraciales, que muchos ven como el preludio al temido casamiento mixto. El 90 por ciento de los blancos a través de todo el territorio norteamericano opinó que se sentiría inquieto si los jóvenes de la familia tuvieran citas con negros. Ese porcentaje llega en el Sur al 97 por ciento. En las demás zonas no baja del 88 por ciento. Aun entre los blancos que han tenido contactos sociales con negros, el 80 por ciento se incomodaría por las citas interraciales.

Los blancos que recibirían de buen grado a los negros en sus oficinas, en su vecindario y hasta en sus casas, habitualmente no sonreirían si se planteara una cuestión matrimonial. "Darles la mano está bien — opina D. C. Shelton, de San Diego —, pero besarse... no, gracias." Un granjero de South Dakota se mostró intransigente: "Si nuestros hijos creen junto a negros y van juntos al colegio, ahí debe terminar todo. Estoy en contra del casamiento y hasta de la amistad entre jóvenes negros y blancos de ambos sexos." ¿Por qué está casi universal ansiedad por el matrimonio mixto?

Si es cierto que algunos de los temores nacen de una verdadera inquietud por las consecuencias sociales para padres e hijos de familias mixtas, y que algunos blancos creen firmemente en el mantenimiento de la pureza racial,



La marcha sobre Washington, a fines de agosto pasado, fue el mayor impacto de la lucha por la igualdad.

la verdadera razón es otra, antigua y obstinada. Como muchos negros y pocos psicoanalistas blancos lo han subrayado, el prejuicio blanco contra el matrimonio interracial está enraizado en el temor de la incapacidad sexual. Esto mismo, a su vez, abona la perdurabilidad del lugar común que considera al negro como "hipersexualizado".

Pese a tales comprobaciones, la visión final de la encuesta no es necesariamente pesimista. Muchas personas no sólo tratan de desembarazarse de sus prejuicios sino, inclusive, de comprender las actitudes negras. Una señora de Texas manifestó: "Me sentiría muy amargada si fuera negra; sin embargo, los negros tienen mucha paciencia, más que los blancos." Reconocer la indole de los propios prejuicios puede ser una manera de perderlos o, por lo menos, de controlarlos. Otra manera podría ser intentar la experiencia de contactos sociales, vocacionales y educacionales con negros. La encuesta prueba que las personas que han tenido tales contactos, o frecuentado a profesionales negros, son mucho menos prejuiciosas en casi todas las cuestiones — menos en la del casamiento mixto — que aquellas que sólo han conocido a los negros como sirvientes o trabajadores.

Mientras el 48 por ciento de los blancos que nunca conocieron socialmente a un negro objetarían que un hijo llevase a comer a un compañero de color, sólo se señala un 17 por ciento para los casos contrarios. "Fui al colegio y compartí un dormitorio con un par de muchachos negros, y en verdad fueron perfectos compañeros", dice Carl H. Carlson, gerente bancario de Los Angeles; y Earl Smith, de Palmyra, Filadelfia, añade: "Trabajé con un negro, y era un individuo muy agradable".

La gente joven, por lo demás, se muestra inclinada a la comprensión y a la tolerancia en proporciones ignoradas para sus padres y abuelos. Por ejemplo, la noción de que los negros son congénitamente inferiores a los blancos (sostenida por uno de cada tres blancos en todo el país), es aceptada por dos de cada cinco blancos mayores de 50 años, pero sólo por uno de cada cinco en el grupo de 21 a 34 años. El 48 por ciento de los mayores cree que el negro tiene menos inteligencia natural, pero únicamente el 28 por ciento del grupo más joven comparte esta creencia. Por más áspero que parezca el perfil del prejuicio, y por descorazonador que fuere para los negros y los blancos de buena voluntad, la encuesta sugiere que las actitudes blancas no son demasiado rígidas como para no modificarse, aunque, obviamente, no se van a modificar con rapidez. A medida que el conocimiento mutuo reemplace al lugar común, los blancos serán más capaces de interpretar sus propios prejuicios y las reclamaciones de los negros.

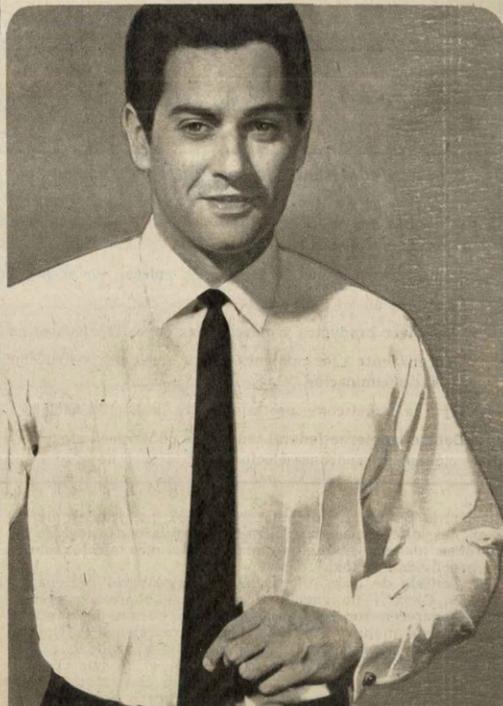
### Más allá de la piel

Los prejuicios hasta aquí documentados tienen, en el fondo, muy poco que ver con la raza en sí: son producto de una carencia histórica, cultural y económica. El negro norteamericano, en síntesis, no "nació así", sino que la sociedad "lo hizo" así.

Obviamente, el negro difiere fisiológicamente del blanco, pero la ciencia — no menos que la religión — enseña que el hombre es mucho más que la suma de sus partes evolutivas. En términos de personalidad, las características vulgarmente reconocidas como "negras" no son, como la piel y el color de los ojos, heredadas de generación en generación ni determinadas genéticamente: más bien, como los hábitos dietéticos, son adquiridas en el crecimiento.

Cuatro de cada cinco blancos creen, por ejemplo, que los negros ríen mucho (también lo creía Ralph Waldo Emerson cuando escribía: "Gracias a su temperamento, el negro parece obtener la mayor cantidad de felicidad del menor capital posible"). Los sociólogos y los psicólogos están de acuerdo, pero insisten — con Freud — en que ésta es una característica de muchos grupos ubicados muy abajo en la escala económica. El doctor Harold Greenwald, un psicoanalista neoyorquino, sostiene que en el viejo Sur la risa era un mecanismo de defensa, que demostraba el desprecio por la autoridad y no era pasible de fácil censura.

¿Es verdad que los negros tienen menos inhibiciones eróticas que los blancos? Tal vez; pero los hombres de ciencia tienden a atribuir también esto al *status* económico del negro, preferentemente bajo. "Cuando los negros comienzan a ascender dentro de la clase media, dice Greenwald, empiezan a experimentar las mismas limitaciones que los blancos." Esta impresión es compartida por el doctor Paul Gebhard, director del Instituto Kinsey de Inves-



## LA CAMISA QUE "HACE" LA PERFECTA ELEGANCIA!

nueva camisa

# Perfecta Lew

Viste mejor

Y tiene extraordinarias ventajas:

- No se plancha
- No se arruga
- No encoje
- Cuello y puños indeformables **Permanente**<sup>®</sup>
- Es fácil de lavar
- Tela suave, porosa, fresca
- Con garantía total

La camisa PERFECTA LEW le brindará a Usted - durante las 24 horas del día la seguridad de su PERFECTA elegancia.

Provista de percha y esponjita para lavarla.

No pida una "camisa"... exija una PERFECTA LEW

COPUBLIC

## LOS BLANCOS DICEN NO

LOS MOTIVOS DEL RECHAZO	En todo el país	En el Sur	Blancos que tienen trato social con negros
¿Aceptaría un sistema que garantizara a los negros (que son el 10 % de la población) el 10 % de los trabajos?.....	81 %	80 %	84 %
¿Aceptaría una ley federal que prohíba la discriminación anti-negra en la cuestión de la vivienda?.....	56 %	80 %	35 %
<b>Si estuviera en la piel de los negros, ¿piensa que se justificaría?:</b>			
Sentarse en los restaurantes.....	67 %	84 %	49 %
Boicotear productos y mercaderías cuyos fabricantes no emplean a negros....	55 %	66 %	43 %
Yacer frente a los camiones, en las obras en construcción, para protestar contra la discriminación.....	91 %	94 %	87 %
Ir a la cárcel como protesta contra la discriminación.....	56 %	75 %	37 %
¿Debe el gobierno federal tener más poder para asegurar a los negros su inscripción en los padrones electorales y el derecho a votar?.....	43 %	69 %	34 %

tigaciones Sexuales, quien también cree que, cualesquiera sean las diferencias fisiológicas entre varones negros y varones blancos, el medio tiene mucho más efecto sobre la proclividad sexual.

El sentido de clase, de casta, y el legendario personaje de Jim Crow — un vagabundo ratero, alcoholista y bohemio — parecen ser los causantes de la noción de que el negro tiene menos ambición, resortes morales más flojos y tendencia a vivir de la limosna. Es una realidad estadística que los negros (que constituyen el 10 por ciento de la población norteamericana) cometen el 60 por ciento de los crímenes en los Estados Unidos; pero no hay que olvidar las presiones sociales a que se hallan sometidos, con una desocupación negra dos o tres veces mayor que el promedio blanco, y con muchos campos cerrados por la discriminación. Los blancos sospechan que los negros no tienen mucha inclinación por la higiene. Si bien es cierto, dice un prominente dermatólogo, que los negros poseen más glándulas sudoríparas que los blancos, no es a ese

hecho que se debe el "olor peculiar" que el 71 por ciento de la población blanca atribuye a la gente de color, sino a una efectiva ausencia de agua y jabón. Una vez más, la carencia sólo puede ser atribuida a deficientes condiciones de vida. Lo mismo puede decirse en cuanto al presunto desdén del negro por la vida de familia, y la facilidad con que desata sus lazos. El sociólogo Gunnar Myrdal explicó en su ya clásico ensayo *Un dilema norteamericano*, que la mayoría de los propietarios de esclavos no se preocupaban mucho del estado civil de sus siervos, y más bien se interesaban en que no formaran ataduras matrimoniales muy fuertes.

De todas las nociones blancas sobre los negros, ninguna más dañosa que la que se refiere a la menor inteligencia natural de la gente de color y su innata inferioridad. Los racistas esgrimen, para probarlo, que los negros tienen menor capacidad craneana. Parecen olvidar que los esquimales tienen mayores cerebros que los blancos (que han conservado más o menos la capacidad craneana del Hombre de Neanderthal), la ciencia sostiene que esa capacidad no está, en efecto, vinculada con la inteligencia.

El famoso antropólogo de Harvard, ya fallecido, Ernest A. Hooton, dijo una vez que "la ciencia no puede sostener válidamente que esta o aquella raza es superior o inferior a otra. Tampoco puede proclamar que todas sean iguales, biológicamente o en capacidad cultural. Sabemos que en toda raza hay un campo mental que va del idiota al genio, con más de aquéllos que de éstos". Pero la ciencia sólo puede presentar hechos; no puede, en cambio, resolver el dilema norteamericano.

### Kennedy entre dos fuegos

Hay una víctima notoria de la *revolución negra*: John F. Kennedy. Gracias al papel que desempeña en las transformaciones sociales, el presidente de USA ha ganado un millón de votos negros desde 1960, y ha perdido 4 millones y medio de votos blancos. Afortunadamente para él, la pérdida resultante, de 3 millones y medio de votos, es sólo un poquito más que el apoyo que él mismo recibe. Se calcula que, en total, debe de haberse retirado el apoyo de unos 6 millones y medio de personas, contra lo cual se alzan los 11 millones que votaron por Nixon y que Kennedy ha ganado por varias causas: su manejo de la política exterior, la actitud ante Cuba, su simpatía personal, su familia y — no hay que olvidarlo — la aureola que rodea a todo ocupante de la Casa Blanca.

Sin embargo, la cuestión de los derechos civiles puede convertirse en cualquier momento en una pesadilla para el partido Demócrata. Kennedy ya no está respaldado por tres a seis de los siete estados sureños que lo apoyaron en 1960. Esto representaría de 46 a 67 electores menos de los 303 que tuvo hace tres años y, si no es capaz de compen-

## LOS BLANCOS DICEN SI

PUNTOS DE ACEPTACION	En todo el país	En el Sur	Blancos que tienen trato social con negros
¿La ley debe garantizar a los negros iguales derechos que a los blancos en:			
Oportunidades de trabajo.....	80 %	62 %	87 %
Derecho de voto....	95 %	92 %	96 %
Acceso a viviendas adecuadas.....	85 %	81 %	90 %
Uso de ómnibus y trenes.....	91 %	80 %	94 %
Entrada a restaurantes.....	79 %	49 %	89 %
Escuelas integradas.....	75 %	43 %	90 %
¿Conviene la ley de derechos civiles de Kennedy?.....	63 %	31 %	81 %
¿Es probable el inciso de esa ley que da a los negros el derecho a ocupar funciones públicas?	66 %	29 %	83 %

sarlos con la solidaridad de otras partes del país, se vería quizá por debajo de los 268 electores que necesita para una reelección.

Ningún presidente del partido Demócrata, en lo que va del siglo, ha sido tan fervientemente detestado en el Sur como Kennedy. El 67 por ciento de los votantes blancos de esa zona está en contra de la forma en que se ha conducido el problema de los derechos civiles. Sólo cuatro de cada diez sureños piensan que el presidente se está comportando correctamente. Un comerciante retirado de Mobile, Alabama, William M. Gaillard, de 78 años, sintetizó estos sentimientos en forma contundente: "No simpatizo con ninguna de sus acciones, y ayudaría a colgarlo, si fuera necesario."

El principal beneficiario de la hostilidad sureña hacia Kennedy es el señor Barry Goldwater, senador por Arizona, cuyas homilias sobre el conservadorismo y los derechos estatales le valieron amplio apoyo en el Sur mucho antes de las recientes demostraciones raciales. Entre los blancos sureños que creen conocer la posición de Goldwater en materia de derechos civiles, dos de cada tres piensan que el senador los favorece.

Aunque Goldwater parece ser el favorito, existe la impresión de que el Sur votaría por cualquier candidato republicano, exceptuando a Nelson A. Rockefeller. Los sureños no encuentran mucha diferencia entre la posición de los dos hermanos Kennedy y la de Rockefeller. Por ejemplo, la señora Jude B. Lott, de Mobile, Alabama, opinó que en lo referente a derechos civiles, el gobernador Rockefeller "es igual a Kennedy: quiere imponerle algo al Sur, sin visión local".

En todo el territorio, sin embargo, los blancos no simpatizan con los métodos y la progresión de la campaña negra: el 74 por ciento opina que los negros "van demasiado rápido". En lo que concierne personalmente a John Fitzgerald Kennedy, la encuesta exhibe al país dividido casi exactamente en dos: el 47 por ciento lo aprueba, el 48 por ciento lo desaprueba. No importa qué decisiones adopten el reverendo Martin Luther King (h) o el gobernador de Alabama, George C. Wallace; es Kennedy el que carga con las consecuencias de cualquier motín o crimen racista, como ya ha sido inculcado en Oxford, Birmingham, Jackson, Cambridge y todas las otras ciudades donde las manifestaciones derivaron en incidentes y los incidentes en violencias.

Louis Harris, director de la encuesta y redactor de su informe final, piensa que, tal como están las cosas, la elección de 1964 sería unánimemente ganada por Kennedy si no fuera por el problema racial.

### La esperanza se enciende

La última pregunta que cabe formular es ésta: ¿pueden blancos y negros en los Estados Unidos, resolver sus diferencias acerca de los derechos civiles sin una colisión sangrienta entre las razas? Dados los prejuicios de los unos y los resentimientos de los otros, a primera vista esa salida pare-

cería imposible. Pero el informe muestra que ambas razas tienen un objetivo común: reformar el sistema, no empeorarlo.

Así, la promesa de una solución pacífica para el problema negro existe en verdad, y surge del temperamento norteamericano. En su lucha, los negros no cuentan con arma más poderosa que el sentido de juego limpio de los blancos estadounidenses, y éstos no cuentan con mayor ventaja que la paciencia de los negros.

Hay un hecho demostrativo del cambio que ya se ha operado en la actitud blanca hacia el negro. Se preguntó a los blancos si entendían que en los últimos 20 años los negros habían progresado individualmente, o no. El 62 por ciento en el orden nacional, y el 65 por ciento en el Sur,

respondió que sí, gracias sobre todo a una educación que lentamente mejora.

Más significativas son, quizá, las conjeturas para el futuro. ¿Cómo estarán los negros dentro de cinco años? ¿Habrá más negros y blancos juntos en las escuelas, por ejemplo? Sí, dijo el 65 por ciento de los sureños; sí, el 83 por ciento de blancos en todo el país. ¿Vivirán los negros en vecindarios blancos? Hasta el Sur dijo que sí, en un 84 por ciento; y en todo el país, el 91 por ciento de los blancos.

Esto prueba que recalitrantes, quejosos o simplemente resignados, los blancos advierten lo que vendrá, aunque más no fuere por un sentido de lo inevitable. En última instancia, el problema es ético: una elección entre el bien y el mal. ♦

## AL SERVICIO DE LA NACION



Yacimientos Petrolíferos Fiscales, cumpliendo con el legado de hombres que, como Huergo y Mosconi afianzaron a esta Empresa en difíciles días de lucha, prosigue hoy como siempre impulsando una causa argentina que tiende a poner **todo nuestro petróleo** al servicio exclusivo del bienestar social y del progreso del país.



Tullia Dagna Fierro y Zamudio (izquierda), reina de belleza en 1900; su hija, Tullia Ciampoli (cent.), reina en 1928; Diana Sarti (der.), en 1963.

## Mujeres

# Bellezas fugaces para millones de ojos

Hace pocos días, en la sala de espera de La Nación, de Buenos Aires, una señora madura, de hermosos rasgos clásicos, aguardaba ser recibida por las autoridades del suplemento literario. En el momento en que se disponía a pasar al interior del diario, se produjo una conmoción: las demás personas que estaban en la sala de espera se arremolinaron junto a la puerta; los ordenanzas se aborotaron y varias muchachas llamativas entraron en la redacción.

Eran las ganadoras, en los últimos años, del título de Miss Argentina, que concurrían para un reportaje. La señora madura comentó melancólicamente: "Traen a las últimas reinas de belleza, y tienen aquí a la primera y ni se acuerdan de ella." Porque esa dama era Tullia Ciampoli, cuyo nombre es sinónimo de una hermosa y legendaria, desde que en 1928 —fecha de la que "prefiero no acordarme"— obtuvo el cetro de la belleza argentina, en un concurso organizado en Mar del Plata por la revista El Hogar.

La anécdota se actualiza ante la rotunda presencia de la flamante Miss Argentina, elegida la semana última, Diana Sarti (92-60-92, 18 años, estudiante de ingeniería), quien con este título corona una trayectoria iniciada en 1958 y que le ha permitido coleccionar una serie de "reinaos" improbables: ha sido, sucesivamente, Miss Objetivo, Miss Petróleo, Miss Ajedrez, Miss AFA y Miss Racing. ¿Quiénes son, cómo se comportan, de dónde provienen y qué se proponen estas sonrien-

tes muchachas empeñadas en conquistar cetros efímeros? El paralelo entre una y otra "reina", a 35 años de distancia, establece curiosas alternativas.

### Destino de reina

Tullia Ciampoli —que representaba a su provincia natal, Córdoba— es hija de otra reina de belleza, proclamada a principios de siglo, en unos juegos florales, como "la mujer más hermosa del país": Tullia Dagna Fierro y Zamudio, quien se casó con Federico Ciampoli y tuvo dos hijos: Tullia y Federico. Tullia II heredó las disposiciones maternas para la belleza, y desde niña fue cultivada celosamente en tal sentido. Como toda muchacha "de familia" de su tiempo, estudió música —violin, en su caso— y osó acercarse a la danza clásica. Se ignora si la recitación figuraba en sus planes de perfeccionamiento, pero no es improbable, dado que después de su proclamación como reina de belleza fue a verlo a Enrique García Velloso para que éste se interesara por su futuro como bailarina (se había recibido como profesora de baile clásico en el Cervantes y tuvo una cátedra durante un año). García Velloso la miró, la escuchó y le dijo: "Vos sos actriz; guardá las zapatillas y aprendete este papel."

Así fue como el teatro argentino contó con una nueva intérprete, de singular prestancia física, cuyo destino en las tablas no se vio favorecido por oportunidades notables, salvo cuando en 1948 pudo encarnar nada menos que a Margarita Gautier, en el Nacional de Comedia. Después de sus experiencias escénicas y de haber filmado varias películas, Tullia Ciampoli —que está casada con el juez de trabajo David Victor Ovejero y tiene una hija de 20 años— se ha retirado profesionalmente.

Pero es una mujer inquieta: escribe poesías ("Soy una de las bochadas en

el último concurso de La Nación"), ofrece charlas (una de ellas se titula, patéticamente: "Una vida que pasa camino hacia el olvido; divagaciones de la actriz Tullia Ciampoli sobre su propia vida"), viaja todos los años a Europa, estudia y practica la quiromancia y se ha incorporado recientemente a los Rosacruces. "Siento la alegría de vivir y hago lo que me gusta: en mi casa los relojes no andan, porque nunca les doy cuerda; me levanto cuando no tengo más sueño, y almuerzo a la hora que tengo hambre, aunque sean las 4 ó 5 de la tarde."

### Los tiempos cambian

Diana Sarti, la nueva Miss Argentina, revela por el contrario un temperamento eminentemente práctico. Estudia ingeniería y concurre a la Facultad con severos atuendos, el pelo lacio y anteojos. Manifiesta que considera concluida su carrera de Miss —no espera ganar el título mundial en Londres, hacia donde se encamina en estos momentos— y que "desde ahora, la ingeniería será lo más importante".

A partir de 1955 existe el título de "Miss Argentina". La primera que lo obtuvo fue Ivana Kisslinger, radicada en Italia desde hace años, donde hizo un papel casi anónimo en *La maja desnuda*, con Ava Gardner.

En 1956, la ganadora fue Iliana Carré, quien se ha dedicado enteramente a la enseñanza de danzas clásicas. 1957 tuvo como reina a Mónica Lamas ("No, el título no me trajo suerte: durante seis años estuve de novia con un hombre muy celoso, y después me di cuenta de que el tiempo había pasado"), ahora modelo de Jean Cartier.

Durante dos años parece no haber concurso, y a partir de 1960 aparecen varias soberanas que contemporáneamente ostentan el mismo título. La razón estriba en que la fabricación de una Miss Argentina —una sonrisa, tres cifras y una malla— es hoy una industria, en la que compiten institutos de belleza, marcas de cosmética y academias para modelos. Se considera que Jean Cartier (51 años, dos hijos) es el máximo preparador de estas insólitas estrellas. En el mundo publicitario, por ejemplo, se vio con escepticismo la reiteración de dos modelos con las que Cartier inundó el mercado en 1959: "¿Qué les habrá visto?", era el comentario habitual, hasta que al año siguiente, una de ellas, Gladys Capagli, fue elegida Miss Mundo, y la otra, Norma Nolan, Miss Universo.

### De la fábrica al consumidor

Cartier sugiere que él no "fabrica" misses, sino que sabe seleccionar mujeres potencialmente hermosas, a las que luego realiza con sus sabios consejos: "Hay que enseñarles a caminar, buscarles un peinado que les dé lo que les falta, pulir los ademanes hasta convertirlos en movimientos armoniosos. Lo principal, sin embargo, es quitarles los complejos: que la familia, que el novio, que las caderas, que los hombros... Después, ya pueden competir en cualquier concurso; y está probado

# DESARROLLO !

CROMO S.A. 054



# MG

PROYECTA  
TRASLADA  
MONTA  
REEQUIPA

*Pérez*



## MELLOR - GOODWIN INSTALACIONES S.R.L.

Bouchar 644 - Tel. 32-6581/84 - Buenos Aires

que las modelos profesionales siempre se clasifican mejor."

En 1960 aparecen Rosemarie Aller —estudia arte escénico y sigue trabajando como modelo— y Gladys Capagli (Miss Mundo, vive en Italia, reitera su rostro en todas las revistas extranjeras de modas). 1961 contempla otro dúo de bellezas: Adriana Gardiábal (que ahora hace teatro junto a su marido, Narciso Ibáñez Serrador) y Susana Pardal, que actúa en televisión. En 1962 irrumpen Norma Nolan (Miss Universo, trabaja siempre con Cartier como su modelo "estrella") y María Victoria Bueno, luego casada con el peinador que durante meses se esmeró en proporcionarle una fascinadora personalidad, que sigue siendo modelo. En 1963 figuran Olga Galluzzi —también producto de la casa Cartier— y Diana Sarti.

Publicitadas, fotografiadas, asediadas por los flashes y las cámaras y por las preguntas más o menos indiscretas, las misses transitan por lo general de vidas socialmente oscuras a un primer plano que no suele durar mucho. El público, devorador de novedades y siempre en busca de lo inesperado, pareciera esperar que estas muchachas se conviertan, de la noche a la mañana, en excelentes actrices, en sugestivas bailarinas, en cantantes idóneas. Lo más común es que, acalladas las primeras resonancias, se dediquen a la publicidad y después a protagonizar los desfiles de colecciones de alta costura.

El nombre puede seguir repicando en los oídos de la gente con cierta insistencia durante un par de años, a lo sumo; después es reemplazado por el de las triunfadoras sucesivas, y la supervivencia depende de la habilidad profesional de la ex miss como modelo publicitaria o de modas. Se supone que muchas, andando el tiempo, se resignan al universal destino de ser amas de casa y madres que guardan —como Tullia Ciampoli, como Mónica Lamas, como tal vez la propia Diana Sarti dentro de unos años— la memoria de cuando fueron "reinas" alguna vez. ♦



Las modelos de Jean Cartier: Una bella máquina para fabricar reinas.

## Justicia

### Extraño juicio oral a un Juez de Faltas

En un escenario del más impresionante estilo británico (estrados, maderas oscuras, vitrales con efigies de la Justicia provista de enorme espada) se desarrolló durante la pasada semana un acontecimiento nuevo en los anales de la ciudad de Buenos Aires: un juicio oral.

El juez municipal de Faltas doctor Eduardo Mirto Pedrotta (canoso, con anteojos y leve prognatismo) fue acusado por el entonces intendente municipal, Alberto Prebisch, de mal desempeño de sus funciones, de no concurrir a cumplir sus tareas los días lunes y viernes, de no cubrir las guardias especiales en días inhábiles, de estar domiciliado en Mar del Plata y no en la Capital, y de haber delegado en su secretario la tarea de resolver las causas.

En sucesivas audiencias, el caso se centralizó en un solo cargo: incumplimiento de deberes judiciales por ausencias. La defensa (asumida por el doctor Abel Houssay) demostró la falsedad de los otros cargos, además de un hecho: en los cinco años que lleva de actuación, su defendido ha sido el magistrado que más causas ha fallado en el Tribunal (cuenta con 17.000 causas más que el juez que lo sigue en orden estadístico).

A esta altura del proceso, el público, que se aglomeraba en la Sala de la Cámara Nacional de Apelaciones en lo Criminal y Correccional para seguir las fases del juicio, comenzó a inquietarse. Extraños matices parecían colorear un asunto de aspecto más o menos usual. Aparte de la novedad del procedimiento oral (que en la Capital Federal se reserva exclusivamente para los jueces y camaristas del Tribunal de Faltas, y se desarrolla sobre la base de un decreto-ley promulgado en 1958), causaba sorpresa el cargo con el cual se pretendía la cesantía de un juez. Bien conocida es la amplia libertad de horario de que gozan los magistrados. Pero el caso del juez Pedrotta parece no ser más que un eslabón en una cadena de mayor importancia.

Una cadena que se inicia, tal vez, cuando en el año 1958 el gobierno de la Revolución Libertadora dicta un decreto-ley (5752-58) para reorganizar el Tribunal Municipal de Faltas y crear una Cámara integrada por tres miembros, así como por 14 juzgados. Esa norma dispuso que el número de camaristas podía ser elevado por el intendente municipal, previo consejo de la Cámara Nacional de Apelaciones.

En junio de 1963 se produjo el hecho que, según los defensores de Pedrotta, dio origen al juicio que ahora se ventila: el ex intendente Prebisch pidió la renuncia a los camaristas del Tribunal de Faltas, doctores Carlos Max Velarde, Carlos Camogli y Pedro Delgado. La respuesta fue negativa y se basó en que la ley declara inamovibles a los camaristas. (Su remoción sólo puede ser dispuesta por un Juri

de Enjuiciamiento.) Ante tal negativa, el intendente Prebisch solicitó al Poder Ejecutivo que la inamovilidad de los jueces quedara sin efecto durante 45 días. Nueva negativa, con un informe previo del procurador del Tesoro, quien afirmaba que esa inamovilidad "es de la esencia del régimen republicano".

De todos modos, la cesantía se produjo: el arquitecto Prebisch jubiló de oficio a los doctores Velarde y Camogli y designó en su reemplazo a los doctores Enrique Sayds y Francisco Ries Centeno, quienes debían prestar juramento como camaristas el 1° de julio. Pero la batalla continuó: Velarde y Camogli pidieron amparo judicial, y el juez en lo Civil Mario Figueroa Alcorta prohibió al intendente municipal que los separara y que tomara juramento a sus posibles suplentes. Desistiendo entonces de ataques frontales, Prebisch optó por acusar por incumplimiento de sus funciones a los tres camaristas cuya cesantía deseaba, agregando que ellos permitían otro incumplimiento de funciones, el del doctor Pedrotta, que se producía con su conocimiento.

El miércoles 23 la audiencia a testigos llegó a su máxima tensión cuando Alcira Cazenave, actual secretaria del Juzgado número 2, relató que el ex secretario Taboada (constituido en importante parte acusatoria) le había manifestado más de una vez "que perjudicaría a Pedrotta en todo lo que pudiera". También la declaración de Oscar Ferreyra, comisario del Concejo Deliberante de la ciudad de Buenos Aires, llamó la atención: al explicar los motivos por los cuales Taboada debió alejarse del Juzgado del doctor Pedrotta antes de hacer su denuncia contra él, se refirió a la exhibición de dinero de apuestas de juego que hacía el ex secretario.

En los próximos días, el jueves 31, se harán los alegatos en el extraño proceso al doctor Pedrotta y posiblemente se llegará a un esclarecimiento del caso. ♦



Juicio oral: Un juez llevado al banquillo por no cumplir horario.



**Francisco Burges: Ganar la lotería es reconfortante, pero a veces exige mucho tiempo y paciencia.**

## **Pleitos**

### **Cuatro personas detrás de un premio**

El 3 de febrero de 1961, poco después de la una de la tarde, Francisco Burges, suboficial mayor de Aeronáutica y a la vez fabricante de joyas, pasó como era su costumbre por la agencia de lotería ubicada en Nazca al 4000, Villa del Parque. Pero esta vez tenía razones para parecer eufórico: media hora antes se había enterado de que el N° 13.485, tanamente reservado por él desde un año atrás, había sido premiado con un millón de pesos en el sorteo de la Lotería Nacional. Burges era dueño de dos quintos, 400 mil imprevistos pesos. Su único yerro consistía en no haberlos pagado aún.

A esa hora, la agenciera, señora Elida Elía de Battos, estaba cerrando las puertas de su negocio. Pidió a Burges que volviera por la tarde; éste no pudo sofrenar su impaciencia: a su vez, preguntó si los billetes le habían sido reservados. La señora Battos replicó que probablemente estarían en un sobre, junto con los sobrantes no vendidos.

Tres horas después, la actitud de la agenciera se tornó más explícita; indicó a Burges que se había visto forzada a vender los dos quintos y que, por cierto, no recordaba a quiénes. El suboficial mayor, que un mes atrás había cumplido 46 años, no se conformó con la explicación: ya a las 5 de la tarde había contratado los servicios del abogado Alberto Rúa (52 años, casado), quien aconsejó obrar rápidamente.

Durante la mañana del sábado, el doctor Rúa llegó a la agencia de Nazca y estableció un primer contacto con la señora Battos ("nada más que un semblante"); luego, levantó un acta ante escribano público como protesta por su actitud.

Ese mismo fin de semana, púsose al descubierto que los supuestos compradores de los billetes disputados eran Alberto Giorgi, cabo de la Policía Federal, y su novia Virginia Borsani. Rúa empezó entonces a correr contra el tiempo: "El mayor problema era impedir el cobro de los dos quintos. El 95 por ciento del éxito consistía en ese juego. Si los 400 mil pesos eran percibidos por Giorgi, el juicio no tenía ya razón de ser. Se trataba de un insolvente, y hubiera sido inútil exigirle la restitución de la suma."

Lo que hizo Rúa fue presentar el lunes 6, a primera hora, su recurso ante el juez. Inmediatamente después, acudió a la sede de la Lotería Nacional e informó sobre el caso a sus funcionarios. Todos coincidieron en que si Giorgi se presentaba, no habría otro recurso que pagarle.

El planteo de Rúa produjo, sin embargo, resultados menores: Giorgi percibió el dinero dos horas después de su llegada a la Lotería (a las 18), y no en efectivo, si se exceptúa una fracción de 7.900 pesos. El resto se le entregó en dos cheques de 180 mil cada uno. Ya no era posible cobrarlos ese día. Los bancos acababan de cerrar.

Giorgi tardó casi 48 horas en canjear la suma, y esa demora le fue fatal; en el Banco le informaron que una orden judicial les impedía pagar, y que el juez había accedido en principio a la demanda contra la agenciera.

Dos elementos importantes empezaron a pesar desde entonces:

- Burges acostumbraba dejar en la agencia de Nazca dinero a cuenta de futuras reservas. En diciembre de 1960 había entregado a un empleado un cheque por valor de 1.070 pesos. El hallazgo de ese cheque (cuya existencia negaba la señora Battos) fue decisivo en su favor.

- La agenciera se contradijo demasiado, durante todo el proceso, y dejó la sensación de que su buena fe no era absoluta. El propio Burges estima que, en el fondo, "la señora Battos actuó de acuerdo con el cabo Giorgi". A pesar de eso, Giorgi entabló demanda contra ella por "la venta de dos quintos en circunstancias poco claras".

### **De 66 pesos a 280 mil**

En 1961, cada billete costaba 33 pesos. En todo este tiempo, esa ínfima cifra creció aluvialmente. Ocorre que hace diez días, la jueza en lo civil, doctora María Luisa Anastasio de Walger, dictó sentencia en favor de Burges y condenó además a la señora Battos a pagar los intereses que el Banco fije por el estacionamiento del dinero ganado (alrededor de 100 mil pesos), más las costas del juicio (unos 180 mil).

El suboficial mayor de Aeronáutica no se ha presentado todavía a reclamar su demorado premio, pero el estrepitoso conflicto que mantuvo con la agenciera de Nazca ha transformado una añeja costumbre portefia: desde que su caso adquirió notoriedad, los vendedores de lotería han colocado grandes carteles en sus negocios con esta leyenda: "Los billetes sólo se reservarán hasta 48 horas antes del sorteo." ♦

## GANE MUCHOS PASOS!

Beneficiése con la mayor duración que se obtiene del  
MEJOR CALZADO  
ARGENTINO

SISTEMA

Delgado

CON SEGURO DE VIDA

COMPRE...  
CALCE...  
USE...

SISTEMA DELGADO

65-18-269-52  
Mamón Sport  
INDUSTRIA ARGENTINA

FLORIDA ESQ. CORRIENTES

CABILDO 2120 - RIVADAVIA 6784 - Avellaneda: AV. MITRE 289  
Rosario: CORDOBA 1090 - Mar del Plata: RIVADAVIA 2674  
Mendoza: AV. SAN MARTIN 1434 - C. Rivadavia: GAL. SAN MARTIN  
Fábrica: AV. JUAN DE GARAY 2480 - Bs. As.

## Bronces de Rodin y antigüedades

Buenos Aires es, desde los últimos años del siglo pasado, un acopiador infatigable de esculturas de Auguste Rodin (1840-1917). El pintor Juan Carlos Faggioli recordaba que hacia 1934 un amigo suyo, oficial mayor de la Presidencia, lo invitó a ver algunas obras de arte guardadas en los depósitos de la Casa Rosada: entre cuadros y muebles polvorientos, sin ningún valor, Faggioli reconoció cuatro pequeños bronce de Rodin, cuyo destino, desde entonces, es incierto. Por eso, un anuncio aparecido hace quince días en los diarios alertó a los cazadores porteños.

La galería Wildenstein de Buenos Aires, filial de uno de los más poderosos emporios mundiales del comercio artístico, ofrecía en venta bronce de Rodin "con certificados de autenticidad del mismo Museo Rodin y del Ministerio de Artes y Letras de París" (sic). El aviso se empeñaba en suscitar otras perplejidades y redundancias: "Colección directamente adquirida al Museo Rodin que, por expresa disposición testamentaria de Rodin, puso a su tiempo en venta algunas obras para atender al mantenimiento del Museo. El mundialmente famoso *Le penseur* (El pensador), *Pierre de Wissant, Tête de bourgeois à la clé*, etc., están en exposición y venta en la Galería".

En los penumbrosos y elegantes sa-



El pensador: Se vende en la calle Florida a más de 800.000 pesos.

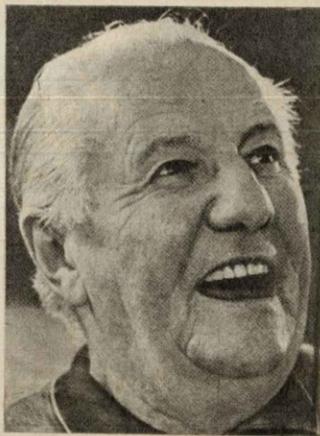
lones que Wildenstein tiene en la calle Florida, su director, Lupo Stein, suministró pocos datos esclarecedores: "Jamás damos los nombres de los vendedores ni de los adquirentes". Finalmente, accedió a dar el hilo del caso: años atrás, una persona compró al Museo Rodin una invaluable colección de bronce de Rodin del revolucionario escultor y la trajo a la Argentina. Recientemente decidió abandonar el país, y Stein le sugirió que la dejara aquí, para evitar problemas de salida de obras de arte y de ingreso en el extranjero. "Nosotros las vendemos a la misma cotización que en París o en Londres y las piezas quedan en Buenos Aires. Esto es lo que nos interesa y lo que aseguramos: que queden en el país."

Hasta ahora se vendieron tres obras y quedan cinco. De la mayoría de ellas no existen más copias, ni en el propio Museo Rodin. Con evidente esfuerzo y después de varios rodeos, Stein informó que los precios de las que él llama "piezas pequeñas", las cabezas, oscilan entre 300 mil y 400 mil pesos. Las que están en vidriera, *L'âge d'airain* y *Le penseur* (igualmente pequeñas, por lo demás) "duplicarían holgadamente aquellas cifras".

Stein se escandaliza porque las historias del arte editadas en español traducen *L'âge d'airain* como *La edad del bronce* (*airain*, en francés, bronce). "Eso es ignorar completamente de qué se habla. *L'âge d'airain* representa la adolescencia, el despertar a la vida." Prefiere salir del tema y referirse a la empresa que dirige: "En ninguna parte, ni en Europa ni en Estados Unidos, una vidriera reúne lo que hay en la nuestra: dos Rodin y un Vlaminck del 20, la mejor época del pintor". Su último comentario es melancólico: "Las galerías de arte que trabajan con seriedad no se enriquecen".

Si Wildenstein resuena en los medios plásticos internacionales, otra casa londinense, Sotheby's, se ha hecho famosa por la responsabilidad con que actúa y el valor de las colecciones cuya venta se le confía; se especializa en el remate de obras de arte, y Kerteux, un anticuario de Buenos Aires, acaba de suscribir un convenio con Sotheby's mediante el cual recibe los catálogos de las subastas con anticipación. De tal manera, si algún cliente argentino se interesa por un objeto a rematarse en Londres, hay tiempo para que su oferta llegue a Inglaterra.

Los catálogos, a la vista sobre una mesa, en los amplios ambientes que Kerteux ocupa en la calle Rodríguez Peña, son también obras de arte. Entre ellos figuran los de las ventas de las renombradas colecciones René Fribourg (ver N° 36, páginas 25/26) y William Cargill. La dueña de casa, hija de Kerteux, el anticuario fundador, asegura que Londres es hoy el centro mundial de las ventas artísticas, porque la comisión allí es algo menor que en París o en Nueva York. "Buenos Aires también tiene lo suyo —agrega—. Pero los precios se hallan por debajo de los del resto del mundo. Poco a poco, sin embargo, vamos poniéndonos en órbita." ♦



H. Hofmann: A los 83 años sigue retando al tiempo con su pincel.

## Pintores

### Receta para longevos: Vivir con intensidad

Una de las exposiciones más importantes del otoño neoyorquino acaba de clausurarse en el Museo de Arte Moderno de esa ciudad. Estuvo consagrada a 40 cuadros de Hans Hofmann, el maestro alemán radicado desde 1930 en los Estados Unidos, y reformó la noción de que Hofmann es uno de los más grandes pintores vivientes.

A los 83 años, goza de una vitalidad endiablada. Vive en Provincetown, en una casa iluminada por los colores de sus cuadros: pisos amarillos, verdes y azules, paredes blancas, muebles malva. Sigue siendo tan infatigable como en su juventud, cuando corría entre París, Munich y Berna, codeándose con todos los grandes de la pintura moderna: Matisse, Picasso, Kandinsky, Miró, Klee. "Era un época terrible para un artista joven —dice Hofmann—; había demasiadas cosas al mismo tiempo, lo desahcía a uno."

"Pintar la realidad objetiva no es creación, sino diletantismo", es el lema del maestro, a quien sus alumnos (Robert Richtenburg, Larry Rivers, Harold Rosenberg) recuerdan dando clase, "saltando de un caballete a otro, emergiendo del aula empapado y exhausto, como un nadador que ha cruzado el Canal de la Mancha". Hofmann, por su parte, recuerda muy bien a Hitler: "Andaba por las calles de Munich como un pobre diablo; todo empezó cuando la Academia de Arte lo rechazó: nada hay más peligroso que un pintor cuando es malo". Como Hokusai, el dibujante japonés que se autodefinía "el viejo loco por el dibujo", Hofmann confiesa estar loco por el color: "El color es el mayor de los medios plásticos —sostiene—; cada color suscita una nueva forma." ♦



Doctor R. Morea: La angustia presupuestaria quedó atrás y, cumplido el Congreso, ya se puede sonreír.

## Congresos

### Neurocirugía: Mal agüero y final feliz

"Debo felicitarlo —dijo circunspectamente el doctor P. Röttgen (eminente neurólogo germano especializado en la novísima técnica de la hibernación de cerebros)—. Participé de muchos congresos en mi vida, pero jamás estuve en uno tan bien organizado como éste." A su lado, la señora de Röttgen completó el elogio: "Parece que lo hubieran organizado los alemanes."

Sólo en ese momento, el doctor Ricardo Morea (titular de Neurocirugía en la Facultad de Medicina de la Universidad del Salvador) sintió que interminables meses de angustia quedaban atrás: había triunfado, y su victoria era la del país. Fugazmente pasó revista a la dura batalla que los profesionales argentinos —y él más que ninguno— debieron rendir para sacar adelante una asamblea convocada con tan malos auspicios. Pero el X Congreso Latinoamericano de Neurocirugía era un éxito, y esto es lo único que importaba.

Cuando al finalizar el anterior congreso de México, como es de práctica se procedió a elegir sede y secretario-presidente para el encuentro de 1963, el doctor Morea se sintió halagadísimo con el merecido honor que le hacían sus colegas al votar por su nombre. No sospechaba que se abría así una etapa de terrible inquietud en su hasta entonces apacible vida de médico y catedrático. Pronto comprendió la verdad.

Averiguó los presupuestos de conferencias similares ya realizadas. Un congreso latinoamericano similar en Santiago de Chile costó, en 1959, 60.000 dólares. En la asamblea de la Federación Mundial de Sociedades Neuroquirúrgicas de Washington se volcaron 125.000. En consecuencia, para no dejar mal parada a la Argentina, resultaba urgente disponer de unos 75.000 dólares. En enero de 1962, el doctor Morea inauguró su campaña para conseguirlos.

Envío una nota al Ministerio de Educación. El titular de la cartera la estudió, preguntó a la Universidad y ésta de-

rivó la consulta a la Facultad de Medicina, cuyo consejo recomendó enfáticamente que se concediera lo solicitado: los congresos latinoamericanos son una tradición en la neurocirugía (precisamente, fue la eficacia de éstos la que inspiró la realización de reuniones mundiales) y honra a Buenos Aires el que la hayan preferido como sede. El doctor Morea, en consecuencia, aguardaba confiado que le otorgarían el subsidio. Desgraciadamente, cuando se lo estaban por conceder, cayó el ministro.

Hubo que empezar todo de nuevo. Otra vez el decreto se halló a la firma y el siguiente ministro fue defenestrado antes de que pudiese suscribirlo. Apareció un tercero y ocurrió lo mismo. Obsesionado por la fatalidad, el doctor Morea resolvió dirigirse a la secretaría de Hacienda: pero sus titulares no duraban tampoco lo suficiente como para que le diesen el dinero. Mientras tanto, los meses transcurrían.

### Neurocirujanos inoportunos

El doctor Morea optó por una solución heroica: ver al presidente de la República. Le concedieron audiencia para un día lunes; el domingo anterior había elecciones nacionales. A ningún neurocirujano se le ocurrió relacionar los dos hechos, pero cuando el doctor Morea fue a hablar con Frondizi, éste ya no era presidente. Vuelta a apelar a Hacienda con idéntico resultado: el congreso de Neurocirugía era el máximo iettatore político de la historia argentina.

Era cuestión de acudir a la cartera de Asistencia Social y Salud Pública. Un pariente del doctor Padilla les obtuvo la audiencia: "Ya la tienen —ratificó el secretario—, los recibirá aunque sea en su domicilio. Porque el ministro no se siente bien; padece una afección sin importancia." Sus conocimientos sobre el sistema nervioso les fueron muy útiles a los neurocirujanos cuando abrieron los diarios y leyeron que el doctor Padilla había fallecido.

digo yo...

por qué  
hacer confusiones?  
El verdadero fernet  
fue, y es...

**BRANCA**  
único en el mundo



## MEDICINA

# Enfermedades agazapadas

Por el Dr. Florencio Escardó \*

Hay enfermedades que golpean el ánimo del observador por el daño concreto que infligen al ser humano. La diarrea infantil es terrible porque mata a miles y miles de niños cada año, la poliomiélitis porque deja una serie de lisiados y minoraos en el seno de la comunidad, la enfermedad de Chagas porque sega vidas en plena madurez. La muerte o la invalidez nos sacuden y nos comprometen; el cáncer suscita fácilmente la solidaridad gregaria y tiene psicológicamente un prestigio de pulpo asolador. Hay otros males, en cambio, que sin una apariencia chillona corroen profundamente a la comunidad, disminuyendo su rendimiento económico y su capacidad vital.

Parecen enconarse, más que con el cuerpo mismo, con lo que éste necesita para su plenitud. Cuando se piensa en ello, se alcanza la multiplicidad de los problemas que debe enfrentar la medicina, hasta qué punto la formación de una "conciencia médica" es del todo necesaria.

Un buen ejemplo puede tomarse mediante una enfermedad que abunda en nuestro medio: la brucelosis.

El cuadro clínico no es específicamente resaltante, sino que desafía la sagacidad de los médicos, ocultándose bajo expresiones diversas, tales como cansancio, fatigabilidad, dolores óseos difusos y otros signos que sólo la sagacidad técnica y la habilidad del médico advertido permiten catalogar válidamente.

Pero un dato sugestivo en alto grado coloca casi siempre el diagnóstico en la vía más probable: el enfermo proviene de regiones infectadas y ha estado en contacto con los animales que regularmente padecen brucelosis: cabras, vacas y cerdos.

En nuestro país, estudiosos argentinos que han realizado estudios de gran valor reconocen dos tipos principales: la brucelosis del Este y la del Oeste. La primera se localiza en las provincias del Litoral, y afecta especialmente a las vacas y a los cerdos; en las primeras, produce como síntoma principal el aborto que se ha dado en llamar habitual. No es difícil imaginar lo que tal aborto representa, como disminución del animal en su calidad de productor de leche, además de la pérdida del ternero. No conocemos

cifras que expresen el monto de ese perjuicio, pero no cabe duda de que son enormes. La brucelosis del Oeste es padecida principalmente por las cabras y puede decirse que, en la práctica, todo el ganado caprino de la región serrana está afectado de brucelosis. Como el germen que la produce se elimina por la leche, este alimento y el queso que con ella se elabora constituyen fuentes de dispersión del contagio.

Nuestra espléndida industria de queso de cabra se ve hondamente afectada por esa circunstancia, por la legítima aprensión al contagio del consumidor de quesos. Para el hombre, la enfermedad aparece como curable; determinados antibióticos actúan sobre el germen, aunque su aplicación requiere un tiempo muy prolongado y una absorción sistemática, ya que las recaídas son frecuentes.

Pero no es el objeto de esta nota tratar de la enfermedad, sino presentar un problema de la medicina. ¿Cómo puede desterrarse la brucelosis del país? Que hay que hacerlo, no cabe duda, puesto que su existencia entraña una agresión enorme a la economía nacional. Existe un solo camino: exterminar implacablemente a todos los animales afectados. Basta anunciarlo para comprender la magnitud de la tarea. Y el coraje que tal planteo requiere. Sin embargo, puede hacerse. No se trata de soluciones espectaculares y subitáneas. Francia acaba de cumplir, con pleno éxito, el plan de diez años destinado a suprimir de su territorio todas las vacas tuberculosas. Y lo ha conseguido. Claro que ello significó no sólo una planificación seria y meditada de inspección veterinaria sino también una de compensaciones económicas suficientes y bien distribuidas, y, por sobre todo, la formación de una conciencia comunitaria, hasta el grado de madurez suficiente como para comprender que perder algo matando una vaca tuberculosa significa una operación de ahorro para todos y un buen negocio a largo plazo: menos hospitales, menos medicinas, mayor rendimiento del ser humano como productor o, si se quiere decirlo concretamente: mejores soldados, mejores obreros, mejores agricultores. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

La peregrinación kafkiana llegó a su fin la tarde en que su sucesor, el doctor Rodríguez Castells, les hizo la promesa formal de entregarles lo que pedían.

Lo malo es que se aproximaba la fecha y la donación no se hacía efectiva. El doctor Morea, para entonces, había visitado las principales firmas de productos químicos en busca de ayuda. Le dieron modestas cantidades con no más de cinco cifras. Hasta que, cuatro días antes de la inauguración, vino el ansiado subsidio oficial: dos millones de pesos (y la esperanza de una colaboración adicional para editar las actas).

"Sin embargo, todo salió bien. La misma ansiedad hizo que los neurocirujanos se uniesen, se ocuparan, perdieran tiempo y dinero en la emergencia. Implantamos una economía de hierro: la secretaria del congreso, para ahorrar, la ubicamos en mi casa particular, a costa de convertirla en un pandemonium. Pedimos a la Municipalidad que nos cediera el teatro San Martín para las deliberaciones. No fue posible: sólo nos lo otorgaron para el acto inaugural y mediante el riguroso pago de 25.000 pesos en concepto de alquiler. Por suerte, la Academia Nacional de Medicina se portó muy bien y nos ofreció sus salones para los debates."

### "Amigos da Onça"

La inestabilidad institucional había provocado que muchos extranjeros se excusasen de asistir, pero a último momento las noticias tranquilizadoras los animaron. Entre argentinos y colegas del exterior, se dieron cita en Buenos Aires cerca de 400 especialistas. Los temas fueron apasionantes; a las sesiones sobre vía óptica asistieron varios oculistas como observadores; las reuniones sobre insuficiencia circulatoria en el sistema nervioso central permitieron jugosos intercambios de ideas; a los latinoamericanos: se les unieron personalidades como el norteamericano A. Earl Walker (secretario de la Federación Mundial) y el español S. Obrador Alcalde y Tolosa en el análisis de la hipertensión endocraneana.

El inglés Hugh Dovson hizo oír su autorizada palabra en el Symposium con que culminó el congreso, que versó sobre el tema actualísimo de la biología de la neuroglia (tejido nervioso intersticial y conectivo que, frente a la bien estudiada neurona, parece todavía un campo desconocido y fascinante a los investigadores). Los argentinos tuvieron un gesto que causó una excelente impresión: acordaron no leer sus trabajos, a fin de dejar tiempo a las exposiciones de los huéspedes del exterior.

Al cabo de seis días inolvidables, se eligió sede y presidente para el XI Congreso. Al ser designado, el brasileño Aloysio Mattos Pimenta comentó al titular saliente: "Ustedes han sido para mí unos perfectos amigos da Onça..." (aludiendo al personaje carioca de historieta equivalente al portero "Enemigo del hombre"). El bondadoso doctor Morea sonrió maquiavélicamente y no dijo nada. ♦



# LOTERIA DE SANTA FE

PREMIO MAYOR

\$ **100.000.000**

- LA LOTERIA DE SANTA FE es emitida oficialmente por la Provincia de Santa Fe, con fines de Asistencia Social y Hospitalaria y su distribución y venta se efectúa desde hace 25 años por intermedio de sus concesionarios exclusivos para todo el país LO. SA. FE Sociedad Anónima.
- TODOS LOS PEDIDOS son despachados en el día, por carta certificada. No cobramos gastos ni comisión - recibimos cheques de todos los Bancos del país sobre cualquier ciudad de la República Argentina.

**SORTEO EXTRAORDINARIO DE NAVIDAD**  
**Juega el 20 de diciembre 1963**  
 POR EL EXTRACTO DE LA LOTERIA  
 DE BENEFICENCIA NACIONAL

HAGA SU PEDIDO DE BILLETES EN LA SIGUIENTE FORMA

CADA NUMERO UNA ESPERANZA...  
 CADA PREMIO UNA REALIDAD...  
 TENGA FE EN LA LOTERIA DE SANTA FE...

**8810** PREMIOS POR UN TOTAL DE \$ 226.808.400 M/N



DISTRIBUIDORES  
 EXCLUSIVOS DE LA  
 LOTERIA DE SANTA FE  
 LO. SA. FE S. A.  
 C. CORREO 634  
 ROSARIO

Remitimos extracto gratis

PRECIO DE VENTA AL ( EN LA PROVINCIA DE SANTA FE.....) ENTERO \$ 9.900.- VIGES. \$ 495.-  
 PUBLICO CON IMPUESTO ( EN OTRAS PROVINCIAS.....) ENTERO \$ 10.800.- VIGES. \$ 540.-



"El paquete": Nombre familiar para una ayuda que no se extingue.

## Hogares policiales

### 50 exponentes de una ayuda silenciosa

La escena no pasó inadvertida: una larga hilera de coronas florales flanqueaba la acera de la calle Suipacha. Los vecinos apenas demostraban curiosidad. Sabían de qué se trataba. En el hall de una casa cuyo frente ostentaba un escudo se estaba velando a un hombre de la Policía Federal, caído en el cumplimiento del deber. Pero el homenaje floral no había sido dispuesto por las autoridades de la repartición: era el tributo de los mismos vecinos de la zona, miembros de la Asociación Pro Hogar Policial de la seccional (en Buenos Aires hay 50, uno por cada comisaría). Una vez más, la silenciosa tarea de estas entidades salía a la luz del día.

#### Aportes sin beneficios

Dedicados primordialmente a colaborar con el personal de tropa —agentes, cabos y suboficiales—, los Hogares están considerados como una prolongación natural del prestigio de la Policía Federal. Sus integrantes, como expresó un funcionario en actividad, "son civiles con alma de policías" y se reclutan entre los representantes notables de cada barrio: el médico, el sacerdote, el almacenero mayorista, el farmacéutico.

Aparentemente no se explican los motivos que llevan a estas personas —con profesiones u ocupaciones estables— a facilitar su tiempo y su dinero a una obra que no les reporta utilidad práctica. Después de cinco años de servicios, los directivos del Hogar reciben un carnet que los acredita como "colaboradores policiales", aunque constituye una mención honorífica, un estímulo espiritual. La explicación es sencilla: la admiración por la obra de los servidores del

orden congrega a estos hombres, los impulsa a apoyarla en todo momento.

Los Hogares funcionan en el mismo local de las seccionales y los titulares actúan como asesores de dichas entidades. Todas cuentan con personería jurídica y algunas manejan sumas importantes, según la ubicación geográfica. Los socios aportan, pero no reciben beneficios; la cuota, voluntaria, varía de acuerdo con la capacidad adquisitiva de los vecinos. El promedio oscila entre los 50 y los 100 pesos mensuales. Ciertos Hogares tienen entre 300 y 800 afiliados; otros sobrepasan el millar.

Los primeros se fundaron con el objeto de proporcionar vivienda propia al personal (de ahí su denominación). El de la sección 7ª levantó un barrio de chalets en Castelar; el de la 1ª hizo construir un gran edificio de departamentos en la Capital y lo mismo ocurrió con el de la 3ª. El de la comisaría 26ª adquirió dos casas y el de la 12ª pronto habilitará un monoblock.

#### Reguero de objetivos

Sin embargo, a medida que pasa el tiempo, este fin primitivo tiende a debilitarse. Un Hogar logra un ingreso anual estimable de unos 400 mil a 500 mil pesos y sólo excepcionalmente supera esta cifra (caso de la sección 15ª, que obtiene algo más de un millón). Por lo tanto, la acción de las entidades se concentra en otros objetivos. Por ejemplo:

- Entrega de guardapolvos para los hijos de los agentes.
- Libros de estudio.
- Asistencia médica (algunos funcionarios no están de acuerdo con esta ayuda, pues estiman que el hospital Churrucubre las necesidades).
- Subsidios especiales por nacimientos (el ajuar y 2.000 pesos); casamientos (el hogar de la comisaría 20ª facilita la colonia de vacaciones de la Policía, situada en Córdoba, para la luna de miel); muertes (suele llegar a los 30 ó 50 mil pesos).
- Obsequio especial para fechas determinadas: 25 de mayo, fin de año.

El personal policial lo llama, familiarmente, *el paquete*, cuyo costo asciende a unos 2.000 pesos e incluye sidra, bombones, pan dulce, etcétera.

Una inesperada consecuencia de la acción de los Hogares es la compra de elementos determinados para las mismas comisarías; como los estatutos les prohíben hacerlo directamente, sus miembros ejecutivos reúnen a los vecinos y forman una comisión especial. Frutos concretos de esta iniciativa: donación de una camioneta a la seccional 9ª; de dos jeeps a la 33ª y de otro vehículo a la 44ª. La 15ª está a punto de recibir un jeep, equipado con radioteléfono, que se convertirá en auxiliar regional del Comando Radioeléctrico, que opera desde el Departamento Central.

Actividad tan incansable tiene su símbolo en la frase de un directivo de Hogares: "Cada vez que la Policía se anota un triunfo, todos nos sentimos un poco partícipes. Créame que es una verdadera alegría". ♦

## Religión

### A través del diac irrupen en la v

Desde la iniciación de la segunda parte del Concilio Euménico Vaticano II, fue visible el afianzamiento de la corriente reformista o *pastoral*. "¿Qué le pasó al grupo conservador?", preguntó socarronamente monseñor Paul J. Hallinan, arzobispo de Atlanta (USA), a monseñor Helder Cámara, obispo auxiliar y sobrino del cardenal arzobispo de Río de Janeiro. La mejor respuesta fue la de un padre jesuita: "Han reconocido la realidad del momento y optaron por un prudente repliegue táctico. Pero ya oiremos hablar de ellos cuando las jerarquías nacionales tengan que aplicar las resoluciones conciliares".

Como es notorio, las resoluciones que se refieren a la liturgia, por ejemplo, serán aplicadas una vez que los colegios episcopales estudien los modos más convenientes para llevarlas a la práctica, en las distintas regiones. Los concededores de los viejos procedimientos de la Curia saben lo fácil que es demorar algunos trámites.

Un caso: para que los fieles puedan rezar, en su propio idioma, ciertas partes de la Misa que permite el esquema aprobado hace poco, las jerarquías respectivas deberán expedirse sobre las fórmulas litúrgicas a utilizar en cada sitio. Sin duda, los grupos de obispos contrarios al empleo de lenguas modernas en los oficios religiosos tardarán mucho tiempo en expedirse sobre el particular.

Sin embargo, el razonamiento del pensativo sacerdote jesuita tiene muchas posibilidades de que no se cumpla en gran parte. Otros observadores han notado en los padres conciliares *moderados* —es decir, quienes se encuentran a medio camino entre los dos sectores extremos—, un proceso de acercamiento a la línea *pastoral*. Un obispo argentino, de regreso de Roma luego de la primera par-



Cardenal Jaime de Barros Cámara: decisión sobre el laicado.

# onado, los laicos ida de la Iglesia

te, reconoció ante un grupo de amigos que el Concilio lo "había obligado a replantear muchas cosas que ya consideraba definitivas". Una de ellas: el papel del laico en la Iglesia.

Juan XXIII dijo poco antes de la iniciación de la magna asamblea que él convocó: "Este será un Concilio de laicos". Obviamente, quería señalar tan sólo que los laicos podrían participar en su desarrollo. Aludía a la necesidad de reconocer la importancia adquirida por el laicado dentro del seno de la Iglesia.

El célebre padre Spiazzi llamó a este fenómeno "la revolución eclesial del siglo XX". Y todo indica que quizá se convierta en una provechosa revolución para el futuro católico. A pesar de los ataques sufridos por el renombrado escritor francés Jacques Maritain por parte de numerosos prelados, su influencia dentro de la Cristiandad es evidente. Según monseñor Pietro Pavan, amigo personal del filósofo, "su pensamiento ya ha sido prácticamente canonizado en las encíclicas *Mater et Magistra* y *Pacem in Terris*".

Al comenzar las deliberaciones del Concilio, la ausencia de observadores laicos despertó una ola de reacción entre los propios laicos, especialmente los franceses. Resultado: Juan XXIII invitó a Jean Guittou a que asistiera como oyente. Semanas atrás, Paulo VI ordenó a la secretaria general del Concilio que extendiera la invitación a los máximos dirigentes laicos del mundo, los cuales ya forman parte del cuerpo de observadores conciliares (entre ellos se cuenta el argentino Juan Vázquez, presidente de la Federación Internacional de la Juventud Católica).

Precisamente la mayor o menor participación de los laicos en los asuntos de la Iglesia es el eje a cuyo alrededor gira todo el problema del empleo de lenguas vernáculas y demás reformas litúrgicas (una cuestión enunciada por el discutido Hans Küng). Las acaloradas discusiones de los últimos días sobre la institución del diaconado, en las mismas condiciones de los primeros tiempos de la Iglesia —hombres de reconocida vida virtuosa, inclusive casados, que reciben las órdenes menores para poder administrar algunos sacramentos y colaborar en la difusión del Evangelio— sitúan la cuestión en sus justos términos.

La oposición de los cardenales Francis Spellman (USA) y Alfredo Ottaviani (Italia) a la aprobación del fragmento del esquema *De Ecclesia* relativo al diaconado en las condiciones expuestas, no responde solamente a un deseo puritano de evitar el contacto de las cosas sagradas con personas casadas sino, tam-

bién, al lógico temor por las reformas que los diáconos traerían consigo.

De tal manera empezaría un proceso de intercomunicación entre la alta jerarquía y el "mundo", que inauguraría una nueva era dentro de su larga historia. Posiblemente Juan XXIII se refirió a esta situación cuando habló de la ventana que había que abrir para que la Iglesia se inundara de aire fresco.

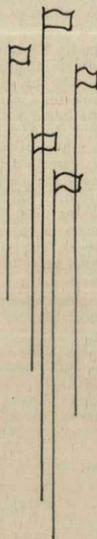
Ahora más que nunca se advierte que los padres reformistas apoyan esta eventualidad. El mismo monseñor de Barros Cámara, en representación de un crecido número de obispos latinoamericanos, se pronunció por la institución del nuevo estado eclesial; apoyó su actitud en la desesperante carencia de sacerdotes que aqueja a vastas zonas como

América latina, Asia y África. Hay otras razones más sutiles: la institución del diaconado entraña una forma distinta de encarar al hombre y a su relación consigo mismo y con el resto del mundo.

Un buen índice de ello es el sermón que el cardenal Silva Henríquez, arzobispo de Santiago, Chile —perteneciente a la orden salesiana, que nunca se destacó por la audacia de sus planteos intelectuales—, dedicó a los periodistas en la misa celebrada el domingo 20 en la iglesia de San Ives de la Sabiduría.

"Mi conciudadano inquieto —expresó—, al que algunos de ustedes llaman revolucionario, es el prototipo del hombre de hoy. Es un hombre que ha llegado a adquirir clara conciencia de su dignidad humana y busca una readaptación de toda su vida social." ♦

ATTIENZIONE



## adónde va Wecheco?

Donde hay mercado y oportunidad de mostrar la calidad argentina. La experiencia demostró que donde Wecheco expone, vende; y donde vende, abre nuevos mercados para la industria argentina. Así sucedió en: Exposiciones Bimu de Milán, años 1960 y 1962, Feria Internacional de Sao Paulo, Marzo 1963, IV Exposición Internacional de Bogotá, Setiembre 1963; y ahora Octubre 26, inauguramos stand en la 3<sup>ra</sup>. FERIA INTERNACIONAL DEL PACÍFICO, LIMA, donde con nuestros representantes A. y F. WIESE S. A., exhibimos con orgullo 21 toneladas de precisión y mano de obra Argentina en forma de Máquinas. Herramientas

**Wecheco s.a.**

## Liberaciones

# Beran: 14 años de cárcel por no firmar

Faltaban pocos minutos para el mediodía cuando un largo coche se detuvo ante el andén que veda la plaza de San Pedro a personas no autorizadas, durante las horas de reuniones conciliares. Era el jueves 3 de octubre. Un joven diplomático descendió del coche: nadie lo conocía. Se aproximó a los agentes italianos de servicio en la línea de "frontera" y pidió que llamaran con urgencia a los cuatro obispos checoslovacos que se hallaban en la basílica, formando parte de una Congregación general. El trámite era singular y los agentes respondieron que no podían transmitir esa solicitud: sin embargo, le advirtieron que los cuatro obispos no tardarían en pasar por allí.

Nadie podía imaginar que la prisa del funcionario se justificaba por cierta noticia que él conocía, pero que debía mantener secreta. Cuando los padres conciliares salieron de San Pedro, vestidos de blanco, y se dispersaron por la plaza, el diplomático fue todo ojos. Y, viéndolo a los cuatro obispos checoslovacos (monseñores Necsey, Lazik, Pobozy y Tomasek), los invitó, excitado, a seguirlo. Apenas habían tomado asiento en el automóvil, les informó que el embajador en persona los esperaba para una importante comunicación.

El embajador, después de saludarlos con toda cortesía, les dijo: "Por orden de mi gobierno, les comunico que monseñor Josef Beran, ex arzobispo de Praga, ha sido puesto en libertad. La misma medida se adoptó con los monseñores Karel Skupý, obispo de Brno; Jan Vocjassak, de Spis; Stanislaw Zela, de Arpsa, y Wladislaw Hlad, de Cedic".

Es presumible que se haya transmitido la misma comunicación, previamente, a la secretaria de Estado pontificia: adjunta a la embajada en Roma, y con el mismo titular, los checoslovacos conservaban su misión ante el Vaticano. En otras ocasiones — por ejemplo, cuando Juan XXIII y Kruschew intercambiaron mensajes personales — el embajador soviético soslayaba el obstáculo de la falta de relaciones diplomáticas entre la Santa Sede y su gobierno presentando sus notas verbales a esa misión checoslovaca, que las hacía llegar a su destino.

Habían pasado más de cinco horas desde que los obispos recibieran la noticia, cuando un diario comunista de la noche publicaba en primera plana la noticia de la liberación de monseñor Beran. No la obtuvo, por cierto, de fuente vaticana, cuya oficina de prensa no pudo confirmarla. Pero aquella misma noche difundió este comunicado: "L'Osservatore Romano fue informado que, según una comunicación recibida en la Santa Sede, una medida administrativa del 2 de octubre suprimió las medidas restrictivas de la libertad que pesaban sobre monseñor

Beran, arzobispo de Praga, y cuatro obispos checoslovacos".

El diario oficioso del Vaticano agregaba a la mañana siguiente un comentario de dos líneas: "Esta noticia, en la cual queremos ver un signo alentador, ha sido recibida con complacencia". La reacción de la Santa Sede ante la sensacional noticia recibida de Praga se condensó en esta calculada prosa que, para quien sepa leer, contiene mucho más de lo que parece a primera vista.

Pero había un "ex" de diferencia. Esa partícula figuraba en el comunicado checoslovaco y había sido omitida por "L'Osservatore Romano". Y ella encierra todo el problema que suscita la liberación de monseñor Beran. Los cuatro obispos han vuelto a ser reconocidos en su anterior dignidad; y del Primado de la Iglesia checoslovaca, en cambio, es ignorada por el gobierno comunista de Praga.

Esta circunstancia demuestra que la abolición de las medidas restrictivas no es fruto de una tramitación secreta entre la Santa Sede y el régimen. La Iglesia nunca habría aceptado que se despoje a monseñor Beran de su rango eclesiástico, que le corresponde en virtud del derecho canónico y del internacional.

La "complacencia" es una expresión que alude al sentimiento humano de satisfacción por el cese de una injusticia; pero el "signo alentador" parece indicar que la Iglesia espera una evolución favorable de sus relaciones con el gobierno checoslovaco. Sin embargo, existe un problema previo: es el que consiste en resolver el "status" jurídico de monseñor Beran, arzobispo de Praga según el Vaticano, ex arzobispo según las autoridades civiles de su país.

Un periodista preguntó al doctor Hrusa, dirigente del departamento para las relaciones con la Iglesia (en el ministerio de Cultura checo): "¿Cuál será la posición de monseñor Beran en la jerarquía eclesiástica? ¿Se prevé que retorne al arzobispado?"

El doctor Hrusa respondió: "Monseñor Beran vive, desde hoy, como ciudadano privado de la República. Esto



El Primado en 1948, cuando sus primeros choques con los comunistas.

significa que no retornará a su puesto en la jerarquía". Según el correspondiente de "L'Unità", diario comunista italiano, en Praga se piensa que "monseñor Stehlik, vicario capitular de esa diócesis, seguirá ejercitando tales funciones". Evidentemente, el propósito del gobierno es conservar una situación excepcional, que consiste en dejar la diócesis más importante del país en manos de un vicario capitular: se trata de un funcionario a quien el capítulo encomienda la administración corriente de la diócesis y que, como tal, no necesita aprobación o reconocimiento de la Santa Sede. ¿Por qué está rigidez en el trato que se dispensa al Primado, en el mismo momento en que se accede a liberarlo? Porque monseñor Beran no firmó el acta de fidelidad al Estado, considerándolo contrario a los derechos de la Iglesia y de los católicos, mientras subsistan las actuales condiciones. Por negarse a firmar, en 1949, ha padecido catorce años de encierro. Los comunistas le aplicaron una ley imperial (austriaca) de 1857.

Monseñor Beran nació el 29 de diciembre de 1888 en Plzen, cerca de Praga, hijo de un maestro primario, y se ordenó sacerdote a los 23 años. Por orden de sus superiores, que apreciaban su vocación didáctica, se dedicó a la enseñanza. En 1933 era rector del seminario mayor de Praga y unos años más tarde dictaba teología moral en la Universidad. En la época de la ocupación hitlerista fue arrestado, internado en la prisión de Pankrac, luego transferido a Dachau. Allí sus sufrimientos fueron indescriptibles; sin embargo, la constante sonrisa de monseñor Beran era el centro de atracción para la fe de los prisioneros. Millares de sacerdotes murieron en Dachau: a todos les llevó el viático y la bendición extrema. Cuando los aliados lo rescataron, el pueblo de Praga le brindó una recepción triunfal. Fue condecorado con la Cruz de Guerra y la medalla militar de primera clase.

Ya en 1947, siendo él arzobispo de Praga y Primado de Bohemia, los comunistas nacionalizaron las escuelas; al año siguiente, cuando tomaron el poder por la fuerza, suprimieron 43 publicaciones católicas, luego los boletines parroquiales, las obras de caridad, y por fin crearon una Acción Católica independiente de la jerarquía. Monseñor Beran protestó en cada caso con sendas pastorales y previno contra el movimiento cismático que los comunistas preparaban. Fue entonces cuando el gobierno, invocando una ley de tiempos del emperador Francisco José, allanó el arzobispado y se apoderó del sello de monseñor Beran, sirviéndose de él para difundir instrucciones falsas. Desde entonces fue trasladado de prisión en prisión, y otro tanto se hizo con todos los obispos, menos uno: monseñor Antonín Eltschner, de 78 años, que falleció poco después.

Todo hace pensar que en el Vaticano se recibiría jubilosamente a monseñor Beran; pero se teme que, sabiendo del país, el gobierno no lo autorice a regresar. Es en este punto donde se hace necesaria una negociación. ♦



**Adolfo Ildarraz:** Un pedagogo no puede tener experiencia del ocio.



**Liliana Lomaquíz:** Vacila entre ser maestra o doctora en leyes.

## Educación

### En busca de la pureza del habla argentina

“Un certamen para premiar las aptitudes del futuro maestro en cuanto a precisión, propiedad, dicción y riqueza en la elocución.” Así define la profesora Graciela Peiró de Martínez Ferrer (delegada de la Dirección General de Enseñanza Secundaria para Teatro Explicado) los objetivos del Concurso del Buen Decir, del que es jurado vitalicio junto con el profesor Avelino Herrero Mayor.

Creado en 1938, por inspiración de Lola Pita Martínez (egresada de Filosofía y Letras, educadora, actual directora cultural de una agencia de turismo y viajes), el concurso no tuvo estado oficial hasta 1955. Su propósito fue —según la profesora Pita Martínez— “evitar la descomposición del idioma”, pues en su opinión, los argentinos “hablan el peor castellano, y no hay país que pueda ir adelante sin un idioma correctamente hablado y difundido”. El premio consistía, hasta la oficialización, en 100 pesos para el ganador y una copa de plata para el establecimiento educativo al que pertenecía, donaciones ambas de la fundadora del certamen. La recompensa actual —otorgada por la Dirección de Cultura— es de 5.000 pesos, si bien el jurado sigue costeanlo personalmente un segundo premio que puede consistir en una valiosa edición del Quijote o las Novelas Ejemplares.

El concurso contó este año con 18 participantes, entré los que figuraban por primera vez algunos pertenecientes a los colegios normales del Gran Buenos Aires, uno a uno entraron en el recinto donde el jurado les presentó un cesto, del que el participante extrajo un sobre con tres temas. Elegido uno de ellos, se les concedieron cinco minutos de aparte para meditar, y lue-

go debió exponer sus conclusiones por un lapso de 3 a 10 minutos.

La prueba se hizo en el Liceo Nacional N° 2, y quedaron tres finalistas. Invitados a desempeñar sobre un motivo prefijado —“el ocio”—, sólo quedaron Adolfo Ildarraz, del Normal Mariano Acosta, y Liliana Lomaquíz, del Normal N° 10, quienes en ese orden se adjudicaron las recompensas. Era la primera vez, también, que se presentaban varones.

Adolfo Ildarraz (30 años, empleado bancario y, además de futuro maestro, estudiante del tercer año del profesorado en literatura) ganó el primer premio de 5.000 pesos. Ildarraz observó que esta suma solía pagarse con atraso, pero terminó por aclarar que entendía que los más altos valores del concurso eran de índole espiritual. El ganador se confiesa “pésimo deportista” y admirador, por sobre todo, del clásico de Fernando de Rojas *La Celestina*. Acerca del tema referido a “las aptitudes del buen maestro”, destacó fundamentalmente el poder de comunicación con el alumnado y saber despertar el afecto de éste. Respecto del ocio —el asunto que lo convirtió en triunfador—, afirmó que “es posible definirlo, pero nunca referirse a él como experiencia, ya que es la antítesis del buen pedagogo y un notorio factor de inferiorización humana”.

Liliana Lomaquíz (17 años, entusiasta del hockey sobre césped y fascinada por las ciencias jurídicas) habló en el certamen sobre el film que más le había gustado: *Ana de los milagros*, demorándose en el elogio de la labor educativa de Anne Sullivan, que “transformó a Helen Keller en un ser pensante”. Curiosamente, Liliana tiene como maestra de literatura a Susana Royo, ganadora del Concurso del Buen Decir en 1942. Le gusta leer teatro, historia y novelas de Camus, Steinbeck y Malraux. El tema del ocio lo desarrolló sobre la base del análisis de un personaje teatral: Peer Gynt, reducido, según ella, por su vagabundeo perpetuo, a una “condición subhumana”. ♦

## Periodismo

### A Nueva York le falta un diario

Nunca, en los Estados Unidos, el cierre de un órgano periodístico causó una mezcla igual de alarma y sorpresa como la clausura de *The New York Mirror*, que lanzó su postrera edición el pasado miércoles 16. Aunque esa conmoción puede explicarse: era el segundo diario, en circulación, de los Estados Unidos, con 834.743 ejemplares (el primero: *The New York Daily News*, con 1.900.000).

El *Mirror*, tabloid vespertino, imprimía cinco ediciones (entre las 17.40 y las 3 de la mañana). El 16, apenas a las 18.28, el plantel de la empresa supo la más importante noticia de ese día: 1.600 personas quedaban en la calle. Pero sólo en la edición final se informó al público, con un recuadro en la página 2: “La marca, los bienes y demás propiedades físicas e intangibles del *Mirror* —decía el artículo— han sido vendidos a *The New York Daily News*.”

¿Qué había sucedido? “El *News* nos mató. Nos ajustó las clavijas cuando no quiso subir el precio de 5 a 10 centavos. Podríamos haber sorteado la crisis. Pero el *News* quería vernos fuera del negocio”, dijo uno de los editores. Todo el mundo compartió la explicación. Fundado en 1924 por William Randolph Hearst para competir con el *New York News* —aparecido en 1919—, el *Mirror* pronto ganó el segundo puesto en la ciudad y en el país, por su tirada. En los últimos tiempos, no obstante, su volumen de publicidad declinó vertiginosamente: este año, las pérdidas generales sumaron 2 millones y medio de dólares.

La huelga de principios de 1963 desmoronó la economía de los diarios neoyorquinos: si el *Mirror* aumentaba el precio de venta, superaba la situación. Pero debía coincidir, en esa medida, con el *News*, so pena de aislarse y perder público. Y el *News* no modificó su precio. Al parecer, fue una sibilina maniobra para sofocar a su rival y terminarlo. Pero la derrota del *Mirror* significa algo más: la decadencia del emporio Hearst, que en 1935 poseía 24 diarios (además de radios y revistas) y ahora solamente diez: su déficit, en 1962, alcanzó a 7 millones y medio de dólares.

La noche del cierre, John Hearst (h), de 29 años, nieto del fundador, bajó a la agitada sala de redacción del *Mirror* y se acercó al columnista Walter Winchell, que conversaba con un grupo de redactores. Lo llamó aparte y le dijo: “Esta gente debía estar trabajando. Para eso se le paga.” Winchell respondió: “John, ¿por qué no se va a su casa?” Hasta Winchell, un acaudalado periodista, estaba trastornado: “A nadie le gusta ver desaparecer un diario. Ni a mí, que tengo acciones en la empresa.”

Según la opinión corriente en Nueva York, el *Mirror* no tenía calidad. Un publicitario comentó así el cierre: “Nunca fue un gran diario. Pero estas cosas duelen. Es como una muerte en la familia.” ♦

## Libros

### Nuevo documento sobre el horror

ANNA LANGFUS: "La sal y el azufre", ediciones Plaza y Janés, Barcelona, 1963; 320 páginas, 265 pesos.

Es la primera novela de Anna Langfus, una emigrada polaca de 42 años que habita a 20 kilómetros de París y escribe en francés. Se publicó en 1960 y no suscitó demasiado entusiasmo; no obstante fue coronada con el premio Charles Veillon. Antes, Sacha Pitoeff había montado su pieza teatral *Los leprosos*; mucho antes todavía, en 1947, Langfus se radicaba en Francia para huir de los fantasmas de la acechaban en la Polonia de entonces: los padres muertos en los hornos crematorios, el marido asesinado por los nazis, y su propio cautiverio en la prisión de Plock.

Su llegada al rispido París de la posguerra fue el tema de *Les bagages de sable*, un libro que le valió el importante premio Goncourt en 1962 (ver Nº 18, página 34) y constituye la conti-



Anna Langfus: El calvario judío en la Polonia que holló Hitler.

nuación autobiográfica de *La sal y el azufre* (Le sel et le soufre, traducción de Ramón Hernández). Es, además, su continuación literaria, un paso adelante en el ajuste del estilo y las fórmulas narrativas, porque esta novela de 1960 representa un anticipo, un borrador comiable.

María, la heroína de *La sal y el azufre*, se aparta de la realidad que la destroza ("Sólo pensaba en mí, en mi pequeña vida personal", le explica a un oficial alemán), de la inexorable masacre a la que está destinada su raza. María pasa a través de todos los círculos del infierno, como quien vive una pesadilla pronta a disiparse. La guerra golpea su hogar burgués, modifica los sentimientos, fomenta las cobardías, abre las traiciones. Al poco tiempo, María, sus padres, su marido Jacques, sus amigos, se hallan envueltos en un remolino que acabará por aniquilarlos.

Al final del suplicio, María termina en una cárcel nazi; ya asumí la verdad, ya es una víctima confesa. Cuando queda libre regresa a la vida, pero la vida entraña un nuevo suplicio: el de la soledad rotunda. María paga el precio de la experiencia en la sal y el azufre que Moisés anunciara como castigo de Dios a los infieles. No puede volverse atrás: "Y me digo que, allí arriba, debe de estar comenzando uno de esos días innumerables que todavía me toca vivir".

La historia está contada como una crónica lineal, que quiere acumular contenidos psicológicos, un poco a la manera de cierto cine contemporáneo. Sin embargo, Anna Langfus no logra que las 300 páginas de su novela tengan igual intensidad, igual peso de creación. Generalmente exagera la sequedad narrativa, prolonga anécdotas, desorienta con brochazos oníricos. Lo que salva a la obra es, desde luego, el alto voltaje humano que transmite, o que ofrece como documento anticonvencional de una tragedia. ♦

## Cuentos

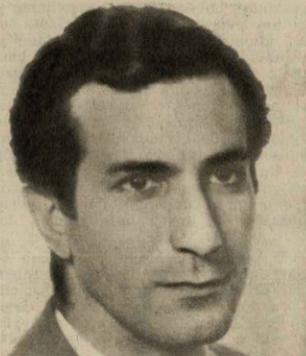
### Bajo la mirada de William Faulkner

RAUL VERA OCAMPO: "Sisifo", ediciones Troquel, Buenos Aires, 1963; 112 páginas, 120 pesos.

Faulkner, Camus, Joyce y Yeats, son los nombres en los que el riojano Raúl Vera Ocampo confiesa tener "puesta la mirada" cuando escribe. El compromiso no es escaso; y lo que primero se advierte en este laborioso volumen de cuentos, es la sujeción a la morosa forma del autor de *Santuario*, sólo que sin su médula. Las narraciones se hacen así detenidas, espesas, alusivas por lo general a personajes infinitamente abúlicos, que sufren sin saber muy bien por qué, demasiado fatigados para combatir.

El paisaje condiona y hostiga a las criaturas de Vera Ocampo, campesinas o ciudadanas; pero el lector no llega a convencerse de que ese paisaje es real —sobre todo el del campo—, pues se lo ve siempre como a través de un velo de conceptos que evidencian el afán de "hacer literatura". La abundancia de metáforas —con frecuencia poco depuradas— perjudica también una prosa que imperiosamente quiere demostrar algo antes que mostrarlo: "... vio los automóviles, el tranvía, el agente de tránsito dirigiendo esas almas como personajes de ópera representando un papel escénico, sin maestro de ceremonias, ellos sus únicos rectores o, en todo caso, él, su único observador, sintiéndolos no como personajes, sino como hormigas densas distrayéndolo en su abúlica existencia; desarrollarse sin saber".

Lo mejor de *Sisifo* está en el breve relato "La huida", que inicia el libro. Su parquedad expresiva señala un camino en el que Raúl Vera Ocampo —quien posee indudables dotes de narrador —ha de hallar su propia personalidad, momentáneamente obnubilada por la persecución de una sombra magistral. ♦



Raúl Vera Ocampo: Personajes abúlicos y demasiadas metáforas.

## BEST-SELLERS

- 1) El árbol de Judas, de A. J. Cronin (Selectas).
- 2) Mi vida con el Lama, de Lobsang Rampa (Troquel).
- 3) Fronteras del conocimiento, de Lynn White, Jr. (Eudeba).
- 4) El aburrimiento, de Alberto Moravia (Losada).
- 5) La flor de lis y el león, de Maurice Druon (Garriga).

### EDICIONES EN OTRAS LENGUAS

#### Libros en italiano:

- 1) Lo spreco, de Danielo Dolci (Einaudi).
- 2) Facece dispari, de Giuseppe Marotta (Bompiani).
- 3) Opere filosofiche giovanili, de Carlos Marx (Editori Riuniti).

#### Libros en francés:

- 1) Chroniques de l'argot, de Jean Riverain (Guy Victor).
- 2) Sang d'Afrique, de Guy des Cars (Flammarion).
- 3) Panorama de l'art musical contemporain, de Claude Samuel (Gallimard).

#### Libros en inglés:

- 1) Travels With Charley, de John Steinbeck (Bantam).
- 2) Tropic of Capricorn, de Henry Miller (Grove Press).
- 3) Gilligan's Last Elephant, de Gerald Hanley (Crest).

• Se han tenido en cuenta las informaciones de las librerías El Ate-neo, Fausto, Fray Mocho y Del Colegio (ediciones en español); Leonardo (italiano); Palacio del Libro (francés), y Rodríguez (inglés). ♦



Eduardo Mallea: Al cabo de 37 años, reflexiona sobre su pasado.

## Ensayos

### Pausa para explicar una carrera literaria

EDUARDO MALLEA: "La guerra interior", ediciones Sur, Buenos Aires, 1963; 128 páginas, 180 pesos.

Treinta y siete años después de su primer libro (*Cuentos para una inglesa desesperada*, 1926), Eduardo Mallea sintió la necesidad de explicarse con la crítica, que le fue abrumadoramente propicia en casi toda su carrera; sólo a fines de la década del 50, en visperas de la publicación del tomo inicial de sus Obras Completas, empezaron a rozarlo los inevitables dardos de la polémica literaria.

La guerra interior responde a las inquietudes de "nuevos lectores jóvenes y apasionados de mi obra", según se lee en la primera página de este breve ensayo. No obstante, la última confiesa que está dirigida asimismo a "los que me han atacado". Es posible que confirme a los unos en su admiración y a los otros en su malevolencia.

Mallea — nacido en Bahía Blanca, en 1903 — rechaza la pretensión de quienes, entre sus adictos o entre sus censores, reclaman del escritor que tome partido en efímeras disputas. Pero sucede que estos últimos le reprochaban precisamente el tomar partido sólo que a favor del conformismo. En última instancia, se le acusaba de insinceridad.

"La meta de mi obra, de mi vida — escribe —, no ha consistido en ser un espíritu de acción. Esa no era la voluntad de mi naturaleza ni el rumbo de mi equipaje." No es un militante, sino una personalidad preocupada por el ser nacional y el destino de los hombres. Sin embargo, no faltarán quienes le recuerden que sus primeras

preocupaciones — referidas por él mismo en la conferencia *Conocimiento y expresión de la Argentina*, pronunciada en Italia en 1934 — se integraban acuciosamente en el contexto político de aquellos años, cuando la inteligencia argentina de signo liberal acudida por Lugones se volvía con interés hacia el fascismo.

En una ingente producción literaria, que suma ya varios miles de páginas, *La guerra interior* ocupa un lugar simétrico al de aquella conferencia, tanto más reveladora cuanto que es el único título no mencionado en esta prolífica recapitulación. En novelas, cuentos, dramas, Mallea habló indirectamente de su "pasión argentina", primero, y luego, de sus revertas con "los enemigos del alma". Sólo en dos ocasiones, con *Conocimiento...* y *La guerra interior* hizo una pausa para hablar de sus creaciones (*Notas de un novelista*, 1954, tenía un carácter técnico-anecdótico). Entonces se trataba de señalar las claves para la comprensión de una literatura por hacer; ahora se trata más bien de la justificación ulterior de esa literatura.

Dicha justificación ha sido organizada con arreglo a nociones de Nietzsche y de Dostoevski. Mallea no cita esta vez a Pascal, a cuyos pensamientos solía recurrir. Y es Pascal quien dijo, con pasmosa clarividencia, que el hombre salvaría su alma si fuera capaz de quedarse en su casa, de noche. Fue el primer atisbo del fenómeno de la "externidad", vigorosamente denunciado por Mallea, y que Ortega llama "alteración".

Es verdad que el racionalismo conduce a la deshumanización y ésta constituye otra forma de alienación. También es verdad que la humillación engendra sufrimiento y el sufrimiento contiene el germen de la redención, según explicaba Dostoevski. Mallea sitúa este proceso en la historia cuando aventura que en la era de la energía atómica y la astronáutica, acaso el hombre recupere su íntima verdad; y que, en la medida en que el universo se achique, el hombre llegará a su máxima grandeza. ♦

## Novelas

### Los pretextos de un autor oportunista

VINTILA HORIA: "Los imposibles", ediciones Emecé, Buenos Aires, 1963; 212 páginas, 160 pesos.

El viento sopla donde quiere, dice el Evangelio de San Juan, y ése es quizá el acápite que Vintila Horia debió haber puesto al comienzo de todas sus obras narrativas: porque sus personajes, invariablemente, no son otra cosa que fantasmas desorientados a quienes, de pronto, la Gracia santificante asalta y posee.

En *Los imposibles*, el protagonista es un abúlico casi habituado a la renuente pérdida de lo que más ama: un reloj destrozado contra una pared, una



Vintila Horia: En *Los imposibles* insiste con sus fáciles aforismos.

pelota arrebatada por automovilistas, un nogal partido por una tormenta. Refugiado en Ginebra, descubre de pronto a una mujer que le propone recuperar todos esos rastros muertos: el encuentro lo modifica, le revela que la metamorfosis se ha consumado dentro de él.

Al principio de la obra, el narrador se describe como un "mal cristiano". "Todo el mal proviene de nuestra comodidad", afirma antes de lanzarse a una defensa del Medioevo, cuya interrupción privó al mundo de una auténtica "civilización de santos". En la frase está casi íntegramente la filosofía de este escritor.

Horia, de origen rumano, había integrado en Bucarest la "guardia de hierro" fascista (1934) y dirigido el diario oficial *Sfarma Piatra*, luego de ejercer funciones diplomáticas por encargo del dictador Antonescu. Fue en aquel diario donde escribió el más obscuro editorial del periodismo rumano, en cuya línea final se decía: "Italia y Alemania, asfixiadas hasta ahora por el juego masónico-judío, caminan por fin libres" (1935). Veinticinco años después, al interrogárselo sobre la autenticidad de ese artículo, respondió ambiguamente que "en su juventud, también los santos cometieron errores". Por eso sorprendió que en 1960 se le concediera el Goncourt — que rechazó —; desde entonces, la fama lo rodea.

El estilo aforístico y sentencioso todavía sigue pegado a su piel. *Los imposibles* no es sino una interminable sucesión de epigramas dentro de un farragoso relato en primera persona. En uno de sus párrafos se lee: "La utopía priva sobre la realidad. Acabáremos por matar las ideas. El mal sólo existe fuera del amor. Mírate a ti mismo", etcétera. Las tres últimas obras de Horia (*Dios nació en el exilio*, *El jinete de la resignación* y ésta) no alcanzan a definirlo como un novelista valioso. A lo sumo, lo describen como un buen feligrés para quien la literatura es apenas un pretexto. ♦

# Una semana en mayo: Conspiración y fuego contra el gobierno de USA

—El ejército ha decidido disparar hoy mismo la bomba sobre Moscú, señor presidente. No admitimos más dilaciones —dice el general Atkins, comandante en jefe del ejército de USA.

—No tendrán ustedes mi aprobación. Renunciaré antes que admitir esa atrocidad.

Los dos hombres, encerrados en un despacho de la Casa Blanca, sienten que las venas van a estallarles dentro de la frente. En dos horas más, Moscú será arrasado por los cohetes norteamericanos. Es probable que también este mismo día, el mundo entero reviente como una nuez.

Ese es, quizá, el diálogo clave de *Seven Days in May* (Siete días en mayo), un film del impetuoso John Frankenheimer (*La celda olvidada*) cuyos protagonistas son Fredric March (presidente de USA), Burt Lancaster (un general mesiánico que se ve a sí mismo como el único salvador posible de la democracia) y Kirk Douglas (coronel de infantería de marina).

Para la filmación fueron ocupados 5 estudios de la Paramount: en el número 9 se reconstruyeron las oficinas presidenciales de la Casa Blanca; en el 18 fue erigida una inmensa sala para conferencias de prensa. Frankenheimer ha querido que toda la historia tenga la atmósfera febril de lo instantáneo, de los noticieros de actualidad. Aunque aquí, la actualidad es el futuro. Toda la crisis estalla en una semana de marzo, hacia 1970.

Una escena capital —los periodistas aúllan ante el rostro del presidente durante una conferencia decisiva —fue elaborada con 6 cámaras: dos grandes Mitchell y 4 cámaras de televisión para circuito cerrado. Las Mitchell describieron los planos generales de la enloquecida secuencia, mientras las demás recortaban una cabeza, un gesto, un tamborileo, la boca de un periodista interrogando. Frankenheimer mezclará todo eso en el montaje: "Quiero escribir la Historia en movimiento", ha dicho.

Frankie (como lo llama Lancaster) dirige la faena desde el interior de un camión de televisión instalado en la calle: hay 4 monitores delante de él y un micrófono con potencia suficiente como para que su voz retumbe en la sala. Las Mitchell trabajan por su cuenta, sin que él las controle.

La conferencia de prensa es la escena final de *Seven Days in May*, y aunque en el montaje será reducida a 8 minutos (lo que significa unas 20 horas de trabajo), Frankenheimer la realizó tres veces consecutivas. La segunda vez la Mitchell, que estaba montada sobre un andamio de 4 metros, fue colocada detrás del sillón presidencial; la otra desplazó desde el palco alto,



El presidente de USA en 1970: "No lanzaremos bombas sobre Moscú".

a la izquierda del salón, hasta la derecha de March. Los resultados parecen entonces más satisfactorios: algunos diálogos ponen al descubierto que el general Atkins encabezaba una conspiración para derrocar al gobierno, y que es el coronel encarnado por Kirk Douglas quien ha conseguido frustrarla a tiempo. De esa manera, ya no habrá bombas sobre Moscú.

El film, que está basado sobre una novela de Fletcher Knebel y Charles W. Bailey, exigió la contratación de 820 extras; más de una quinta parte fue empleado en la conferencia de prensa. "Seguramente hay una manera de hacer esto con menos trabajo", dijo Frankenheimer. "Lo malo es que nadie ha descubierto esa fórmula todavía." ♦

## Africanos

### No es demasiado fácil tener un cine propio

En 1920, Jacques Feyder se dispuso a filmar en el Sahara su adaptación de *La Atlántida*, de Pierre Benoit. "¡Qué disparate! —protestó Benoit—: es un lugar terriblemente incómodo; en el bosque de Fontainebleau hay lugares muy aptos, y además el restaurante Franchart está al lado." Era el índice de una actitud europea, mejor dicho

occidental, que sólo veía en África el paisaje o el pintoresquismo folklórico; y desde aquel año hasta 1949, ni los blancos ni los propios africanos supieron —o pudieron— crear un cine auténticamente representativo del continente negro. En Egipto, por ejemplo, se desarrolló una cinematografía local, ceñida a los moldes de los peores folletines y sainetes occidentales. En Marruecos y en Túnez tampoco hay nada de notable, si se exceptúa el hecho de que un francés, Jacques Barrier, hizo una versión de las andanzas del célebre personaje legendario *Goha*, en 1958, película que fue elogiada en Francia y unánimemente detestada por los tunecinos, que no se reconocieron en ella.

Fue un etnólogo, también francés, Jean Rouch, quien primero entrevió la posibilidad de un cine africano de resonancia universal. *Los hijos del agua* (1949-51), *Los maestros locos* (1950), *Yo, un negro* (1958) y *La pirámide humana* (1960) son los títulos que dan la clave del hallazgo magistral de Rouch: los propios ritos africanos, los conflictos étnicos entre los negros mismos, su actitud ante el blanco, son los elementos con los que ha de construirse la cinematografía del África, partiendo de adentro y no viendo al continente como un decorado. *Los maestros locos* impresionó de tal manera a Jean Genet que le inspiró su mejor drama, *Los negros*. Es la mostración, tomada directamente de la vida, de cómo la tribu Haouka, de Ghana, conjura psicoanalíticamente el peso negativo de las estructuras occidentales, identificándose en una representación simbólica con los funcionarios coloniales: el gobernador, el comandante, el conductor de locomotoras.

La situación económica de los países recientemente independizados, sin embargo, conspira contra la creación de cinematografías locales, fuera de lo que pueda hacerse con el apoyo gubernamental, enderezado por lo común hacia los documentales de propaganda. Tendría que aparecer el cineasta africano capaz de emprender, por ejemplo, una revisión del arte de su raza tan competente y sagaz como la que Alain Resnais y Chris Marker consumaron en *Las estatuas también mueren*, prohibida hasta hace poco por la "osadía" de mostrar cómo la escultura indígena decaía en calidad a medida que adoptaba los procedimientos occidentales.

La obra de Rouch contiene un valioso fermento, pero no hay que olvidar que su logro está (por más que se haya buscado una espontaneidad directa) condicionado a ciertos medios técnicos y de organización que no pueden improvisarse. No obstante, es seguramente por esa vía que ha de encaminarse el cineasta africano, con una visión fresca e inmediata del acontecimiento y aprovechando la plenitud de escenarios naturales en que su continente es pródigo. Nada impide que ese cineasta aparezca ni que, probablemente, una vez sorteados los obstáculos circunstanciales, se encuentre incluso en mejores condiciones que un occidental para realizar un libre proceso de creación fílmica, "entre el cielo y la tierra, con la cabeza vacía, con los ojos vacíos." ♦

## Olimpiadas

# 25 monstruos en una hora y media

Desde que los 16 millones de dólares consumidos por **Ben-Hur** empalidecieron ante los 40 de **Cleopatra**; desde que las 4 horas de duración declaradas por este último film flaquearon ante las 15 previstas para **La Biblia** del italiano Dino DeLaurentiis, el cine dejó de ser una industria para transformarse en un inacabable Juego Olímpico.

El último record derribado es el de los **sketches**, cuya posesión ostentaban holgadamente los franceses a través de **El diablo y los 10 mandamientos**: ahora habrá 25 en **I mostri** (Los monstruos), realización de Dino Risi. Por cierto, no todos son **sketches** en el sentido tradicional; algunos de los episodios incluidos no pasan de meros bocetos; otros, son **flashes** de pocos segundos.

Un ejemplo de esa estructura es la escenita que filmó Vittorio Gassman el 28 de julio: un peatón avanza sobre la zona rayada de una bocacalle, en Roma; su paso es lento y su aire imperioso; con grandes ademanes obliga a los automovilistas a respetar su derecho de paso. Luego cruza una plaza, monta en un coche sport y atraviesa como un bólido la zona rayada, mientras increpa a los transeúntes que le cierran el camino. Según la clasificación de Risi, ése es un monstruo.

"Los personajes de mis films son todos hombres comunes: lo que he querido demostrar es que un médico, un periodista, un empleado y un político pueden volverse monstruosos cuando se exasperan", dice Risi, que acaba de cumplir 47 años y que desde hace 2 alcanzó cierta estima crítica y un fabuloso éxito popular gracias a **Una vida difícil** y **a Il sorpasso**.

Al principio, **Los monstruos** iba a



Ugo Tognazzi, convertido por Dino Risi en 12 monstruos a la vez.

ser una especie de film-encuesta. Después, Risi prefirió contratar a grandes actores como Gassman y Ugo Tognazzi para que la obra "no fuese una mera representación de la realidad sino también una interpretación de la vida cotidiana".

No hay un orden lógico en los **sketches**. El realizador se ha preocupado sólo de que cada episodio tenga un sentido completo; el único nexo es la presencia de Gassman o Tognazzi en todos los fragmentos. De esa manera, cada uno de ellos interpreta a 12 ó 13 personajes diferentes.

Pero Risi no parece conforme con esa ostentación de cifras: hace una semana, declaró que su próxima obra incluirá **30 flashes** de 3 minutos. Por ese camino, corre el riesgo de metamorfosearse en un matemático. ♦

## Tabúes

### Delannoy, ante el amor adolescente

Las amistades particulares, de Roger Peyrefitte, ha dejado de ser una novela tabú para el cine francés: después de largas vacilaciones, Jean Delannoy (55 años, realizador de **La sinfonía pastoral**) empezará a filmarla en un colegio de París, el 4 de noviembre próximo. La adaptación ha sido escrita por Jean Aurenche y Pierre Bost, quienes ya colaboraron con él en **Dios necesita hombres** (1950).

Según Delannoy, "mi obra será audaz y pura como la novela; a la misma delicadeza de Peyrefitte, trataré de desnudar el frágil mecanismo amoroso de la juventud".

No bien ponga fin a **Las amistades particulares**, Delannoy filmará en Normandía **Epitafio para un enemigo**, sobre el best-seller de George Barr. Tiene que terminar ambas obras antes de abril de 1964, porque a mediados de ese mes ha sido contratado para "llevar adelante la empresa más ambiciosa de mi vida": una versión de **Adolfo**, sobre la admirable novela homónima de Benjamin Constant. ♦

## Actores

### Sellers: Suavidad y siniestras sonrisas

"Por nada del mundo viviría en Hollywood", afirma Peter Sellers, uno de los más cotizados actores cómicos del momento, con su mejor acento británico, mientras descansa durante la filmación de una escena de **El mundo de Henry Orient**, en una calle de Manhattan. É inmediatamente improvisa un diálogo donde se interpreta a sí mismo y a un interlocutor: "En Inglaterra es distinto; la gente viene y le



Sellers: "Hollywood es espantoso. Uno está rodeado de adúlones".

dice a uno lo mal que lo vio en tal película, y añade que, de todas maneras, uno es mucho peor en la realidad; entonces uno, tímidamente, susurra «Gracias», y la gente contesta: «No hay de qué, le aseguro que soy perfectamente sincero.»

Inmediatamente, con volubilidad, Sellers hace el inventario de su fantástico guardarropas en el film: rojas chaquetas de cazador con cuellos de terciopelo, pijamas de lamé de oro, una imponente capa para la Opera, forrada en raso escarlata, y camisas de seda azul, tan hermosas que Sellers las querría para sí, sólo que tienen el monograma de Henry Orient bordado en los puños.

"Este papel favorecerá mucho mi figura", comenta Sellers con una sonrisa un poco siniestra, subrayada por el fino bigote del personaje. A continuación proclama que durante su primera semana en Hollywood rechazó 27 ofertas para filmar, y que si bien tiene cierta inclinación por los papeles románticos, detesta las escenas de amor en el cine: "¿Esas escenas tórridas? Siempre me dan ganas de reír a gritos. En **Ella y sus millones** estaba yo a punto de besar a Sofía Loren, ¿y no se pone esta mujer a imitar a Audrey Hepburn? Sofía hace una gran imitación de Audrey Hepburn, ¿no le parece?"

Sellers adora las comedias: comedias románticas, comedias serias (**El doctor Strangelove**, o **Cómo aprendí a des preocuparme y amar la bomba**) y comedias-comedias, como la que se dispone a filmar dentro de poco con la propia Sofía: **A Shot in the Dark**. También le gustaría dirigir una película y "ser lo bastante rico como para no hacer más que un film al año, sin preocuparme de cómo va a ser recibido". Mientras tanto, se siente "provisionalmente feliz", tiene una casa en Surrey y le gustaría tener otra en el sur de Francia, sin abandonar nunca de todo a Inglaterra. "¿Hollywood? Es espantoso. Uno está rodeado de adúladores." ♦

## Films de la semana

### Billy, el ácido

IRMA LA DOUCE (idem, USA, 1963), producción de Billy Wilder para Artistas Unidos; libreto de B. Wilder e I.A.L. Diamond sobre la comedia musical de Alexandre Breffort y Marguerite Monnot; fotografía en panavision y técnico: Joseph La Shelle; música: André Prévin. Intérpretes: Shirley MacLaine, Jack Lemmon, Lou Jacobi, Bruce Yarnell, Herschel Bernardi y Hope Holiday. Director: Billy Wilder. 140 m.

Más que una extravagante y vivacísima comedia, *Irma la douce* es una suerte de paródico álbum sobre el folklore de París. Pero un álbum trazado por un americano, para uso de los americanos.

Esa definición alcanza, quizá, para insinuar lo que Billy Wilder (*La coñez del séptimo año, Una Eva y dos Adanes*) ha extraído de la deliciosa historia de Breffort y Monnot: por de pronto, nada de injertos musicales ni de despliegues coreográficos, con la única excepción de un twist bailado por Shirley MacLaine sobre las mesas de un bar, y que ha sido adaptado de *Dis-donc*, una de las mejores canciones de la versión teatral. Todo ese acopio ha sido sustituido por un diálogo brillante, con ingeniosas alusiones a *El amante de lady Chatterley* o a de Gaulle, y con una impecable descripción de criaturas funambulescas.

Néstor, un policía que solamente bebe agua mineral, se enamora hasta tal punto de Irma, la más hábil *poule* (prostituta) de París, que termina convirtiéndose en su *mec* (explotador). Pero aspira a ser su único amante, lo que es afrentoso si se piensa que Irma se enorgullece de su árbol genealógico, integrado exclusivamente por expertas en su oficio. Con la complicidad de un tabernero increíble y sabelotodo (encarnado por un diestrisimo Lou Jacobi), Néstor se transforma en un lord que viaja a París sólo una vez a la semana, juega con Irma incabables solitarios y se retira indemne, dejándole 500 francos como salario.

Es alrededor de ese juego de equi-



Irma la douce, o del espectáculo como una de las bellas artes.

vocos que Wilder elabora lo mejor y lo peor de su obra: durante los encuentros con el lord, el folklorismo cede lugar a un mero juego de ingenio y la fauna callejera desaparece bajo un aluvión de frases chisporroteantes; pero entonces, también el diálogo roza lo perfecto.

Más allá de ese juego, Wilder erige un estilizado documental sobre el mercado de Les Halles y sobre las relaciones entre *mecs* y *poules*: la maliciosa y alocaída inserción de figuras como Lolita, con sus agresivos anteojos en forma de corazón, o de las "mellizas", que venden su amor a dúo, alcanza para confirmar lo que Wilder ya era: un admirable ridiculizador de la realidad.

En *Irma la douce* no siempre consigue mantener la agilidad rítmica de las primeras escenas ni ajustar debidamente los fragmentos folklóricos con el núcleo dramático de la historia. Pero compensa esas carencias con una diestra dirección de actores, arrancando de Shirley MacLaine y Jack Lemmon una gracia y una comunicatividad sin desmayos. *Irma* no es seguramente su mejor comedia. Pero, por cierto, es el más rico y completo espectáculo que Wilder haya engendrado. ♦

### Inmadurez de un genio

EL SHEIK (Lo sceicco bianco, Italia, 1951), presentado por Apollo; libreto: Federico Fellini, Tullio Pinelli, Ennio Flaiano, sobre argumento de Fellini y Michelangelo Antonioni; fotografía: Arturo Galleani; música: Nino Rota. Intérpretes: Alberto Sordi, Brunella Bovo, Leopoldo Trieste, Erasmo Almirante, Giulietta Masina. Director: Federico Fellini. 90 m.

Casi no hay elementos que identifiquen al Fellini de este film (el primero íntegramente suyo) con el fastuoso y genial autor de *Ocho y medio*. Sólo la contemplación irónica de algunos irrisorios actores al borde del mar, el paso de un batallón de *bersaglieri* por las calles de Roma y la irrupción de la melancólica Cabiria (que aquí también es Giulietta Masina) en una plaza desierta, junto a un borracho lanzafuegos, insinúan la presencia de un ejemplar narrador. Lo demás es un relato tradicional, nimiamente imaginativo, elaborado según los cánones de los artesanos neorrealistas (Lattuada, Blasetti, Zampa). Pero con más humor y ternura.

Aunque tampoco se note, también Antonioni ha puesto su mano en el tema: una ridícula pareja de recién casados sicilianos llega a Roma por primera vez, en luna de miel; el marido (Ivan) es un devoto del orden y de los paseos bien pensados. Pero aunque la mujer (Wanda) respeta sus planes, tiene también ideas propias: desde 4 años atrás ha venido escribiendo aluviones de cartas, con el seudónimo

de *Muñeca enamorada*, al héroe de su fotonovela favorita: El sheik blanco.

Eso la empuja a reemplazar su baño matinal por una excursión a las oficinas de la empresa editora: su deslumbramiento por el sheik, su impensada intromisión en el mundo fotonovelístico y su decepción ulterior componen, a partir de entonces, una línea dramática que se mueve paralelamente a la del marido desesperado.

Lo que importa dentro de ese proceso es la habilidad con que Fellini ha contrapuesto el estupor y el encandilamiento de Wanda con la irrisión del mundo que la atrapa: en ese sentido, *El sheik* es, más que una obra orgánica, una sucesión de incisivos apuntes sobre la más misera trastienda del espectáculo. La figura del director que prepara las filmaciones en la playa como si a través de ese acto fuese a cambiar el destino del mundo; las invenciones del *sheik* (interpretado por un Sordi excepcional, con un estilo histriónico ya definido) en una barquilla a la deriva; el erotismo de los paseantes dominicales y la revelación de que la mujer del *sheik* es una ridícula y ensoberbecida matrona atiborada de grosería, son datos constantemente equilibrados por Fellini con el rostro admirativo y edénico de Wanda.

Mucho menos eficaz es la línea dramática de Ivan, a quien el realizador exhibe en su progresivo desmoronamiento y en su abrupto regreso a la tiranización conyugal. Lo que debilita narrativamente todo ese proceso es el carácter de grotesco que Fellini se empecinó en conferirle: la humillación de Ivan cuando denuncia la fuga de Wanda en un cuartel policial y su simulación ante los tíos están llenas de efectos gruesos, de impostaciones cómicas resueltas con apresuramiento.

Por lo demás, la obra está elaborada con un estilo incipiente, indefinido, que apunta a subrayar los datos pintorescos o extravagantes antes que a integrar esos datos dentro de una prolija crítica costumbrista. A esta altura, es difícil negar la importancia histórica de *El sheik* como primer esbozo narrativo de un auténtico genio; menos riesgoso parece, al mismo tiempo, indicar que se trata de una obra imperfecta y menor. ♦



El primer Fellini no se parece al último: Es apenas su borrador.

## Una balada americana

**LOS NUEVE HERMANOS** (*Spencer's Mountain, USA, 1963*), producción de la Warner; libreto: Delmer Daves, sobre novela de Earl Hamner, jr.; fotografía en tinte color y panavisión: Charles Lawton, jr.; música: Max Steiner; intérpretes: Henry Fonda, Maureen O'Hara, James MacArthur, Donald Crisp, Wally Cox, Mimsy Farmer. Director: Delmer Daves. 110 m.

Parece un viejo film de John Ford por su humor, su ingenuidad y su aliento novelístico; pero no es sino el testamento personal de Delmer Daves, un californiano de 59 años, a quien por lo menos tres de sus obras (*La flecha rota*, *La última carreta* y *El tren de las 3.10 a Yuma*) obligan a considerar como un maestro del western.

Esta vez, la aventura física se da en términos de balada: la familia de los Spencer vive desde 1876 en la ladera de una montaña que ha terminado por llamarse como ella; dos generaciones íntegras han trabajado en una cantera vecina, con sólo el tiempo libre suficiente para aprender a firmar y a sumar unas pocas cifras. Pero Clayboy, el nieto mayor, está empeñado ahora en salir del valle, en aventar la cal de las ropas de sus antepasados y en conocer la verdadera forma del mundo.

El tema, pues, no tiene una estructura lineal: a la manera de Mark Twain, define al valle y a sus habitantes sesgadamente, exhibiéndolos en su reticencia a toda misa dominical, en sus borracheras, en los nimios conflictos a la hora del almuerzo o en la desolación con que enfrentan las enfermedades y las muertes.

La mayor virtud de Daves consiste en haber concertado sabiamente toda esa materia novelística, dotándola de la misma fluencia de la vida. El film es un prodigio de observación psicológica (quizá porque incluye abundantes datos autobiográficos) y de dirección de actores, y aunque está debilitado por un exceso de digresiones, su calidez sentimental permite olvidar ese defecto. ♦

## Confusión en el Asia

**EL AMERICANO FEO** (*The ugly american, USA, 1963*), distribuido por Universal-International; libreto: Stewart Stern, sobre novela homónima de William Lederer y Eugene Burdick; fotografía: Clifford Stine; música: Frank Skinner; intérpretes: Marlon Brando, Eiji Okada, Sandra Church y Pat Hingle. Director: George Englund. 120 m.

Esta es la historia de un hombre de buena voluntad, el embajador Mac White (Brando), representante del presidente Kennedy en un imaginario país del sudeste de Asia, llamado Sarkhan. La situación política del pequeño reino es caótica —hay transparentes alusiones a conflictos muy actuales—, y el diplomático norteamericano la agrava con su incompre-

sión. El ídolo de las multitudes sarkhanesas es Diong (Okada), viejo amigo de Mac White y fervoroso nacionalista.

Los objetivos del novel embajador consisten en: democratizar los métodos oligárquicos del primer ministro Kwen Sai, neutralizar la influencia comunista y convencer al pueblo sarkhanés de que la Carretera de la Libertad, que se construye con ayuda estadounidense, no es un instrumento de conveniencia bélica para USA, sino de progreso para Sarkhan. Al no entender que la práctica antinorteamericana de Diong no es de tinte comunista, Mac White desata una verdadera catástrofe.

Pero tampoco Diong comprende la potencial buena voluntad de su ami-

go blanco, y Kwen Sai no advierte que la era del nepotismo ha pasado (por lo menos para los optimistas autores). Obvia conclusión: en política es bueno no tener prejuicios. Si bien el guión no se alza por encima de la medianía, y hasta incurre en puerilidades de concepto, la realización de George Englund es solvente, apoyada sobre logrados movimientos de masas, una exacta ambientación —el film se hizo en Thailandia y cuenta con notables intérpretes nativos— y un sostenido clima de suspenso. Brando despliega sus habituales tics, y Eiji Okada —el japonés de *Hiroshima, mon amour*— infunde simpatía, pero no vigor, a su personaje. El final posee, dentro de su concepción primaria, la capacidad de hacer pensar. ♦

## Llamado a la RESPONSABILIDAD INDIVIDUAL!



Usted  
que es

# gobernante

... tenga presente que hay toda una comunidad pendiente de su actuación. Una comunidad que espera algo de usted. Cada uno de sus actos compromete a la Nación, y arriesga el bienestar de sus habitantes. ¡TOME CONCIENCIA DE ESA RESPONSABILIDAD! ¡ESTE PAIS SERA COMO USTED LO HAGA!

## INDIVIDUOS RESPONSABLES FORJAN NACIONES DE FUTURO



CONSEJO PUBLICITARIO ARGENTINO

## Televisión

# Lo que vendrá: Seriales y Liz Taylor

No hay semana casi en que agencias de publicidad, canales de televisión y productores reciban, en Buenos Aires, proyectos para nuevos programas. Tampoco hay semana casi en que a esos mismos lugares lleguen propuestas del exterior para la adquisición de materiales o números artísticos. Entre los últimos ofrecimientos figuran dos seriales que pronto serán estrenadas:

• **I'm Dickens, He's Fenster.** Comedia en capítulos de media hora, sobre las andanzas de dos carpinteros. Está realizada con gran ingeniería de humorismo visual, un poco a la manera del *Show de Dick van Dyke*. Se llamará, aquí, **Los trabajadores**.

• **Arrest and trial.** Lanzado en la reciente temporada norteamericana, este ciclo está dividido en emisiones de 90 minutos; en los primeros 45, un policía investiga un delito y captura al delincuente (parte a cargo de Ben Gazzara) y en los restantes, un abogado (Chuck Connors) prepara la defensa del caso.

No obstante, la más excitante novedad quizá la constituya la exhibición de **Elizabeth Taylor's London** —actualmente en discusión—, documental de una hora donde la estrella de **Cleopatra** anima una gira turística por su ciudad natal.

Este film, cuyo costo se aproximó al medio millón de dólares, fue televisado hace 20 días por la cadena CBS, desde Nueva York, y sucedió a otras dos célebres giras: la de Jacqueline Kennedy por la Casa Blanca de Washington y la de la princesa Grace por Mónaco. **Elizabeth Taylor's London** se rodó en seis semanas: la empresa The Chemstrand Corporation pagó un millón de dólares para patrocinarlo en la noche del lanzamiento.

El debut de "Liz" Taylor en televisión



Liz en Londres: Una hora vendida en USA por 1 millón de dólares.

es un golpe publicitario debido a los productores Phil D'Antoni y Norman Baer. Hasta hace poco, los dos pertenecían a la Mutual Broadcasting System de Nueva York y ganaban más de 2.000 dólares mensuales. Una tarde salieron a tomar un café; cuando abandonaron el bar, habían decidido convertirse en productores independientes; seis semanas más tarde, ante el asombro de todo el país, firmaban contrato con la célebre actriz y le fijaban un "cachet" de 250.000 dólares.

En mayo de este año, D'Antoni y Baer volvieron a Londres, alquilaron una casa de diez cuartos en Cadogan Square y se pusieron a trabajar en el libreto con los escritores Lou Solomon y S. J. Perelman; a mediados de julio, el film quedaba terminado y el avisador, asegurado. No fue fácil hacerlo; una multitud de curiosos siguió a "Liz" Taylor y al equipo —el renombrado Otto Heller dirigió la fotografía— en los primeros días, hasta que los productores decidieron mantener en secreto los lugares de filmación y operar en horas propicias. ♦

## Programas

# Hamlet: Niebla y veinte millones de pesos

William Shakespeare hace decir a Hamlet: "La vida es un cuento, lleno de ruido y furia, narrado por un idiota, que nada significa." Los ejecutivos de la British Broadcasting Corporation (BBC) y del Danish Television Service (DTS), que acaban de completar, después de bastante ruido y no poca furia, una versión para TV de **Hamlet**, esperan que una vez estrenada signifique algo: les ha costado unos 20 millones de pesos y 15 días de intensa labor.

La idea de producción partió de Dinamarca y fue impulsada y ejecutada por Sidney Newman, director dramático de la BBC, empresa que desembolsó el 60 por ciento del presupuesto. Una vez consolidada la participación, el equipo se trasladó al lugar donde Shakespeare ubicó la acción de su tragedia: el castillo Kronborg, emplazado en la ciudad de Elsinore, a unos 40 kilómetros de Copenhague. El papel de Hamlet se confió al actor canadiense Christopher Plummer (que lo había interpretado en los festivales de Stratford-on-Avon); el de Ofelia, a la inglesa Jo Maxwell Muller; el de la reina, a su compatriota June Tobin.

No fueron los únicos ocupantes de Kronborg: además de ellos y del realizador Philip Saville, estuvieron allí 400 personas entre actores británicos y daneses, técnicos y obreros; 230 soldados de la Academia de Sargentos de Elsinore —que usaron armaduras fabricadas con fibra de vidrio—, un enano, dos perros, un mono y un fantasma.

Los ensayos previos se desarrollaron en las afueras del feérico castillo, levantado sobre el estrecho que separa a Suecia de Dinamarca. Un grave problema trabó la grabación: el mal tiempo. La humedad melló la voz de Plummer; hubo que inyectarle penicilina;

y engripó a la actriz Tobin. Una espesa y oscura niebla se tendió sobre las aguas del estrecho y una sirena especial, que se utiliza en esos casos para orientar a los barcos, enloqueció a los técnicos: tuvieron que acostumbrarse a rodar escenas nunca mayores de 24 segundos, es decir, el intervalo que corría entre cada toque de la sirena. Inclusive, el alcalde de Elsinore pidió que se bajara el volumen de sonido de esa señal.

Los tropiezos obligaron a que la grabación se prolongara dos días más de lo previsto; pero en esas 48 horas suplementarias, el Sol desplazó a la niebla y el equipo pudo trabajar a ritmo vertiginoso. La mejoría climática sirvió para descubrir un delito: una pareja de adolescentes, urgidos por viajar a Suecia, había robado una pequeña embarcación del siglo XV, traída de las islas Faroe y colocada frente al castillo. No terminaron aquí las penurias: mientras se registraba una escena, la vela de un candelabro incendió los cabellos de Jo Maxwell Muller, la Ofelia de 18 años que en la secuencia de sus ficticios funerales se durmió tan profundamente que asustó al director.

En estos días, Saville monta en Londres el video-tape y supervisa las inserciones musicales; la versión definitiva, de dos horas y media de duración, será lanzada dentro de 6 meses por la mayoría de las cadenas de televisión de Europa occidental; al mismo tiempo, se negocia su exhibición en los Estados Unidos.

Según el productor Newman, este **Hamlet** "es arte puro, una transcripción original, sin conexión con el teatro o el cine y sí auténticamente televisivo. Cortamos los recitados y las grandilocuencias de la pieza y dejamos que el elenco actuara como si viviera, hablara, amara, durmiera y matara en el fabuloso castillo de Elsinore". Por primera vez desde el estreno de la obra, hace cuatro siglos, se cumplía ese milagro: que la leyenda recogida y sublimada por Shakespeare se desplegara en su verdadero marco geográfico. No es un triunfo mínimo para la televisión. ♦



Hamlet: Ingleses y daneses trabajaron para revivir a Shakespeare.

## Teatro

# El psicoanálisis, una candileja más

Los laberínticos corredores de Nuevo Teatro, en Buenos Aires, conducen a una habitación penumbrosa, donde están reunidos algunos integrantes del grupo **Yenesi**, diseñando planes para el futuro inmediato. Los capitanea Alberto Pavlovsky, de 29 años, psicoanalista y actor; es quien explica que el nombre **Yenesi** no significa absolutamente nada: "Buscamos un nombre y se me ocurrió ése, como podría haber sido otro cualquiera; no es una sigla ni alude a nada en especial."

El elenco se complementa con la profesora de inglés Teresa Costa Lima, el actor Luis Castromil, la actriz Soledad Vértiz (transparente seudónimo de Julia von Grolmann) y el pediatra Julio Tahier, quien suele ejercer las funciones de director y escenógrafo, además de María Josefina Constantini y Ana Rosa Alemán.

**Yenesi** fue creado en 1960 "por la necesidad que teníamos de hacer teatro", recuerda Pavlovsky, y ha desarrollado una campaña en la que la crítica destacó la presentación de tres obras en un acto: *Crepúsculo otoñal*, de Friedrich Dürrenmatt; *Cuento para la hora de acostarse*, de Sean O'Casey, y —en carácter de estreno absoluto— **El maestro**, de Eugène Ionesco.

El repertorio revela la fundamental inclinación de **Yenesi** por el teatro breve de vanguardia, inquietud que le ha sido impresa por Pavlovsky, también autor: "Mi línea se acerca a la de Ionesco, busco una expresión que esté más allá de la palabra, y donde lo simbólico y lo real participan del mismo contexto." En el próximo espectáculo, a partir del 5 de noviembre en Nuevo Teatro, **Yenesi** presentará un "sketch" de su director: **Camello sin anteojos**. El programa incluye otras dos obras cortas: *Escena para cuatro*, de Ionesco, y *Color de ciruela*, del argentino Juan Carlos Herme, que en una hora y diez minutos de duración plantea un problema de incomunicación entre un padre y su hijo. Esa es la razón por la cual el personaje del hijo es invisible: sólo se oye su voz, en torno de la cual los intérpretes deben **construir** con mímica la presencia del ausente.

Los miembros de **Yenesi** son alumnos regulares de la escuela de Nuevo Teatro, y declaran que mantienen económicamente su agrupación con el producto de las entradas: constituye una excepción en Buenos Aires, donde tan costosas son las puestas en escena. Pavlovsky escribió también **Somos** (premio municipal 1962), **La espera trágica e Imágenes, hombres y muñecos**. Adscripto a la escuela psicodramática del rumano Jacob Moreno (método de terapéutica psíquica que consiste en la dramatización pública de los conflictos íntimos), Pavlovsky se empeña en subrayar cuidadosamente la línea divisoria entre su actividad profesional y la teatral: "Mi profesión



**Pavlovsky: En busca de lo que está más allá de las palabras.**

de psicoanalista no tiene nada que ver con mi obra ni con **Yenesi**", asegura. Lo que no obsta para que azorados cronistas, al interrogar a alguna pregunta intérprete que se fotografiaba con el grupo, recibían esta cortante respuesta: "Yo no soy actriz, soy paciente." ♦

## Estrenos

### Pirandello en francés

*ON NE SAIT COMMENT* ("Non si sa come"), tres actos de Luigi Pirandello, traducción francesa de Michel Arnaud, estrenados en el Teatro de la Alianza Francesa. Decorados y trajes: Carlota Beitía. Música: Victor Proncet. Intérpretes: Michel Audras, Yvonne Lizion, Helen Aslan, Jean Noël Ingrand y Patrick Audras. Director: Jaime Jaimes.

Este es uno de los últimos dramas de Pirandello, y uno de los más discursivos de toda su obra. El discurso posee aquí, sin embargo, un poderoso dinamismo interior, y la escasa acción física no ofrece al espectador ni un solo resquicio para el tedio. El tema es, una vez más, la imposibilidad de conocer lo que se oculta dentro de cada ser humano: para el dramaturgo, todo intento de revelar una verdad absoluta, integral, culmina con la destrucción del insensato escudriñador.

Así, Romeo Daddi pretende descubrir en su esposa, Beatriz, los rastros de una infidelidad. La razón es que él mismo, en un arrebatado pasional, "no se sabe cómo", ha engañado a su mejor amigo, Giorgio Vanzi, manteniendo una fugaz relación con la mujer de éste, Ginebra. ¿Por qué no habría sido Beatriz capaz de hacer otro tanto con Giorgio o con un obsesivo admirador, el marqués de Respi? La morosa y desgarradora dilucidación de esta duda es sutilmente expresada por Jaime Jaimes, con la inteligencia que ha demostrado en su ya larga campaña al frente del Théâtre de l'Alliance

Française, a través de un elenco donde se destacan la idoneidad de Michel Audras y la finura de Helen Aslan.

Carlota Beitía ha provisto un estilizado marco escénico y bellos trajes, elementos ambos que recrean apropiadamente la atmósfera de una villa mediterránea en la segunda década del siglo. ♦

### Schweyk, según Brecht

*LAS AVENTURAS DEL SOLDADO SCHWEYK* ("Schweyk Im Zweiten Weltkrieg"), pieza en dos partes de Bertolt Brecht, estrenada en el IFT. Traducción: Arnold Fischer. Música: Hans Eiler. Escenografía: Guillermo de la Torre. Intérpretes: Miguel Ligerio, Franca Cortesi, Pablo Rivera, Aldo Marinelli, Alejandro Marcial y Rodolfo Alessandrini. Dirección: Inés Ledesma.

Las aventuras del soldado Schweyk es un comentario inteligente y sarcástico que Bertolt Brecht hizo —basándose sobre textos del Jaroslav Hasek— acerca de la condición del hombre común en medio del torbellino bélico. Con insolito don imaginativo y diálogo brillantísimo, el dramaturgo alemán profundiza en la intimidad de Schweyk, un traficante en perros, especialista en caracterizar a canes bastardos con todas las apariencias del más puro **pedigree**. La astucia que esta actividad le ha obligado a desarrollar, le permite a Schweyk maniobrar hábilmente y sobrevivir en la Praga ocupada por los nazis.

Brecht le insinúa al espectador que esa habilidad del protagonista es, en el fondo, una traición: sometiéndose a la brutalidad de las SS, allanándose a todas las servidumbres, Schweyk va a parar al terrible invierno ruso, donde Hitler será derrotado. Hay una canción de esperanza (con música de Smetana): "Las aguas del Moldava fluyen siempre... La noche más larga termina también"; pero en esa misma esperanza flota una sospecha de amarga recriminación por todo el mal que pudo evitarse.

Obra de extremada complejidad, donde Brecht despliega todas las estructuras de su teoría teatral —ausencia de intimidad, apelación al canto y a la danza como resortes del interés del público, búsqueda de una expresión coral que funda a los espectadores en una sola corriente de adhesión—, *Las aventuras del soldado Schweyk* exige una composición escénica lo bastante flexible como para que el cuidado de los detalles no inhiba la percepción del vasto fresco a que aspira el conjunto.

Inés Ledesma afronta la labor directiva con decisión, pero apoyándose sobre un solo pivote: el de la más directa transmisión humorística del texto. Queda así eliminada la zona más sombría del contexto, la que —justamente— insinúa que Schweyk, a fuerza de ser un héroe en pequeña dosis, termina por no serlo de ninguna manera.

Esto no entraña el desconocimiento de los valores generales del espectáculo, que acusa ágil movimiento, ajuste y eficacia cómica. ♦

## Vida moderna

# Ni tías ni abuelas: Ahora, baby sitters

Casi imperceptiblemente, la vida familiar de Buenos Aires ha ido empequeñeciéndose; a medida que las casas eran despojadas de sus galerías, de sus grandes patios y de sus fondos arbolados, también las abuelas y las tías solteras (con quienes la madre podía compartir el cuidado de sus hijos) fueron optando por mantener una vida aparte. Así, el núcleo familiar quedó estrictamente restringido a la pareja y a sus vástagos. Eso forzó muchas veces a la madre a quedarse en la casa, a mantenerse al margen de la vida de su marido. Acompañarlo, entrañaba resolver antes un espinoso problema: ¿con quién dejar confiadamente a los niños? No acompañarlo, era como aceptar, sin lucha, el paulatino deterioro de la unidad conyugal.

Desde una década atrás, primero en forma incipiente y después de un modo más organizado, Buenos Aires se fue poblando de *baby sitters* (literalmente las que se sientan junto al niño), a quienes la madre podía contratar por horas para que se encargasen de vigilar a sus hijos, darles de comer, cambiarlos de ropa e higienizarlos durante su ausencia; esto es, para que desempeñasen en el hogar el papel que antes estaba reservado a las abuelas y a las tías solteras.



**Señora de Ocampo: Con dedicación y cierta perspicacia psicológica.**

Ya durante la guerra, el sistema se había vuelto casi imprescindible en Europa, Canadá y USA; desde 1950, también es un lugar común en la Argentina. Quizá la más antigua de estas organizaciones sea la regentada por la Liga de Madres de Familia, a través de sus servicios parroquiales. La Liga mantiene un fichero con más de cien nombres, en el que constan datos personales, recomendaciones, días y horas de disponibilidad de las *baby-sitters*, a quienes allí se llama "auxiliares del hogar". El servicio es sólo prestado a las socias, a razón de 40 pesos por hora. En el fichero se acumulan las más opuestas profesiones: desde maestras, jubiladas y *nurses* hasta muchachas que estudian carreras universitarias. Las edades oscilan entre los 20 y los 55 años.

### Una cuestión de psicología

Toda la organización es manejada por la señora María Angélica Robbio Campos de Ocampo, quien recibe personalmente los pedidos (de 4 a 8 por día) y discrimina qué auxiliar conviene enviar en cada caso: "Sólo basta cierta perspicacia psicológica para eliminar problemas —informa la señora de Ocampo—; mi método no exige otra cosa que conocer el temperamento de empleadores y empleadas; esto es, una simple cuestión de relaciones humanas."

La Liga de Madres no sólo proporciona auxiliares para servicios nocturnos; muy a menudo (quizá en un 50 ó 60 por ciento de los casos) las socias reclaman acompañantes para sus hijos en las plazas. La señora de Ocampo suele reservar esa tarea a las muchachas más jóvenes de su fichero.

Hace aproximadamente 6 años, la Liga centralizaba también un servicio similar, pero no rentado: el de las "ángeles del hogar". Eran grupos de 3 muchachas que cumplían todo tipo de

tareas domésticas por un principio de mera caridad. Un volante de la época consignaba que "Ya están los Angeles del Hogar para volar en su ayuda - Harán lo que usted no puede hacer en sus momentos difíciles: limpieza, cocina, cuidado de niños, etcétera." El servicio fracasó porque su carácter no remunerativo volvía reticentes a las socias.

### Si la semilla no muere...

Dos meses atrás, un grupo de diez personas amigas organizaron el instituto *The Baby Sitters*, para cuya atención sólo son necesarias una coordinadora de citas (la directora, señora Raquel A. M. de Carrión) y una administradora. Su tarifa es más compleja que la de la Liga de Madres: 160 pesos por dos horas y por el cuidado de uno o dos niños; 60 por hora extra y 80 por hora en los servicios nocturnos; cada criatura que se sume sobre las dos establecidas adiciona un gasto de 60 u 80 pesos más; fuera de la Capital Federal, se reclama un viático de 50 pesos.

Los clientes se dividen en dos grupos básicos; los *estables*, que necesitan casi a diario de una auxiliar para suplir la temporaria carencia de una niñera; y los *esporádicos*, que recurren al instituto 4 ó 5 veces por mes, para aprovechar sus fines de semana. No es infrecuente que las *baby-sitters* deban también compartir los veraneos de los abonados.

Según la señora de Carrión, las propias auxiliares califican a sus clientes de buenos o malos rigiéndose por el carácter de los niños. Hay casos de criaturas para quienes la visita de la *baby-sitter* es una fiesta particular: la auxiliar no sólo juega con él; también le enseña canciones y le relata historias. De todas maneras, la intromisión de estas muchachas en el hogar no es aceptada por los abuelos sino después de largas deliberaciones; la gente mayor de 50 años, de acuerdo a los informes, se resiste a creer que los niños estarán bien cuidados.

### Escuela para baby-sitters

Los especialistas, sin embargo, coinciden en que, como hecho social, la irrupción de las *baby-sitters* en la vida moderna es positiva y necesaria desde que son ellas, indirectamente, quienes contribuyen a preservar la unidad matrimonial. El doctor Florencio Escardó señaló que es imprescindible una formación de auxiliares del hogar por un período de un año al menos. Una escuela de *baby-sitters* tendría que proporcionar tres conocimientos básicos:

- *Primeros auxilios*, en un nivel suficiente como para asistir al niño en cualquier enfermedad imprevista y describir claramente los síntomas al médico.
- *Relaciones humanas*, para no tener problemas de comunicación con los padres.
- *Psicología infantil*, porque no hay nada más imprevisto que las reacciones de un niño cuando es separado de su madre.

Esas nociones no sólo contribuirán a jerarquizar la tarea, dijo Escardó, sino que también permitirán a la auxiliar integrarse dentro de la vida familiar. La confianza vendrá por afinidad. ♦

## GRAN LIQUIDACION DE LIBROS

- política
- sociología
- psicología
- filosofía
- novelas
- teatro
- historia
- técnicos
- etc.

20 y 30 %

DE DESCUENTO REAL  
SOBRE EL PRECIO

LIBRERIA L. E. A.

CORRIENTES 1150

Abierto todos los días  
de 9 a 2 hs.



CUÁNTO  
VALE UNA  
ESPERANZA?...

Bastan unas monedas para que su llama viva no se apague... la contribución que usted entrega a ALPI, responde con visibles realidades a las esperanzas de miles de niños y adultos lisiados. Eso hace

ALPI... y lo hace gracias a usted! Porque usted y ALPI han librado una gran batalla de amor y solidaridad, hoy miles de seres pueden sonreírle al mañana. Pero... la batalla no ha terminado! ALPI necesita de usted,

porque los inválidos del aparato motor, niños y adultos, necesitan de ALPI.

Ayúdenos a devolver salud, movimiento y alegría de vivir a quienes creen haber perdido toda esperanza!

Alpi es  
esperanza!

Billinghurst 2447 - T. E. 83-7919 - Buenos Aires



¡ES MUCHO LO REALIZADO... PERO... MUCHO MAS QUEDA POR REALIZAR!

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

# Von Braun: Un sabio que quizá podría transformarse en mariposa

Había una vez dos gusanos que se arrastraban por el barro. De pronto vieron una mariposa que les revoloteaba encima. Y uno de los gusanos le dijo al otro: "Es seguro que a mí no me pescarán nunca haciendo una cosa así..."

Cuando el doctor Wernher von Braun (51 años, casado, dos hijas, genio de la cosmonáutica y la cohetaría, de fugaz paso por la Argentina en la última semana) repitió el cuento, seguramente pensaba que para él nunca existió la palabra imposible. Su primer

hace treinta y cinco años fue obsesionado por las fórmulas matemáticas de Hermann Oberth (el germano que, junto con el ruso Konstantin Ziolkovsky y el norteamericano Robert H. Goddard, inauguró la ciencia de la cohetaría interplanetaria a principios de este siglo). Sin participar de la ideología nazi y aun mostrando una indiferencia personal sobre el resultado de la guerra —que le provocó serios encontronazos con Hitler—, von Braun no dudó en valerse de la coyuntura bélica para proseguir sus investigaciones. Sus bom-

ese accidente en el espacio exterior que en la superficie terrestre.

Reconoció que nada se sabe con certeza sobre el suelo de la Luna; tanto podría ser compacto como desagradablemente pringoso, y no se excluye la alternativa de que los confiados terráqueos sean devorados con nave y todo por arenas movedizas. Son estos misterios los que le otorgan a la conquista espacial su carácter de aventura apasionante.

En su calidad de jefe del *George Marshall Space Flight Center* de la NASA, el investigador germano-norteamericano tiene a su cargo el proyecto *circunlunar Apolo* con cohetes Saturno, que vino a desplazar al antiguo proyecto Nova. "En una época —aclarcó— se intentaba llegar a la Luna a bordo de un único cohete grande, capaz de cumplir un viaje directo y eventualmente posarse íntegro en el satélite. El progreso tecnológico permite ahora recorrer el trayecto en etapas, con vehículos compuestos de varios aparatos separables o módulos, que se encuentren y puedan adosarse en el espacio: las famosas citas astronáuticas o *rendez vous*. Así es factible emplear cohetes de menor tamaño y el proyecto Nova fue archivado por impráctico."

Los cohetes Saturno viables son cuatro: los denominados 1 y 1-B sólo poseen valor experimental y servirán para verificar a nivel de las órbitas terrestres la eficacia de este vehículo propulsor. El número 1-C está en desarrollo. El más grande es el Saturno 5, y no sólo llegaría a la Luna sino que teóricamente —advirtió von Braun a FRIMERA PLANA— podría salirse con él del sistema solar. "Claro —añadió, sonriendo— que tardaría muchos años en arribar a semejante destino y en ese caso no podría ir tripulado."

La construcción a veces plantea problemas inesperados. Para transportar las enormes unidades desde el hangar de montaje en Alabama hasta la plataforma de lanzamiento en Cabo Cañaveral se probó remolcarlas sobre una barcaza por los ríos Mississippi y Ohio, circundando luego el Golfo de México. Resultaba el contrasentido de que un cohete dispuesto para volar a más de 10.000 kilómetros por hora, cruzaba el país a una velocidad máxima de diez. Entonces se les ocurrió ensanchar el fuselaje de un viejo Boeing strato-cruiser para que cupiesen las espacionaves. Conclusión: se obtuvo un avión útil pero elefantásico, al que bautizaron "El pescadito embarazado".

Uno de los cinco motores del futuro Saturno 5 funciona ya perfectamente en un banco de pruebas estático (falta verificar su rendimiento en la propulsión de un aparato móvil). La dificultad fue decidir dónde se emplazaba la instalación de ensayos debido al ruido pavoroso que produce; no quedó más remedio que construirla en pleno desierto de California y montar bombeadores especiales para el agua (un solo dispositivo secundario exige 160.000 litros por minuto).

Pero, grandes o pequeños, los problemas no arredran al animoso von Braun. "Desde la época de las cavernas hasta la era del espacio, la humanidad superó obstáculos más graves —dijo antes de partir—. Y aquí nos tienen, dispuestos a preparar a la Luna." ♦



El sabio alemán Wernher von Braun: Desde un telescopio infantil hasta pescaditos embarazados, pasando por las mortíferas bombas V-2.

gran éxito data de la década del 30, cuando desarrolló la serie "A" de proyectiles balísticos teledirigidos alemanes, cuyo modelo de combate fue la V-2. El segundo, que dijo estar convencido de lograr, será poner a tres norteamericanos en la Luna según el proyecto Apolo.

La conquista del cosmos le cuesta actualmente al gobierno de Washington 5.100 millones de dólares al año, reveló von Braun: con el dinero volcado por los norteamericanos en el espacio podrían pagarse íntegramente las importaciones anuales de Argentina, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador, México, Paraguay, Perú y Uruguay juntos (u\$s 5.195.000 según cálculos de la ALALC).

Pero desde que, siendo todavía un niño, sus ojos verdes se posaron sobre el telescopio que le regaló su madre, von Braun no se inquietó por esas pequeñeces. Es un *soñador práctico* que

bas voladoras y cohetes teledirigidos son responsables de una décima parte de todas las bajas británicas durante la contienda. Empero, desde su perspectiva apenas constituía un jalón en el viaje a otros planetas.

Sólo ahora el científico cree estar cerca de su objetivo.

El doctor von Braun minimizó el peligro de las radiaciones Van Allen (habitualmente se reconoce que el cruce del cinturón interior de esta zona magnética a 3.800 kilómetros de la Tierra podría ser fatal; el visitante aclaró, sin embargo, que la velocidad con que las atravesaría un cohete lunar impide todo daño: *Es como tomar alcohol; mucho, marea y poco, no hace nada*, dijo). En cambio le dio importancia al posible choque contra meteoritos. Aquí también sus opiniones sonaron heterodoxas, ya que desde los estudios de Grimmiviger en 1948, se creía que no existían más probabilidades de sufrir

# ¿La memoria es causa del envejecimiento?

¿A qué se debe la vejez? ¿En qué consiste, específicamente, el deterioro celular a que están sujetos los animales superiores tanto como el hombre? Hace muchos siglos que la humanidad se preocupa por este misterio, y todo indica que la solución está por ser encontrada en los próximos años.

Las investigaciones de tres grupos científicos (Hyden y Eghazie de Göteborg, en Suecia; Mac Connel de la Universidad de Michigan y W. C. Coring de la Universidad de Rochester en los Estados Unidos) han conducido a un nuevo enfoque del envejecimiento, en el que la memoria juega un papel de importancia antes insospechada. De acuerdo con este nuevo enfoque, el individuo habría debido elegir, en un momento remoto de la evolución, entre la facultad de la memoria y la renovación permanente de sus células esenciales, lo cual equivaldría a una potencial inmortalidad.

A primera vista, el envejecimiento es una verdadera regresión de la evolución. Ni las bacterias, ni los seres unicelulares, ni los pluricelulares primitivos como las esponjas, hidras, etc., envejecen. Mueren muy a menudo, pero son potencialmente inmortales. Por lo contrario, un animal superior o un hombre, colocados en el ambiente más favorable para la vida, están sometidos a un proceso de envejecimiento irreversible.

Todo ser vivo (dejando a un lado el hecho de la conciencia en el hombre) es una especie de máquina que obedece a leyes físico-químicas, pero al mismo tiempo constituye un taller de autorreparación. Hasta en la más humilde bacteria la renovación es incesante. En el interior de las células humanas, casi la totalidad de las proteínas son renovadas cada año.

Pero existe una diferencia fundamental entre los seres que no envejecen y los otros. En los primeros, las células se renuevan constantemente por división. En los segundos, esto no sucede en ciertos órganos esenciales. Las células continúan reemplazando sus proteínas, pero no se renuevan en sí mismas pues han perdido toda capacidad de dividirse.

Durante mucho tiempo, los biólogos pensaron que la vejez tenía su origen, precisamente, en esos tejidos que no se renuevan. Pero las confirmaciones y precisiones corresponden a fechas recientes.

Las células somáticas (las que constituyen el cuerpo) son heridas de muerte en un proceso lento y regular. Si se trata de células que se dividen rápidamente, las consecuencias son secundarias; las células dañadas y sus descendientes serán eliminadas y reemplazadas por unidades sanas.

Por el contrario, en un órgano en el que el tejido no se renueva, el número de células activas disminuirá con regularidad. El órgano en cuestión



¿Memoria o inmortalidad? La necesidad de conservar conocimientos impide a las células su renovación total hasta que, lentamente, mueren.

cumplirá su función cada vez peor; envejecerá. En cuanto a los tejidos cuyas células se dividen poco o raramente, el resultado será intermedio.

En el hombre, todo el sistema nervioso se ha vuelto inmutable. Traemos al mundo y mantenemos doce mil millones de células nerviosas. Las que, de una u otra manera, resultan destruidas en el curso de la vida, nunca son reemplazadas. En el otro extremo de la escala, las células de la médula ósea, los ganglios linfáticos, las paredes de los capilares, etc., continúan dividiéndose rápidamente.

¿Cuál es la razón por la que la naturaleza ha renunciado, en los seres superiores, a la renovación de ciertos órganos esenciales? Las investigaciones sobre la memoria dejan entrever la explicación.

La actividad intelectual del hombre, su facultad de reconstruir el mundo exterior son, esencialmente, fruto de su capacidad de acumular en el curso de la vida una fantástica cantidad de informaciones. Tales informaciones son distintas del stock hereditario contenido en los cromosomas, aunque probablemente registrados siguiendo el mismo código.

Las últimas experiencias han llevado a admitir que el reducto en donde reside la memoria son las moléculas de ácido ribonucleico (ARN), a las que se considera mensajeras ejecutivas de la célula. Los elementos mnemotécnicos se registran en ellas bajo la forma de ligeras modificaciones. Modificaciones que, a causa de la notable complejidad de esas moléculas, son de una variedad innumerable, infinitamente superior a la de nuestras calculadoras electrónicas.

Según parece, las ARN son capaces de registrar elementos mnemotécnicos en todas las células del cuerpo, pero en el cerebro está el caudal más importante. Estas células contienen un número muy elevado de ARN, y por

la extrema especialización del tejido nervioso están casi totalmente disponibles para la acumulación mnemotécnica.

Ello permite comprender por qué en el ser superior, y particularmente en el hombre, el tejido nervioso no puede renovarse. Si las células nerviosas se comportaran como, por ejemplo, las de la médula ósea, las células "hijas" tendrían el mismo stock cromosómico, pero a cada división perderían la mitad de las moléculas ARN, portadoras de marcas químicas mnemotécnicas. La memoria se borraría totalmente al cabo de algunos meses, y la capacidad intelectual y la personalidad se reducirían a las de animales primitivos. Esta es la razón y necesidad del nuevo camino tomado por la evolución de los seres superiores: habría que elegir entre la memoria y la virtual "inmortalidad".

Queda un último punto de interrogación: ¿cuáles son, en la naturaleza, los procesos que provocan regular e inexorablemente la muerte de las células?

Una célula es un conjunto vivo completo. Sus constitutivos esenciales, las proteínas, se renuevan sin pausa. La célula repara automáticamente sus daños, salvo cuando éstos son infligidos a los cromosomas del núcleo: éste es el punto vulnerable de la célula.

Los cromosomas (formados por algunas decenas de millares de moléculas de ácido desoxirribonucleico) son el órgano rector de la célula. Cuando sufren una alteración cualquiera, se dice que hay **mutación**. Casi todas las mutaciones son nefandas y muy a menudo mortales. Hoy se conoce un agente seguro de mutaciones: las radiaciones nucleares. La irradiación permanente, aunque débil, genera envejecimiento. En dosis fuertes genera cáncer.

Cáncer y vejez: dos frentes para una misma batalla que hoy se libra en innumerables laboratorios. ♦

## Vaticinios

# Cuando 24 horas duren una semana

Ya no es posible creer en nada. La anciana y respetable Tierra, cuya rotación había sido tomada como ejemplo desde la época de los astrólogos babilónicos para medir los días y las noches, ha resultado ser un cronometrista infiel.

Hace ocho años, con ayuda de un reloj de cesio — probabilidad de error: un segundo en 300 años —, un equipo de investigadores descubrió que la Tierra estaba insumiendo unos milisegundos más que lo usual para completar su rotación diaria (calculada en 86,400 segundos). Aparentemente, el fenómeno

no se relacionaba con movimientos en la corteza y con procesos en el núcleo del planeta. En 1957, la Tierra empezó a acelerar su desplazamiento y fue aumentando su velocidad hasta abril de 1963, en que volvió a aminorar su marcha.

El asunto ocasiona algunos problemas, no a nivel de la vida cotidiana, pero sí en labores de medición muy exacta del tiempo, como el rastreo de satélites y las observaciones astronómicas. Por ejemplo, el movimiento aparente de las estrellas depende de la rotación terrestre y es así como los hombres de ciencia ya no se creen capaces de determinar matemáticamente el instante justo en que aparecerán.

En la última semana, nueve naciones — entre ellas, Estados Unidos, Gran Bretaña y Canadá — resolvieron dar un dramático paso hacia su reencuentro con la naturaleza. Acordaron atrasar sus relojes un décimo de segun-

do. Cuando normalmente correspondería registrar la medianoche del 31 de este mes, el Observatorio Real Británico, que se rige por la hora de Greenwich, anunciará la 0 hora del 19 de noviembre. Simultáneamente, las 19 del día 31 sonarán un décimo de segundo antes en el gabinete especializado del Observatorio Naval de los Estados Unidos.

Por acuerdo internacional, no podrán reajustarse los relojes más que una vez al año. "En realidad, si la Tierra se porta bien — dice William Markowitz, del Observatorio Naval norteamericano — no tenemos por qué volver a tocar el reloj. Pero hay razones para creer que se está volviendo cada vez más remolona. Tiempo llegará en que el día sea tan largo como una semana de las actuales. Eventualmente, la Tierra se detendrá y todos haremos de exiliarnos donde quieran recibirnos." ♦

## NOVEDADES

### Carreteras de bolsillo

El señor Smith tenía que ir con su coche a un pueblito inglés fatalmente terminado en "borough". Y cuando vio los planos, descubrió que no había carretera para llegar hasta allí. Entonces, el señor Smith llevó una carretera, la puso sobre los pantanos que debía cruzar, pasó sobre ella y después la arrolló cuidadosamente para que nadie se la pisoteara hasta el momento de regresar a casa.

¿Ciencia-ficción? El nuevo invento británico hace que este relato no resulte tan absurdo: la British Aluminium Company está produciendo ya las primeras carreteras transportables que pueden tenderse y quitarse a voluntad, como si fuera una alfombra. La idea no es tan revolucionaria como puede parecer. Hace muchos años que las fuerzas armadas usan pistas de acero para hacer marchar sus camiones por terrenos anegadizos. La flamante carretera móvil, empero, introduce ventajas decisivas sobre sus predecesoras castrenses. Fabricada en aluminio, pesa sólo dos terceras partes de las de acero, y sin embargo es muchas veces más fuerte.

Las rutas usadas por el ejército se deterioran y quedan inutilizadas después de haber pasado sobre ellas quince veces un vehículo de 3 toneladas; la nueva carretera, en cambio, permite el tránsito de camiones de cinco toneladas, miles de veces. Además, cuando no se la sigue necesitando, puede arrollársela y tenderse en otra parte. Un camión liviano, con algunos aditamentos, es capaz de llevar 50 kilómetros de pista de aluminio, tenderla, pasar sobre ella y levantarla en menos de un cuarto de hora. Sin el camión, seis hombres y una pequeña grúa tardarían diez minutos en tender el mismo tramo. ♦

### Sólo para técnicos

Todo ingeniero o técnico argentino puede cumplir ahora su sueño de convertirse en un "detective del vapor". El Centro de Investigación para el Uso Eficiente del Combustible (C.I.P.U.E.C. (ver PRIMERA PLANA, número 42, página 46), entidad patrocinada por el INTI, organiza un curso sobre "uso de la energía térmica en la industria".

Lo dictarán diez profesionales muy destacados en sus especialidades y se desarrollará en dos horarios (matutino o vespertino) a lo largo de diez días hábiles. La inscripción — que ha sido limitada a veinticinco personas por curso — se cierra el 15 de noviembre. Los interesados pueden acudir a la sede del CIPUEC, Cerrito 1139, teléfonos 42-1174 y 42-2947. ♦

### Radars que vuelan

Los hombres y los murciélagos son igualmente capaces de generar potencia radiada, pero el murciélago parece gozar de notorias ventajas en el análisis de señales y en su capacidad para elaborarlos.

A este desalentador resultado llegó el doctor Louis J. Cutrona, experto de la Conduction Corporation, de Ann Arbor, Michigan (Estados Unidos), quien afirma, después de un minucioso estudio, que el volumen, el peso y la potencia requeridos por esas aladas criaturas en la tarea de análisis de señales son infinitamente menores que los correspondientes pesos, volúmenes y potencias de los aparatos de radar humanos. Se logró determinar la estructura del sistema sónico del murciélago en términos de parámetros radáricos (o más exactamente sonáricos). ♦

Teniendo en cuenta las dimensiones de la boca y de las orejas del animalito, se llevaron a cabo computaciones basadas en las mediciones del nivel de potencia, la duración y la forma de la onda radiada que previamente había tomado el profesor Griffin. Así se estudió la relación de señal a ruido que registran las señales recibidas por el murciélago, desde blancos consistentes en insectos o largos alambres delgados. Luego, Cutrona calculó la exactitud angular con la que esa fascinante rata voladora es capaz de determinar la dirección de un objeto.

Conclusión del informe: "Es muchísimo lo que el hombre de ciencia puede aprender del murciélago en lo que hace a sensores y procesos de análisis de señales." ♦

### Anticonceptivo para zorros

La firma londinense Edward Gurr Limited recibió el mes pasado un extraño pedido: desarrollar una pintura para marcar zorros vivos, que no se les borre ni su ingestión les provoque ningún trastorno.

Ocurre que las simpáticas bestezuelas constituyen un serio problema para los habitantes del Estado de Nueva York, porque son agentes transmisores de la hidrofobia. Los norteamericanos desean probar un cebo que han inventado y que tendría propiedades anticonceptivas, pero es necesario distinguir de algún modo a los zorros que lo han comido de los demás a fin de analizar los resultados. Con esa intención se acordaron de la empresa británica, famosa por haber producido una pintura con la que se marcan cachorros de focas en Alaska y un tinte para colorear el agua de las fuentes sin dañar los pececillos que allí viven. ♦



Concepción (izq.) atiende dos secretarías, mientras Blanco ve reducir su panorama y B. Grispun (der.) asume funciones de coordinador.

## Economía

# Un ministerio que, en 15 días, parece haber perdido gravitación

A mediados de la semana pasada volvía a sancionarse la formación de un organismo interministerial con epicentro en el Ministerio de Economía: el gabinete económico-social. Cuerpos de esta naturaleza se vienen constituyendo casi ininterrumpidamente desde la época en que el doctor Eugenio Blanco fue ministro por primera vez (1956), aunque con ligeras variantes.

Los antecedentes más recientes han sido:

- El CITES (Consejo Interministerial de Trabajo, Economía y Servicios) creado por Alsogaray, formado por tres ministerios (Economía, Trabajo, Obras y Servicios) y sus secretarías y principales reparticiones dependientes. Pero con la característica de que el ministro de Economía se constituía en jefe del CITES y, por lo tanto, en virtual superministro.

- El gabinete económico-social, existente hasta el último día de la gestión del gobierno anterior, integrado por los ministerios de Trabajo y de Economía (no entraba Obras y Servicios Públicos) sin jefaturas declaradas.

El organismo ahora constituido difiere parcialmente de los anteriores: se parece al CITES en que están representados los tres ministerios, pero se le diferencia en que ninguno de ellos tiene una preponderancia legal, aunque se advierte la mayor gravitación virtual del de Economía por ser asuntos de esa esfera los que se tratan en estas reuniones. Otra novedad es la inclusión del secretario ejecutivo del Consejo Nacional de Desarrollo,

quien actuará también como secretario del gabinete económico-social.

Como el decreto que creó el organismo se conoció casi simultáneamente con la realización del primer acuerdo, movió a confusión la presencia del presidente de YPF, del vicepresidente de la Nación y del procurador del Tesoro. Esos funcionarios no integrarán el gabinete formalmente aunque es seguro que concurrirán a sus sesiones con asiduidad.

En las oportunidades anteriores quedó demostrada la estrecha relación que guardan ciertos aspectos de la gestión del Ministerio de Obras y Servicios Públicos (cuyas dependencias insumen las mayores inversiones del Estado) y la mayor parte de las decisiones del de Trabajo y Seguridad en la conducción económica. La presente situación no sería excepcional en este sentido, según todos los indicios recogidos, sino en la medida en que la coordinación se hace quizá más necesaria.

En la edición anterior de PRIMERA PLANA (Nº 50, página 4) se anticipaba el hecho visible, a sólo una semana de gobierno, de que el ministro de Economía había cedido parte de sus facultades a otros funcionarios. A fines de la última semana era evidente que una parte sustancial de los asuntos económicos escapaban ya de su manejo, por renuncia voluntaria o por gravitación propia de otros:

- La política energética quedaba en la órbita de la Secretaría de Energía y Combustibles, con la supervisión

general del presidente de YPF para los asuntos del petróleo y la conducción final del presidente de la Nación, influido a su vez oblicuamente por el vicepresidente.

- La política impositiva quedaba reservada a las futuras elucubraciones del Poder Legislativo, según la pública declaración de Blanco en el sentido de que su ministerio sólo tratará de poner orden en la legislación existente. Ante una presión de dirigentes de la CGE, el secretario de Hacienda, García Tudero, expuso forzosamente la intención de no actuar con demasiada severidad en la percepción en ciertos casos que hagan a la supervivencia de empresas industriales, pero no modificó la postura de fondo consistente en aplicar todos los gravámenes existentes.

- La política agraria quedaba en manos de un secretario totalmente desvinculado del resto del equipo económico quien, respondiendo a la más frecuente tradición en la materia procederá, sumando a sus propias ideas los puntos de vista que le hagan llegar las entidades de productores. La fría recepción de estos núcleos al técnico puro que en principio parecía el ingeniero Walter Kugler por sus antecedentes se dispuso rápidamente y fue reemplazada por moderadas muestras de simpatía.

- La política de comercio exterior (y eventualmente la conducción de todo el sector externo de la economía) era pretendida desembozadamente por el canciller, doctor Miguel Ángel Zavala Ortiz, aprovechando el lento proceso de asunción de funciones y problemas que se producían en el ahora refundido frente de las secretarías de Industria y de Comercio.

- El vicepresidente de la República tomaba la iniciativa para que el futuro Consejo Económico-Social que aspira a presidir sea creado a su imagen y semejanza: esto es ampliando el número reducido de miembros que le había asignado el proyecto de la Universidad de Buenos Aires, hasta convertirlo en un verdadero parlamento corporativo.

- Crecía la gravitación personal del doctor Bernardo Grispun, ahora director del Banco Central, secretario ejecutivo del Consejo Nacional de Desarrollo y secretario del gabinete económico-social, cargos que lo convierten en un virtual coordinador de las funciones económicas del Poder Ejecutivo.

- Se designaba interventor de EFEA, con mandato para elevar un plan de reestructuración de los ferrocarriles en 120 días, al ingeniero Albano, un desconocido para el ministro de Economía, a pesar de que la EFEA es la causa predominante del déficit presupuestario fiscal. El ingeniero Albano llega con planes propios, en parte elaborados en su actuación anterior como asesor de los grupos ferroviarios (ver página 56 de esta edición).

Solamente en un flanco se producía el repliegue de uno de los organismos que habían avanzado sobre las funciones del doctor Blanco: el Consejo Nacional de Desarrollo — como cuerpo e independiente de la actuación de



## PANORAMA

# Por qué algunos se van

Por Julio Gottheil \*

Hace unos meses conocí accidentalmente en un avión a un compatriota emigrante y me pareció tan interesante la experiencia que la referí en esta columna. Después seguí con interés las numerosas cartas que sobre el tema de "los que se van" y "los que se quedan" publicó la sección Cartas de los Lectores, de PRIMERA PLANA. Y debo confesar que, a pesar de pertenecer al grupo de los que se quedan, nunca me parecieron carentes de sentido las razones de los que eligen vivir fuera de la Argentina. Me pareció más bien una polémica difícil de superar, por la evidente razón que hay en las dos posiciones y por el calor emotivo que se pone en ellas.

Además, estoy tan convencido de que la emigración de argentinos revela que algo anda muy mal, que me persiguió la necesidad de saber por qué se van nuestros compatriotas. Su partida es una renuncia a pertenecer a nuestra comunidad, un deseo de no ser como nosotros, una decisión de ser otros. Y esto ataca profundamente nuestra identidad nacional. En la averiguación del porqué puse, por lo tanto, gran interés personal.

Esta semana tuve el primer atisbo de explicación. Accidentalmente conocí al único ingeniero electrónico de su reciente camada que consiguió trabajo en la actividad privada. Otros dos trabajan hoy en tareas docentes. Y los restantes, de un total de más de veinte, no logran emplearse o trabajar en alguna actividad profesional vinculada con sus estudios. Muchos de ellos están pensando en irse del país. Y yo creo que desgraciadamente tienen razón.

El Estado argentino gasta sumas muy altas en cada egresado universitario. Ignoro cuál es el costo en pesos de hoy, pero entiendo que hace pocos años cada egresado costaba un millón de pesos. En este total pesa sobremanera el costo de aquellos que empiezan sus carreras universitarias y no las terminan, que son los más. Una vez hecho el gasto, algunos profesionales altamente especializados se encuentran con que no les sirve de nada lo que han estudiado. Luego, deben irse. Al mismo tiempo faltan téc-

nicos de otras especialidades y profesiones.

La síntesis de esta contradicción se llama falta de programación adecuada de nuestra educación. Siendo como somos, una nación en estado de desarrollo económico, debemos educar a nuestra gente hacia aquellas técnicas que nos permitan absorber los adelantos del mundo moderno. Para ello hace falta fomentar las carreras científico-técnicas. Pero además hace falta preparar mucha gente de nivel intermedio, que haga estudios universitarios básicos y sea capaz de enfrentar los problemas prácticos, aunque no sea capaz, por ejemplo, de realizar investigación científica pura. Las universidades están empezando a trazar nuevos planes de estudio en los que se busca dar una educación adecuada a las necesidades del país. Pero todavía no se ven los frutos, porque hay todavía facultades que no han empezado siquiera a plantearse el problema, porque falta orientación del estudiantado que ingresa a la Universidad, porque todavía prevalece en muchos grupos sociales el prestigio del título universitario con prescindencia de su contenido real.

Estoy seguro de que quienes emigran porque no encuentran ocupación en lo que saben, en muchos casos habrían estudiado otra cosa de haberlo sabido de antemano. Una vez formados en un cierto tipo de especialidad innecesaria en el país es lógico que se sientan extranjeros en su propia tierra y quieran irse. En definitiva, nuestra enseñanza superior los ha deformado y alejado de la Argentina.

Cuando nuestro país alcance los niveles de desarrollo económico que todos deseamos, habrá llegado el momento de ocuparse de la investigación pura y ya no será, por otra parte, tan grave que se gaste dinero en exportar educación. Por ahora tenemos que conformarnos con lo que somos y sacarle el mejor partido posible. Nuestros planes educativos adolecen de nuestra tendencia por querer ser lo que no somos. Mientras tanto, la realidad corre por un lado y nuestros universitarios emigran. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

cada uno de sus miembros — volvía a su preocupación fundamental y básica que es la programación del desarrollo económico a largo plazo, luego de haber dejado como cooperación esporádica en manos del presidente Illia, un programa de medidas a corto plazo — presentadas a manera de alternativas — para lograr la reactivación económica y sacar al país de la depresión actual.

Los siete factores de gravitación convergente antes enunciados hacían imperiosa, pues, la constitución de un organismo coordinador como el gabinete económico-social recorde (la denominación similar no debe hacer confundir a este cuerpo con el Consejo Económico-Social que se proyecta crear, de características totalmente diferentes). Dentro de ese gabinete tendría que buscar la mayor flexión posible el ministro de Economía que, inicialmente, había quedado constreñido tan solo al manejo parcial de la política presupuestaria y del crédito.

Sin embargo, ya en la primera reunión del gabinete económico-social — salvando las imprevisibles intervenciones del doctor Perette — pudo advertirse la gravitación casi caudillesca del doctor Félix Elizalde, presidente del Banco Central, pero además jefe virtual del grupo básico de funcionarios económicos con quienes actúa conjuntamente desde la época en que asesoraba a los jefes navales en 1955. En sus condiciones de flexibilidad política para manejar las decisiones económicas dentro de circunstancias tan enmarañadas, confiaban casi como única tabla de salvación los dirigentes oficialistas que ya han advertido las dificultades que encuentra en su función el ministro Blanco.

Un flanco que pudo ser peligroso, en cambio, ofrecía al menos transitoriamente un alivio: es el de las relaciones entre los organismos económicos y el ministerio de Trabajo. La conducción concertada que siguieron en el caso del convenio de los trabajadores de Salud Pública superó las esperanzas de muchos observadores, que creían que el doctor Fernando Solá no sabría oponerse a las demandas gremiales y dejaría abrir caudalosos rumbos a las economías estatal y privada; aquí, también la personalidad del ministro quedaba apuntalada por la de otro funcionario, el subsecretario Dr. Germán López, quien manejó el problema en total unidad con el secretario de Hacienda, García Tudero.

El cuadro descripto de las relaciones de fuerza en la conducción de los problemas económicos deberá modificarse según todos los indicios cuando, dentro de unos días, se incorpore al equipo el ingeniero Roque Carranza quien ha exteriorizado su deseo de limitarse sólo a desempeñar funciones técnicas, lo que hará desde el cargo de secretario técnico del Consejo Nacional de Desarrollo, con preferente atención a los problemas del desarrollo eléctrico mediante la utilización de recursos hidráulicos. Son muchos los dirigentes del flamante oficialismo que entienden que, a pesar de sus deseos y por gravitación propia, Roque Carranza irá tomando un papel de creciente importancia en la conducción de la política económica. ♦

## Proyectos

# Enigma: La conducción del comercio exterior

Cuando el canciller Zavala Ortiz revelaba sus intenciones de crear dos nuevas subsecretarías, una de ellas para el comercio exterior, reabría simultáneamente un antiguo debate entre organismos del Poder Ejecutivo, particularmente entre el Ministerio de Relaciones Exteriores y la Secretaría de Comercio. La vez de la cuestión data de la época en que comenzó a actuar el Ministerio de Industria y Comercio, parte de cuyas funciones se transvasaron luego al Ministerio de Comercio Exterior y, más recientemente, a la Secretaría de Comercio.

En todo ese lapso fueron frecuentes los rozamientos entre titulares de las dos secretarías de Estado que, en muchos casos, nacían en las propias sedes diplomáticas en el exterior. En efecto, los consejeros económicos y agregados comerciales, si bien residían en las embajadas junto con el resto del cuerpo diplomático, no debían acatamiento al embajador sino en las cuestiones protocolares; eran más bien sus inquilinos que sus subordinados.

### Claves secretas

Esos diplomáticos heterodoxos ele-

vaban sus informes directamente al director nacional de Comercio Exterior, funcionario que actúa en la órbita de la Secretaría de Comercio. A pesar de las gestiones que realizó cuando ocupaba esa cartera el doctor Jorge Zaefferer Toro, los consejeros económicos y agregados comerciales no pudieron comunicar las teletipos de las embajadas con las instaladas en la Secretaría de Comercio porque el Ministerio de Relaciones Exteriores se negaba a entregar la clave correspondiente. De esta manera se hicieron estériles los propósitos de tener una comunicación directa para que los consejeros y agregados pudieran suministrar al instante información de utilidad para potenciales exportadores de la Argentina.

En el curso de la semana pasada, en las dependencias interesadas se exhumaban añejos informes para darles nueva redacción y se barajaban las conveniencias o inconveniencias de un traspaso de funciones. Entre las posibles ventajas, los partidarios del proyecto mencionaban:

- El traspaso le daría un contenido real a las representaciones diplomáticas en el exterior, hasta ahora limitadas casi exclusivamente a las cuestiones del protocolo.
- Utilizar las embajadas en plenitud para la acción de fomento del intercambio significa apelar a un aparato de indubitable eficacia y, además, muy bien dotado de elementos.
- En definitiva, el cambio permitiría que las mismas instituciones que pla-

nean la acción exterior en todos los órdenes la pongan, incluso, en ejecución.

### La otra faz

Entre las desventajas, en cambio, se citaban:

- Los funcionarios especializados están todos en la Secretaría de Comercio, y recrear un plantel en Relaciones Exteriores significaría un esfuerzo, una demora y, quizá, un exceso burocrático.

- Es de prever que el cambio sería una fuente de desinteligencias mayores entre la Cancillería y el Ministerio de Economía que, quiérase o no, tiene la atribución de conducir la política económica externa como parte de la economía general.

- La independencia de los consejeros económicos del marco protocolar les permite actualmente una mayor libertad de acción, que se vería dificultada con el cambio.

Sin embargo, a esas razones los funcionarios de carrera agregaban otra, favorable al traslado: actualmente, sus posibilidades de ascenso tienen un límite en la función de consejeros económicos; solo uno puede llegar de vez en vez a director nacional de comercio exterior. El pase a Relaciones Exteriores significaría ingresar en un escalafón mucho más tentador. De aquí el curioso entusiasmo de funcionarios de la Secretaría de Comercio por cambiar de sede. ♦

Valmarco Sociedad de Responsabilidad Limitada y Juan M. Fernández Sociedad Anónima, Av. Mitre y Copacabana, San Miguel, T.E. 657-0498 / 0604 / 0552, fabricantes de las máquinas lavadoras de botellas y embotelladoras marca

# Valmarco

se proyectan hacia el mercado mundial luego de veinte años de proveer de equipos a las más importantes plantas embotelladoras del país.



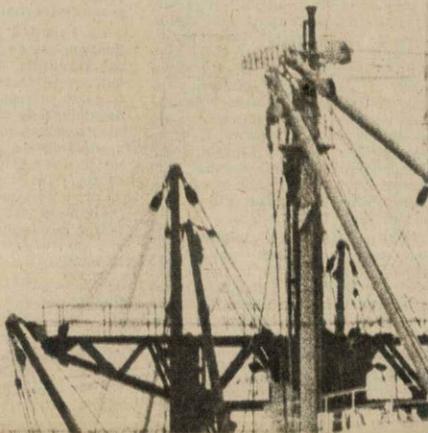
Para ello han confiado en la experiencia y especialización concentradas en

# PHOENICIA

Sociedad Anónima de Comercio Internacional, Avda. Roque Sáenz Peña 720, T.E. 30-1243, a la que han designado representante exclusiva para la exportación de su producción a través de un convenio que incluye la facultad de nombrar agentes en el exterior. Buenos Aires, octubre de 1963.

medium

HACIA EL MERCADO MUNDIAL



# Ocho institutos y un ejército de expertos para descubrir la verdad

En las últimas semanas se difundía en el circuito cerrado de las instituciones interesadas en problemas de esa materia, un informe del Centro de Investigaciones Económicas del Instituto Di Tella en el que se hace una reseña de las tareas que realizan los distintos grupos de nivel universitario que se dedican a la investigación económica en la Argentina. El Boletín, que será actualizado cuantas veces se lo crea necesario, nació como una iniciativa de la Primera Reunión Argentina de Centros de Investigaciones Económicas que se realizó entre julio y agosto pasados en Buenos Aires, con financiación parcial de la Fundación Ford y organizada por el Centro Di Tella.

Una apretada síntesis de las actividades que desarrollan los ocho institutos mencionados en la información, permite descubrir un cuadro de los temas que interesan y de los recursos humanos empleados en su dilucidación.

El Centro de Investigaciones en Cuyo fue creado por el Programa Cuyo, que es fruto del esfuerzo conjunto de tres universidades: la Universidad Católica de Chile, la Universidad de Chicago y la Universidad de Cuyo. El Programa Cuyo permite el ingreso anual de cinco estudiantes a la Universidad de Chicago para seguir cursos de Economía para graduados, ayudando a otros estudiantes en la obtención de diferentes becas para seguir estudios en los Estados Unidos. Aparte, se dicta una serie de cursos en Mendoza, dentro de un programa de estudios de dos años, equivalente al que se sigue en los Estados Unidos para obtener el título de **Master**.

Como el Centro fue creado hace sólo un año, dedicó sus primeros esfuerzos a delinear los programas de instrucción, pero se descuenta que en lo sucesivo dará mayor importancia a los trabajos de investigación, materia en la que ahora sólo se limitó a la traducción al castellano de ensayos clave para ser utilizados como material de estudio. El Centro es visitado frecuentemente por profesores extranjeros, algunos de los cuales, como O. H. Brownlee, de Minnesota, y Donald Bear, de Chicago, estuvieron tres y dos meses, respectivamente, dando clases de Macroeconomía y Finanzas Públicas y sobre Economía Matemática.

El Instituto de Investigaciones Económicas de la Universidad del Litoral está realizando, a través de su Departamento de Economía, un trabajo de investigación sobre el tema "Relevamiento Estadístico de la Provincia de Santa Fe" con el objeto de capacitar al personal participante y, simultáneamente, aportar una buena base para futuros trabajos de investigación.

El trabajo está dirigido a la des-



**Guillermo S. Edelberg, director del Centro del Instituto Di Tella.**

cripción y evaluación de la información estadística disponible acerca de la provincia, a relevarse exhaustivamente; a la afirmación de las necesidades específicas de datos generales y económicos; y a la formulación de prioridades y recomendaciones sobre información estadística. Se descuenta que la elaboración y publicación del proyecto, además de beneficiar mutuamente a las entidades participantes como corolario del esfuerzo común, habrán de contribuir a la creación de una conciencia estadística provincial y, por ende, a la concreción de una acción gubernativa en ese sentido.

La Facultad de Ciencias Sociales y Económicas de la Universidad Católica Argentina está dictando por primera vez, en el presente año lectivo, el curso correspondiente al primer año del doctorado en Economía, con el que se proyecta completar la formación académica de los alumnos e iniciarlos y orientarlos en la actividad docente y de investigación. Para ello, los más destacados del curso han sido designados docentes auxiliares de cátedras correspondientes al II, III y IV año de su carrera de licenciatura en Economía.

## Puestos para alumnos

Es propósito de la casa crear un Centro de Investigaciones Económicas en el cual, bajo la dirección de profesores, los alumnos del doctorado llevarán a cabo trabajos de investigación

con la asistencia de alumnos de los cursos inferiores. Entre tanto, se han obtenido resultados positivos en la ubicación de alumnos de esta Facultad en institutos de investigación auspiciados por firmas comerciales de gran importancia.

En la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad Nacional de Tucumán se discuten periódicamente los proyectos de investigación. La reunión de la primera mitad del año en curso completó el siguiente temario: Distribución Geográfica de Alumnos de la Facultad, La Función Consumo en la Argentina, Criterio Económico para Seleccionar Proyectos de Construcción de Carreteras, Evolución de la Población Argentina en el Siglo XX, Deserción Estudiantil, Estática y Dinámica en la Teoría Económica. En el segundo semestre, el temario comprendió los temas: La Oferta de Dinero en la República Argentina, Proyecto de Investigación Histórica, Variables Aleatorias y Distribuciones de Probabilidades.

En este mes, la Facultad de Tucumán ofrece un cursillo sobre temas de matemáticas para economistas y prosigue un curso de asuntos especiales de Economía Agrícola, con especial énfasis en proyectos de investigación. Simultáneamente se dicta un curso de Econometría.

Los alumnos del primer año del curso para posgraduados del Instituto de Planeamiento Regional y Urbano de la Facultad de Ciencias Matemáticas de la Universidad Nacional del Litoral han realizado este año diversas investigaciones en las localidades de Maciel y Puerto Gaboto, distantes 65 kilómetros de Rosario: encuestas sociales en la zona urbana y rural con la colaboración del INTA; estudio especial sobre estructura de poder; estudio de presupuesto familiar y de aspiraciones de los escolares; investigación sobre economía agrícola; encuesta industrial y censo-muestra de comercios y servicios; estudio especial sobre la economía en las islas del Delta; investigación sobre el uso de la tierra; estudio de las finanzas públicas y privadas.

El estudio de Maciel-Puerto Gaboto y su zona de influencia es el segundo de este tipo emprendido por el Instituto, ya que en 1962 se trabajó en Totoras. Además de los propósitos didácticos, el Instituto pretende ir determinando las relaciones que existen entre pequeñas ciudades rurales y un centro metropolitano como Rosario, con el objeto de establecer una política general de las funciones que aquéllas deberán cumplir en el futuro.

## La capacidad trasciende

La experiencia que adquirieron los alumnos en su primera investigación los coloca en condiciones de colaborar en una tarea más compleja, hasta el punto de que el Consejo Federal de Inversiones solicitó la colaboración del Instituto para realizar estudios preliminares que permitan analizar las posibilidades de realización de un plan de desarrollo integrado por la provincia de Entre Ríos, dentro de un programa más amplio que incluye la Mesopotamia argentina. Este programa cuenta con el asesoramiento de un

experto enviado por el Fondo Especial de las Naciones Unidas.

La Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad Nacional del Nordeste ha desplegado una amplia actividad durante el año en curso, que comprende el dictado del Séptimo Curso de Desarrollo Económico, un Curso sobre Comercio Internacional y Economía de los Transportes, un Seminario de Administración Pública, un Curso de Sociología Económica y una serie de conferencias. También se llevó a cabo en su sede de Resistencia la reunión de decanos de facultades de Ciencias Económicas. Se ha organizado una mesa redonda sobre el tema "Posibilidad de una reforma agraria en un país en proceso de desarrollo" y un seminario sobre las últimas reformas introducidas en el Código de Comercio.

### Seis trabajos en curso

El Instituto de Investigaciones Económicas y Sociales, de la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad de Buenos Aires, cuenta como director titular al actual rector de la Universidad, doctor Julio H. G. Olivera, y como subdirector interino al ingeniero Guido Di Tella, completando el plantel básico tres ayudantes de investigación y otros tres miembros del personal técnico. Entre los trabajos en curso se cuentan:

- Investigación agropecuaria consistente en la determinación de la función de la producción agropecuaria, concentrándose sobre la importancia de los insumos intermedios.
- Análisis del nivel de desarrollo alcanzado en la Argentina sobre la base de una inferencia histórica, con una comparación de series fundamentales con las de otros países en diferentes niveles de desarrollo.
- Recopilación de ensayos básicos publicados por diversos autores sobre teorías del desarrollo, los que serán comentados de una manera crítica y precedidos por una evaluación general sobre problemas de la teoría del desarrollo.
- Recopilación de trabajos básicos sobre la Teoría Monetaria.
- Estudio microeconómico sobre el tema Restricción Financiera y Conducta Empresarial, que analiza las influencias de la conducta empresarial originadas en la inexistencia de un mercado crediticio.
- Un trabajo sobre fluctuaciones económicas limitado al análisis de la evolución de las series industriales y a una evaluación de los datos oficiales disponibles.

El Centro de Investigaciones Económicas del Instituto Torcuato Di Tella ya ha editado seis de los trabajos de investigación auspiciados por la institución y tiene en impresión otros dos: "Los Recursos Humanos de Nivel Universitario y Técnico en la Argentina" que contó con el concurso del experto norteamericano Morris A. Horowitz, y un "Catálogo de Estadísticas Públicas en la República Argentina". Existen otros trabajos y traducciones en preparación.

### Cooperación de Harvard

El Instituto Di Tella firmó un contrato con el Development Advisory Service del Center for International Affairs de la Universidad de Harvard, parcialmente financiado por la Fundación Ford, en virtud del cual dicho Advisory Service se compromete a brindar asesoramiento por medio de distintos especialistas en la materia para la realización de los estudios que se llevan a cabo en el CIE. Dentro de los términos de este contrato viajaron a Buenos Aires el profesor Frederick S. Brooman, de la Universidad de Bristol (Inglaterra), y el profesor Arthur Smithies, de la Universidad de Harvard.

El Centro de Investigaciones Económicas cuenta actualmente con la dirección del ingeniero Guillermo S. Edelberg, que integra, junto con otros seis investigadores, el núcleo básico de trabajo; otros nueve miembros se hallan actualmente realizando estudios en el exterior como becarios. En las últimas reuniones periódicas de los investigadores del CIE en Buenos Aires se trataron los siguientes temas: Problemas petroleros de la República Argentina; Problemas agropecuarios argentinos; Modelo econométrico para la República Argentina; Modelo teórico referente al proyecto sobre el proceso inflacionario; Teoría y programación del desarrollo económico; Ingreso, dinero y análisis financiero; Modelo de simulación de la economía argentina; Crecimiento balanceado; Criterio de inversión óptimo en educación. ♦

### Industriales

## Intervendrán en los planes de desarrollo

Los dirigentes de la Unión Industrial Argentina parecen estar convencidos de que, en el futuro, tendrá que crearse algún tipo de organismo de cooperación entre el gobierno y la actividad empresarial para el estudio de las decisiones de largo aliento a adoptar por los poderes públicos en materia de política económica. La primera exteriorización de este espíritu se produjo cuando las autoridades del Consejo Nacional de Desarrollo cursaron invitaciones a las principales entidades empresarias para que designaran representantes de los sectores interesados en las distintas materias de un programa de desarrollo a largo plazo.

En consecuencia, las autoridades de la Unión Industrial comenzaron a reunirse para dar forma a la idea de completar elencos de expertos con la posibilidad de designarlos para integrar comisiones mixtas dentro de la nueva estructura del Consejo Nacional de Desarrollo o, eventualmente, actuar dentro del Consejo Económico-Social si se aprueba la creación de este organismo de consulta representativo de los sectores de la actividad económica empresarial y asalariada.

De esas reuniones participan el propio presidente de la UIA, doctor Juan



Decker: Comparte la idea de cooperar en los planes de desarrollo.

Martín Oneto Gaona, y otros altos directivos como Raúl Decker, Lorenzo Olivero, Héctor Amorón, Jorge Zapatero, Nicolás Del Sel, Rodolfo Rocca-tagliata, Pablo Momer, Elbio Coelho, Roberto Petracca, Pedro Bendersicz y Roberto Vandendriessche. Con ellos colabora el equipo técnico-económico de la entidad que forman Carlos García Martínez, Carlos María Arismendi y Juan Delgado.

El grupo cuenta, además, con el ase-

LOS EMPLEADOS  
QUE SU EMPRESA  
NECESITA...

¡POR EL TIEMPO  
QUE USTED  
LOS NECESITE!

## LETTER SERVICE

Elimino gastos innecesarios!  
Recorra a Letter Service cuando necesite secretarías - taquígrafas - dactilógrafas - traductores - operadoras de máquinas electrónicas - telefonistas - peritos mercantiles - caoetes

¡Cuente con personal altamente especializado!  
Letter Service pone a su disposición todo el personal que usted solicita. Personal que trabaja por hora; que no requiere exámenes de aptitud; que no falta; que no le grava su presupuesto con cargas sociales.

Entérese de la manera en que su empresa puede reducir los gastos fijos de personal. Llame a 31-7583/7419

**LETTER SERVICE**  
Maipo 877 - 4º piso - Buenos Aires

soramiento extraordinario de figuras del gobierno como Manuel San Miguel (vicepresidente del Consejo de Desarrollo), Salvador María del Carril (presidente del Instituto Nacional de Tecnología Industrial), Gerardo Lasalle (del Centro de la Productividad) y el coronel Manuel Aguilar Benítez, de Fabricaciones Militares.

En el transcurso de los debates, los miembros de la UIA analizan las fallas estructurales de la economía argentina, el actual estado de la coyuntura industrial y los principios, mecanismos, características y naturaleza de los consejos económicos sociales creados en otros países, especialmente el de Francia. También se trata de llevar a cabo un plan de apertura e intercomunicación con las distintas esferas y grupos que se hallan abocados a examinar el mismo problema.

El primer hecho concreto que produjo este núcleo empresarial ha sido encargar a Carlos García Martínez y a Jorge Zapater la recopilación de todos los antecedentes y proyectos que se conocen sobre la integración y el funcionamiento del futuro Consejo Económico Social.

Según uno de los asesores, en este momento los integrantes del seminario se hallan abocados a analizar los mecanismos que debería aplicar el estado para sanear la economía nacional y lograr una mayor efectividad en el sector servicios, pues estiman que para encarar con decisión un plan de desarrollo a largo plazo es imprescindible tener una firme base en este aspecto. También consideran que cualquier plan de desarrollo debe estar acompañado por una fuerte estabilidad monetaria, debido a que sin este requisito los índices que se proyecten para el futuro no tendrían ningún viso de realidad.

Otro tema que se encuentra en discusión es el de determinar la forma de fijar los costos, los gastos y la rentabilidad real en la Argentina, no sólo en el sector empresarial sino en todos los ítems que intervienen en la economía de un país.

Dentro de este plan de actualizaciones, últimamente ha sido reestructurado el departamento ALAC de la UIA, lo que ha facilitado un más rápido y permanente contacto con las cámaras adheridas y la incorporación de más miembros a las distintas comisiones, lo que permite ampliar el número de interesados. El nuevo cuerpo está integrado por una mesa directiva que preside Francisco Masjuan (ATMA), un secretario administrativo, Carlos María Arismendi, la comisión de informaciones que encabeza Carlos Piñol (Campomar), una comisión asesora y técnica de negociaciones que preside Antonio Cardalda (Química Argentina) y una comisión de estudios económicos y jurídicos que encabeza Guido Martelli, de Duperial.

El organismo tiene carácter autónomo y tiene a su cargo la totalidad de los trabajos que se refieren a la Zona Latinoamericana de Libre Comercio y también concreta todo lo concerniente a la participación de la entidad empresarial dentro de la Asociación de Industriales de Latino América (AILA). ♦

## Ejecutivos

# Mañana, tarde y noche hablando de negocios

De lunes a sábado, la semana pasada, 40 ejecutivos se aislaron en el Hotel Internacional de Ezeiza para discutir sobre políticas de dirección en el crecimiento de las empresas durante épocas de inflación. Fue un auténtico seminario y la clausura resultó poco menos que hermética.

En las respectivas empresas, las secretarías tenían órdenes de no llamar por teléfono, salvo en casos de emergencia familiar. Había sesiones de mañana, tarde y noche, de modo que los más importantes hombres de negocios del país sacrificaron de este modo un total de 1.680 horas de oficina. Comían y dormían en el Hotel Internacional: no más de cinco señoras se atrevieron a desafiar la repentina misoginia de sus cónyuges, cenando con ellos alguna noche.

Un grupo de profesores argentinos, egresados de Ciencias Económicas y luego adiestrados por la Universidad de Columbia, Nueva York, dictaba clases. Después los ejecutivos, en un debate generalizado y bajo la dirección de un líder, contrastaban esa enseñanza teórica con la experiencia práctica de sus respectivas empresas.

Fue el curso más importante, en su género, que se haya dictado en el país y tal vez en el mundo, por la calidad de los asistentes, cuyas empresas sumaban en total un capital de monto anual de ventas de 118.350.000.000 de pesos y un contingente de mano de obra calculado en 53.300 personas. Se grabaron 10.000 metros de cinta magnética y se consumieron 1.600 pocillos de café.

La iniciativa de estas "Primeras Jornadas para el Desarrollo de la Acción Ejecutiva" pertenece al doctor José Pena, quien obtuvo el concurso de la Facultad de Ciencias Económicas, del Consejo Empresarial, e interesó a los responsables del programa de intercambio entre las universidades de Co-

lumbia y de Buenos Aires. Sólo se inscribió en el seminario a presidentes de directorio o gerentes generales.

La nómina fue ésta: Ovidio Giménez (Molinos Río de la Plata), Enrique Puricelli y Horacio Torrea (Shell), César Roitman y Waldemar René Mule (Siam Di Tella), Federico Peña (Tehint), Carlos Oppici (Esso), Luis M. Sioli (Italo Argentina de Electricidad), Julio Juncosa Seré (Frigorífico Wilson), Raúl Arrarás Vergara (Bridas), Ernesto E. Gallacher (Carbocler), Teobaldo Hernández (Maltería y Cervecería de Cuyo), Camilo V. Gancia (Gancia), Pedro Luis Galimberti (Galimberti y Cia.), Jorge Sueldo Piñero (Naico Propaganda), Charles A. Lockwood (Roberts), Benedetto Rognetta (Nueva Cervecería Argentina), Miguel Podolski (Odol), José C. Orfila (Cristalerías de Cuyo, Viñedos y Bodegas José Orfila), Humberto Farisato (Banco Francés e Italiano), Luis C. Salvo (Salvo), Enrique Nagel (Albion House), José Codolosa (Rhodiaseta Argentina), Eduardo Browne (Ducilo), Augusto Rodríguez Larreta (Dresser), Gert Scheffel (Galileo), Jorge O. Jacogía (Química), Carlos E. Dietl (Atanor), coronel Carlos Vidueiro (Fabricaciones Militares), Eduardo Tiscornia (Pazmalmann), comodoro C. A. Rossi Paz (Secretaría de Aeronáutica), César Marzagalli (Monsanto) y Marco Diez (Draguería Americana y Laboratorios Dasoc).

La señorita María Leonora Argüello (25 años, estudiante de filosofía, profesora de inglés) tuvo a su cargo la secretaría del seminario, tarea que inició casi tres meses atrás. No conocía los círculos empresarios ("nunca vi tanta gente importante junta") y confiesa que la seriedad con que actuaron fue para ella una revelación ("estudiaban como alumnos aplicados"). Comparados con los hombres de negocios que aparecen en las películas, son mucho más interesantes ("corteses, distinguidos") y si bien están tendidos hacia lo práctico, "a veces se descubre que tienen su jardincito espiritual". No carecen de defectos; el más generalizado es "la vanidad". Pero "Mariela" sabe que todos los hombres son vanidosos ("hadie más que Lord Byron, uno de mis poetas preferidos"). ♦



"Estudiaban como alumnos aplicados", dice "Mariela": Ovidio Jiménez (hablando); los profesores Da Silva, Passalacqua, Arce, Pena, Chapman.



En la firma del acuerdo de préstamo no estuvieron presentes las autoridades del Banco de la Nación.

## Créditos

# Una reticente bienvenida a 22 millones de dólares

A comienzos de la semana pasada, la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID) anunciaba desde Washington que facilitaría 21,7 millones de dólares a la Argentina para apoyar un programa de créditos destinados a la construcción de silos. Paralelamente, en el frente interno se desvanecían las resistencias a la aceptación de este crédito que en un primer momento, cuando se produjo la firma por el anterior ministro de Economía, suscitó oposición en esferas industriales y aun dentro del elenco de los bancos oficiales.

El crédito se venía negociando desde hacía algún tiempo con la intervención activa, junto al Ministerio de Economía, de representantes de entidades agropecuarias, de los industriales del sector respectivo, de las autoridades del Banco de la Nación y de representantes del Consejo Nacional de Desarrollo, organismo encargado de programar los distintos proyectos específicos para los que se tramitan créditos exteriores. La presencia de todas estas representaciones era necesaria, porque junto a los fondos de la AID se debía proveer una financiación local complementaria a aportar por el Banco de la Nación y por el sector privado que se beneficiaría con las obras.

Las condiciones finales en que se firmó el acuerdo fueron:

- La inversión total a realizarse para la construcción de silos será de 62 millones de dólares, de los cuales 21,7 millones serán aportados por el Banco de la Nación Argentina, aunque, lógicamente, en pesos; otros 21,7 millones, por la AID; los restantes 18,6 millones de dólares serán aportados por los futuros usuarios de los silos y por los fabricantes locales de equipos, en forma de créditos a los adquirentes.
- El crédito de la AID, de 21,7 millones de dólares incluye la condición de que el 60 por ciento de esa suma debe emplearse en la compra de equipos de origen norteamericano. Es por un plazo de 15 años y a un interés del 5 ¼ por ciento anual.

La condición de que el crédito de la AID debía emplearse en un 60 por ciento para compras en USA, fue la que desde un primer momento demoró la negociación y la que desató finalmente, cuando se conoció la protocolización, la protesta de un sector de industriales argentinos que aparentemente pensaba fabricar todos los equipos en el país.

De acuerdo a ciertas versiones en el momento en que Martínez de Hoz urgió y concretó la firma del acuerdo con la AID, aún se estaba en negociaciones para reducir el margen de compras en el mercado norteamericano. La urgencia con que se cumplió el trámite final creó serios proble-

mas con las autoridades del Banco de la Nación, cuyo vicepresidente, doctor Frers, consiguió convencer al titular, doctor Jorge Murúa, de que no firmara el acuerdo; esto planteó una situación difícil que se resolvió asumiendo el entonces presidente del Banco Central, Otero Monsegur, el papel de representante de la banca oficial.

Posteriormente, la resistencia de las autoridades del Banco de la Nación se ablandó, suscribiendo también el acuerdo, aunque "ad referendum" de ciertas condiciones previas, una de las cuales era la de que el Banco Central asumiera el riesgo de las diferencias de cambio. En la pasada semana se esperaba que el Banco de la Nación diera su aprobación final, determinación que se demora por el carácter interino de sus autoridades.

Un análisis más sereno de las condiciones del crédito, realizado en segunda instancia por las partes interesadas, habría llevado a la conclusión de que, de todas maneras, resulta favorable para ellas y para la economía nacional. El Banco de la Nación, por ejemplo, gana con la diferencia de intereses y plazos, ya que amortiza el préstamo con la AID en 15 años y, en cambio, exige a los beneficiarios que los salden en cinco o en diez, según se trate de silos para los agricultores o de elevadores regionales; también gana con la diferencia de intereses, porque paga el 5 ¼ por ciento anual y cobra el 8 ¼ por ciento.

En cuanto a los industriales metalúrgicos, si bien no estarían favorecidos por el 60 por ciento del crédito de la AID, que representan unos 13 millones de dólares, si lo estarían por el resto de la suma global a movilizar, que resulta de 49 millones de dólares o su equivalente en pesos; es decir, que la industria nacional aportaría cerca del 80 por ciento de los materiales y trabajos. El 20 por ciento restante estaría dado por materiales que, de una u otra manera, habría que importar.

Sin embargo, a pesar de que la operación parecía estar ya formalmente aprobada, en esferas oficiales se esperaba mantener abierta la negociación con las autoridades de la AID y se presumía que éstas, finalmente, demostrarían más flexibilidad y terminarían por poner un nuevo tope mínimo (el 50 por ciento de su crédito) para compras en el mercado norteamericano. ♦



## 1ª EMHA

## AVISA

a industrias afines

(accesorios, implementos, componentes de fabricación, motores, material eléctrico, cojinetes, correas, lubricantes, instrumentos de precisión y medida, etc., etc.)

En vista extraordinario éxito de inscripción inicial, que obliga a reducir sectores disponibles, avisamos conveniencia concretar sus reservas de inmediato.

COMITE ORGANIZADOR  
1ª EXPOSICION ARGENTINA DE  
MAQUINAS-HERRAMIENTAS,  
HERRAMIENTAS Y AFINES DE  
INDUSTRIA ARGENTINA

Perú 689 - 4º Piso - Of. 33 - Bs. As.  
33-6133 - De 9 a 12,30 y 13,30 a 17,30

## Ferrocarriles

# EFEA en manos de un ex gremialista

A mediados de la semana pasada, los aplausos de dirigentes gremiales aprobaban la asunción de un nuevo funcionario: el interventor en la Empresa Ferrocarriles del Estado Argentino, ingeniero Domingo Pedro Numa Albano, quien años atrás integró el plantel de asesores de la Unión Ferroviaria. El curriculum del nuevo funcionario contiene otros datos menos sugestivos, pero que vale la pena consignar: fue jefe de proyectos de la empresa naviera Doderó y segundo jefe de mantenimiento de la Flota Aérea Argentina; la Primera Conferencia Técnica del Instituto del Transporte Internacional lo designó delegado en el área sudamericana; ocupó los cargos de gerente técnico y director en Aerolíneas Argentinas. Hasta hace un año era asesor de EFEA.

El ingeniero Albano —según el decreto de designación— tiene un plazo de 120 días para elevar un plan de reestructuración de los ferrocarriles argentinos. Pero su análisis no comenzará de cero porque se basará seguramente en un estudio anterior que él mismo realizó en 1961 cuando integra-



**Numa Albano: De asesor gremial a interventor de los ferrocarriles.**

ba el grupo de asesores de la Unión Ferroviaria.

El documento es poco conocido, pero tiene un valor decisivo ante el mandato que recibió Albano. Un ejemplar del mismo pudo ser obtenido por PRIMERA PLANA, que puede anticipar así el espíritu de las recomendaciones que guiarán el nuevo plan de reestructuración de los ferrocarriles. Los fundamentos aconsejan:

- Lograr un real régimen de autarquía para iniciar un proceso de delegación de autoridad, y consecuentemente de responsabilidad, para convertir a EFEA en un ente comercial prestatario de un importante servicio.
- Reducir en la medida de lo posible las diferencias de la escala jerárquica.
- Cada ferrocarril debe ser una unidad operativa, como lo es también una división del mismo ferrocarril, pues cada servicio es parte de un todo en el sistema federativo de EFEA. La individualidad operativa no es absoluta sino que está vinculada con las otras líneas, y la misma debe ser orientada y coordinada por un órgano superior.
- Es imprescindible aplicar el principio de descentralización ejecutiva al nivel de las distintas líneas o administraciones, lo que exige la eliminación de todo nivel intermedio o superestructura, pues no sólo se debe tener en cuenta los principios técnicos racionales sino basarse en la imperiosa necesidad de arraigar el ferrocarril al medio económico social al cual sirve.

El trabajo señalaba que la actual existencia de un nivel intermedio (superintendencias), entre el plantel superior de planeamiento y dirección (directorio) y el de aplicación y ejecución del servicio (administraciones generales), destruye el principio de centralización normativa y descentralización ejecutiva, debido a que la superposición funcional a un nivel superior al de la ejecución limita el margen discrecional que necesita el servicio para ser eficiente y no burocrático. Es por ello que estima necesaria su eliminación.

En base a este criterio se propone una organización formada por un directorio de catorce miembros, de los cuales el Poder Ejecutivo designa un presidente, un vicepresidente, dos vocales titulares y dos suplentes; por su

parte, cada una de las organizaciones gremiales (Unión Ferroviaria y La Fraternidad) nombran dos vocales titulares y dos suplentes. Este cuerpo constituirá el órgano asesor del Poder Ejecutivo en materia ferroviaria, a través de la secretaría correspondiente y su función es sólo normativa, sin interferir la línea gerencial que media entre el directorio y las administraciones generales.

Este cuerpo principal subdividirá sus trabajos en:

- Un comité de planificación presupuestaria, integrado por expertos, que armará técnicamente los presupuestos parciales que le eleven las administraciones generales de cada línea.
- Un servicio técnico asesor, que administrará al directorio los antecedentes que el mismo le requiera, recibiendo los datos esenciales de las distintas administraciones.
- Un comité de coordinación, integrado por los distintos administradores, que se reunirán a efectos de coordinar la aplicación en particular de los planes generales de acción que el directorio haya aprobado.
- Un comité consultivo honorario integrado por delegados de los usuarios, a través de las cámaras o confederaciones o entidades representativas de la actividad privada.
- Un administrador general como autoridad máxima con amplia responsabilidad delegada para ejecutar el servicio dentro de las normas generales y la competencia que se le asignen.

Respecto de la participación gremial, entienda que debía practicarse con el concepto de la coparticipación, no como mero formalismo funcional o ficción jurídica, sino actuando como "staff" (estado mayor) en el aspecto técnico-funcional y como ejecutiva en la confección de los planes de acción al más alto nivel; en caso de que el administrador general prescindiera de la ayuda del "staff" durante la ejecución del plan específico aprobado, sus argumentaciones sobre la conducción serán confrontadas en el proceso de evaluación con las del "staff" que fueron desoídas: de allí surgirá la responsabilidad frente al éxito o al fracaso de las medidas adoptadas.

El informe no encara expresamente el problema del abultado déficit ferroviario, aunque también podría inferirse que está implícito en el propósito de mejorar paulatinamente la administración de la empresa.

Una solución más drástica, en cambio, fue la que propuso hace dos semanas el presidente de ACIEL (Acción Coordinadora de Entidades Empresarias Libres) sosteniendo sus puntos de vista tradicionales en favor de la privatización de los ferrocarriles, como de la mayoría de los servicios públicos. Pero ACIEL entendía las dificultades concretas que se oponen en esta caso a la idea y sugería que se buscara la fórmula para el traspaso del sistema a los obreros ferroviarios, que si bien no estarían en condiciones de comprarlo podrían operarlo en préstamo.

El titular de la Unión Ferroviaria, Antonio Scipione, que se mostraba complacido por la designación de Albano como interventor en EFEA, confesaba en cambio a PRIMERA PLANA que el gremio todavía no había entrado a considerar la idea de ACIEL. ♦

## REALICE SU MEJOR INVERSION

COLOQUE SUS AHORROS A CUBIERTO DE TODO RIESGO Y OBTENGA OPTIMOS RENDIMIENTOS. LIQUIDACION SEMESTRAL DE INTERESES Y RESPALDO PRENDARIO.



### ALBERTO J. ARMANDO

FINANCIERA MANDATARIA S.A.  
CAP. AUTORIZADO \$ 250.000.000.-  
CAP. INTEGRADO \$ 78.000.000.-

Inscripción en trámite Registro de Entidades Financieras no bancarias. Solicitud N° 20.441-61

18 % anual, deducido rólitos

Financiación Automotrices Ford hasta 60 %

Respaldo: Prendas y Seguros

Liquidación Semestral.

Plazo mínimo: 1 año.

AV. LA PLATA 2935/47

T. E. 91-6057/59

SCIPIONE

# 1963: Un buen año para marcar el comienzo de la declinación

Un dato poco conocido aún en medios transportistas es que el 1º de enero de 1963, la marina mercante llegó al tonelaje total más grande de su historia, computando los barcos autopropulsados de más de 1.000 toneladas. Esta información está contenida en un frondoso e inusitadamente actualizado anuario de la marina mercante que edita el IEMMA (Instituto de Estudios de la Marina Mercante Argentina), entidad privada que preside el doctor Aurelio González Clichter.

El haber llegado a ese record obedece a que desde 1956 los saldos entre bajas e incorporaciones dieron sucesivos aumentos, siendo el de 1962 de 24.020 toneladas. En ese año se incorporaron 15 unidades nuevas por 74.321 toneladas y se retiraron 13 barcos con 50.301 toneladas. En consecuencia, la marina mercante argentina cuenta ahora con 231 unidades que representan 1.255.843 toneladas de registro bruto y 1.633.679 toneladas de porte bruto.

No sucedió en 1962 como en los dos años anteriores, en los que si bien aumentó el tonelaje en un 12 % (de 1960 a 1961) y en un 2 % (de 1961 a 1962), la mayor parte de las unidades incorporadas eran buques tanques de segunda mano. Predominaron esta vez los "carga liners" nuevos, cinco de los cuales estaban pendientes de entrega por parte de astilleros yugoslavos y se incorporaron en 1962. Estos cargueros del tipo "Nahuel Huapi" representaron el 57 % del tonelaje incorporado y a ellos se agregaron otros cuatro barcos nuevos (Ciudad de Paraná, Nicolás Mihanovich, Shell Guarani y Hanne Tholstrup), con los que se elevó al 66 % del tonelaje total la parte correspondiente a buques nuevos de todos los incorporados.

En 1962, la edad promedio del total de la marina mercante argentina se mantuvo prácticamente en la misma cifra que en 1961 (18,3 años en vez de 18,4 años), lo que de por sí representa un progreso. El sector estatal aumentó en 17.445 toneladas de registro bruto, lo que le representa un aumento del 2 % y hace pasar su edad promedio de 17,3 años en 1961 a 17,2 años en 1962. Por su parte, el sector privado aumentó en 7.865 toneladas, que también representan un 2 por ciento, mejorando su edad promedio de los 20,7 a los 20,4 años.

Otros datos de interés de la actual flota mercante argentina son:

- El promedio de tripulantes por unidad es de 46; el armamento estatal, con el 74 % de los tripulantes de la marina mercante argentina, tiene 52 hombres por barco; el sector privado, en cambio, tiene un promedio de 34 hombres por barco.

- En cuanto a capacidad de carga, el armamento estatal tiene el 64 % del total y el sector privado, el 36 %; en el caso

de la carga seca a granel, el sector estatal tiene el 77 %; en capacidad frigorífica, el 90 %; en carga para aceites vegetales, el 97 %; y en combustibles líquidos, el 45 % (éste es el único caso de preponderancia del sector privado).

- Haciendo el análisis por tráfico, los barcos de ultramar suman 451.392 TRB, que representan el 36 % del total de la marina mercante argentina; los barcos costeros (pasajeros, cargueros, buques tanques, etc.) tienen 670.320 TRB, o sea el 53 %, y los fluviales, 134.131 TRB con el 11 %.

- Por clase de barcos, los de pasajeros representaban el 13 % del tonelaje total; los buques tanques, el 45 % (la proporción más importante); los cargueros, el 39 % y los mineraleros, frigoríficos, ferrocarriles y otros, el 3 por ciento.

En otra parte del informe se hace referencia a las actividades de la industria naval argentina, la que comienza con un informe completo de las doce unidades entregadas por los astilleros argentinos en 1962: el buque escuela *Libertad*, construido por el AFNE para la Armada Nacional y que desplaza 3.800 toneladas; el buque fluvial de pasajeros *Ciudad de Paraná*, construido por el AFNE para EFFDEA, con un registro bruto de 2.600 toneladas; el *Nicolás Mihanovich*, buque fluvial de pasajeros construido por ASTARSA para EFFDEA, con registro bruto de 1.820 toneladas; el *Shell Guarani*, buque tanque fluvial construido por ASTARSA para Estrella Marítima S. A., de un registro bruto de 1.100 toneladas; el *Yacaré*, buque tanque asfaltero fluvial construido por Costaguta para Transfalt, de 220 toneladas; el *Itaembé*, remolcador construido por Atama para EFFDEA, de 53 toneladas; siete barcasas tolva de

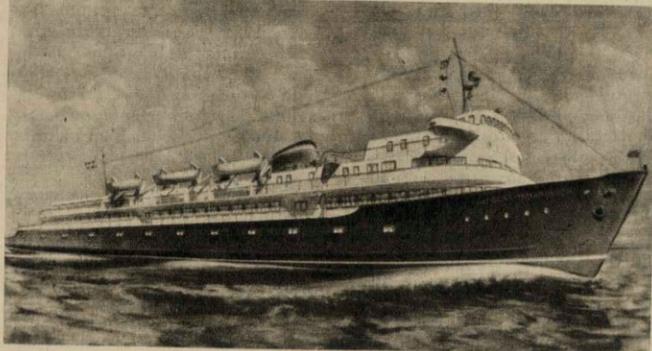
empuje construidas por TARENA para EFFDEA; el *Don Miguel I* y el *Del-fin*, pesqueros; la chata *Targüi* y un pontón grúa construido por Righetti para EFFDEA.

Por primera vez en la historia de la industria naval argentina, astilleros locales entregaron en un solo año cuatro unidades del calibre del *Libertad*, *Ciudad de Paraná*, *Nicolás Mihanovich* y *Shell Guarani*. El valor de las unidades entregadas por los astilleros argentinos fue en total de 3.166 millones de pesos, y una vez más pudo comprobarse la enorme gravitación de los armadores estatales en los encargos que reciben los astilleros argentinos.

Indudablemente, 1962 fue por varias razones un año importante para la industria naval argentina; nunca antes los astilleros locales habían entregado tantos barcos; nunca se habían botado en un solo año tres unidades de más de 1.000 toneladas de registro bruto; nunca se había botado antes un carguero de 3.000 toneladas, que es la mayor construcción naval emprendida en el país.

Sin embargo, ese panorama no respondió a la situación de la economía en ese año 1962, sino a períodos anteriores en los que se colocaron las órdenes respectivas. En lo que respecta al futuro, se conoce la nómina de los encargos recibidos por los astilleros en los últimos tiempos y de los buques que éstos tienen en construcción, contratados o pendientes de contratación: AFNE tiene cuatro unidades contratadas; TARENA, dos unidades; ASTARSA, seis unidades; COSTAGUTA tiene 9 unidades; Alianza, tres; Sánchez, una; Anglo Argentino, una; Ryan-Gastaldi y Califano, tres; Righetti, dos; La Juventud, dos pesqueros; Otica, dos chatas; Atama, tres pesqueros; Vanoli, siete unidades; Astilleros Corrientes, cinco; Alvarez y Blanco, una, y Mestrina, una.

A pesar de que algunos de los datos consignados parecerían marcar una etapa auspiciosa para la marina mercante argentina, el anuario del IEMMA observa que salvo hechos imprevistos, el año 1963 marca un punto de inflexión, en el que coincide el fin del crecimiento de nuestra marina mercante y el comienzo de su declinación. ♦



El "Nicolás Mihanovich" de la Flota Fluvial: Uno de los 4 buques de más de 1.000 toneladas construidos en 1962 por astilleros argentinos.



Esteban E. Cobelo

**COUNTRY CLUB:** La idea de los "country club" nace, indefectiblemente, de las amargas experiencias sufridas por los inicialmente felices poseedores de casas-quinta. El "weekend" debe contar con una condición indispensable: tranquilidad. Sin embargo, muchos son los factores que juegan en contra de los propietarios de una casa de fin de semana: falta de control policial efectivo (robos permanentes); difícil conservación de los parques y problemas con el casero; complicado abastecimiento de artículos alimenticios en días feriados; recargo de trabajo y preocupaciones para la mujer (otra casa para dirigir) y regular afluencia de amistades que impiden descansar y aumentan las preocupaciones (las piletas de natación resultan fatales). Muchos son los que han decidido terminar radicalmente con estos problemas y prefieren gozar de las comodidades del "country club". Uno de éstos ha comenzado a construirse a pocos kilómetros de Pilar, entre la ruta Panamericana y la número 8. *Rigel S.A.*, formada por 80 únicos socios, decidió en 1960 adquirir 120 hectáreas de la sucesión de Hortensio Banegas Indart para efectuar un loteo y levantar en el centro del mismo el *Mapuche Country Club* (en ese lugar, Banegas Indart debió en-

contrarse con una bella indígena mapuche a mediados del siglo pasado), en el que se ofrecerá a los socios un reglamentario campo del golf, pileta de natación, cancha de rugby, de básquet, de tenis, de pelota a paleta y para otros deportes. El iniciador de todo esto fue el gerente general de *Bleco S. A.*, Esteban Eduardo Cobelo (41 años; 4 hijos), cuya empresa dirige la comercialización de los terrenos. Cobelo explicó a PRIMERA PLANA que el fraccionamiento se hizo en forma de barrio parque, con lotes de 20 metros de frente y con una superficie mínima de 600 metros cuadrados. "La venta impone la siguiente condición: los planos de construcción deben ser aprobados por *Bleco S. A.* para mantener un alto nivel de estética. (Los chalets no podrán estar apoyados sobre medianeras.) El barrio contará con policía privada y un centro comercial que ofrezca toda clase de comodidades. La tercera parte de estos terrenos ya tiene dueño." ♦

**LINEA DE MOTORES:** Ha sido lanzada al mercado una línea completa de motores eléctricos trifásicos construidos según normas internacionales de la Comisión Electrotécnica Internacional por *Corradi y Cia. S. A.*, de San Francisco, Córdoba. Es ésta la primera vez que una fábrica argentina consigue lanzar una línea completa de este tipo de motores, lo que se logró mediante un importante esfuerzo técnico-industrial. Esto significa un valioso aporte al proceso tecnológico del país. ♦

**VISITA A CENTROS INDUSTRIALES:** Con el objeto de visitar grandes centros industriales vinculados a la especialidad de su empresa, viajó con destino a



Aníbal Reyes de Roa

Estados Unidos, vía Pan-Am, el director gerente general de *Establecimiento Modelo Terrabusi*, Aníbal Reyes de Roa. Este ejecutivo se propone también establecer importantes contactos para complementar el actual plan de expansión de la empresa. ♦

**ENVASAMIENTO HIGIENICO:** Mediante un complejo mecanismo automático se puede envasar mecánicamente azúcar, de manera tal que el consumidor puede tener la certeza de que el producto llega a sus manos en un óptimo grado de higiene. Este ha sido el objetivo que se propusieron los directivos de *Refinería Argentina* al instalar la primera planta de envasamiento mecánico de azúcar en el país. Al ser inaugurada, recientemente, fueron invitadas las autoridades del *Instituto Latinoamericano de la Alimentación*, quienes recorrieron las instalaciones junto con los representantes de la prensa. Según explicó en esa oportunidad el presidente de la empresa, José R. Palacio, este sistema constituye una saludable innovación, puesto que satisface una necesidad pública. "Es un verdadero progreso en materia de expendio higiénico de alimentos destinados al consumo gene-

ral. El azúcar se ha estado vendiendo sin atender a las normas de higiene que rigen en los países más adelantados. Este producto, particularmente requerido por los niños, ha llegado la mayoría de las veces sin pasar por el procedimiento de cocción capaz de esterilizarlo. Debe evitarse la contaminación con factores infectantes, en especial el manipuleo a que es sometido el azúcar en la última etapa de su comercialización." Importantes tratadistas y pediatras coinciden en censurar agriamente la falta de precaución higiénica en este producto. Los visitantes que recorrieron la planta envasadora de Refinería Argentina pudieron comprobar el eficiente funcionamiento de las maquinarias que envasan pequeñas bolsas de un kilogramo: partiendo de las bobinas de papel blanco (sin imprimir), el proceso desemboca en unidades de pequeñas bolsas herméticamente cerradas e impresas con los rótulos correspondientes. El manipuleo ha sido totalmente excluido. ♦

**ARTICULOS PARA EL HOGAR:** Una nueva etapa para la producción de cocinas de tres hornallas (a gas y supergás), heladeras eléctricas (de 9 y 11 pies de capacidad), ventiladores y circuladores de aire, ha iniciado la firma *Cordex S. A. C. I. e I.* Los flamantes productos serán colocados en el mercado bajo las marcas *Cordex* y *Audax*. También anunció la empresa que serán producidos nuevos modelos de estereofónicos *Teletron*. ♦

**FLAMANTES INSTALACIONES:** *Isard* Argentina ha inaugurado una nueva planta industrial en la localidad de Pacheco (kilómetro 11 de la ruta 197), erigida sobre una fracción de tierra de 70.000 metros cuadrados y con una superficie cubierta de

15.000 metros cuadrados. La presentación de las flamantes instalaciones se hizo paralelamente a la realización de la Segunda Convención de Concesionarios, a la que se agregaron los representantes de *Studebaker*, marca que los directivos de *Isard* han incorporado a su empresa. Cuatro grandes construcciones se destacan en la nueva planta: dos, dedicadas al montaje de *Studebaker* e *Isard*; una, referida al mantenimiento y lugar de las unidades, y la restante, destinada a fabricaciones varias. Esta última es una inmensa habitación levantada con cemento puro, sin columnas de sustentación. A su lado están los talleres de soldadura y pintura y una usina termoelectrica con cuatro grupos electrógenos de una potencia total de 600 kilovatios. La sección pintura tiene un par de túneles de moderna construcción, en los que se somete a las carrocerías a distintos baños de sustancias químicas para lograr la pintura final. Los túneles sirven para adecuar la temperatura a que deben someterse las carrocerías para recibir el proceso de pintura y facilitar la absorción de gases. La



Los concesionarios de *Isard* se reunieron en la Segunda Convención Nacional, junto con los representantes de *Studebaker*.

planta que *Isard* tiene en Pacheco produce quince unidades diarias de los modelos T-700 y Kombi y cinco pick-up *Studebaker*. Para ello emplea a 600 operarios. Otros 200 trabajan en las instalaciones de Buenos Aires, en donde se fabrica el *Isard* 400. Los directivos indican que la capacidad podría llegar a los 35 modelos *Isard* y a los 15 *Studebaker* diarios. ♦

**NEUEA PLANTA INDUSTRIAL:** Acaba de inaugurarse en la ciudad de México una nueva planta industrial de la firma *Udylyte Mexicana*, para la producción en gran escala de acabados de metal, electro-depositos para diversos procesos (cromado, niquelado, galvanizado, cadmiado, etc.), y productos anticorrosivos. Los directivos de *Udylyte Mexicana* confían en que muchos países miembros de la ALALC —principalmente la Argentina— adquirirán estos productos básicos para su desarrollo, los que podrán ser importados con la mayor rapidez. El prestigio alcanzado por la firma azteca se basa principalmente en la magnitud de los trabajos realizados. En su último inventario, *Udylyte* demostró haber utilizado 1.150 artículos, entre los que hay desde bronce, cobre y cine, hasta telas, materiales plásticos, fibra de vidrio, etc. Con esta capacidad, la empresa participa en las industrias automotriz, química, petroquímica, papelera, edilicia y de maquinarias. En poco tiempo más, *Udylyte* producirá la totalidad de los acabados metálicos para la industria automotriz, lo que significará para México un ahorro anual en divisas del orden de los cuarenta millones de pesos. Las nuevas instalaciones funcionan ya con un creciente ritmo de producción, estimándose que dentro de muy poco tiempo un 40 % de ésta servirá para abastecer a la industria latinoamericana. ♦

# No aprovecha a los productores la crisis mundial de viveres

De todas las capitales llegan noticias inquietantes acerca del futuro inmediato en lo que concierne a los abastecimientos agrícolas. A pesar de algunos esfuerzos meritorios, tales mercados parecen azotados por una completa anarquía: los "stocks" aumentan en los países ricos y la escasez castiga a los países pobres.

En medio de este desorden, los peritos de la FAO (Organización Mundial para la Agricultura y la Alimentación) tratan de hacer escuchar la voz de la prudencia, con escaso éxito. Así, por ejemplo, la tercera encuesta, presentada por el director general de la FAO, señor Sen, procede a una evaluación de las necesidades y recursos por continente.

- La situación más grave es, y mucho, la de Asia. Y, sobre todo, el Extremo Oriente, donde se apiña casi la mitad del género humano, y apenas dispone de una cuarta parte de su producción de alimentos. En el orden particularmente vital de las proteínas, Asia no posee siquiera el 20 %.

- En Africa, en América latina, en el Medio Oriente, la situación es menos catastrófica, pero también desalentadora. Las disponibilidades globales corresponden estrictamente a la importancia de su población en el mundo. Pero también en esas áreas se registra un déficit muy grave en calorías ricas, es decir en proteínas.

- Evidentemente, los más favorecidos son los países más avanzados de Europa, de América del Norte y de Oceanía. Con menos de un tercio de la población mundial, producen casi el 60 % de los artículos y una proporción aun mayor de productos de origen animal, que son los más necesarios.

La tercera encuesta estima que del 10 al 15 % de la población del globo padece hambre y que casi la mitad del género humano se nutre en forma insuficiente o inadecuada.

Para mejorar este estado de cosas, y teniendo en cuenta la expansión demográfica, sería necesario elevar la producción de alimentos en un 50 % en los próximos años. En el Tercer Mundo habría que cuadruplicar la producción antes del año 2000.

No será posible alcanzar tales resultados sin acudir a una infinidad de recursos que permanecen sin explotar. Desde luego, se pueden cultivar nuevas tierras en Africa (zona ecuatorial), en Asia y en América latina. También se espera un mejoramiento radical de los métodos de explotación agraria por la irrigación, el empleo de abonos, la mecanización, la lucha contra la erosión. Pero los países interesados no podrán hacerlo por sí mismos: necesitan de una ayuda exterior más eficaz que la recibida hasta el presente.

Sin embargo, no basta producir más; además, hay que vender mejor. Pero lo que acaba de ocurrir con el trigo y el azúcar demuestra una vez más que las grandes naciones industriales abordan estos problemas — vitales para los países subdesarrollados — con nociones de equidad no muy precisas.

- En Londres, la cotización del azúcar excedió por primera vez en la historia las 100 libras esterlinas por semana. Ese precio representa el quintuplo del que regía a principios de 1962. ¿Cómo se ha podido producir esta alza vertiginosa? Por la razón muy simple de que el abastecimiento mundial no alcanza a cubrir la demanda y que los especuladores maniobran a sus anchas en un mercado en el que juegan casi libremente la ley de la oferta y la demanda.

En todo caso, esta situación no afecta solamente a los consumidores de los Estados Unidos. El alza del azúcar tuvo pésimas consecuencias para casi todos los países del Tercer Mundo, salvo los muy pocos que están en condiciones de exportarlo.

- En cuanto al trigo, los agricultores norteamericanos rechazaron este año, a través de un referéndum, la propuesta oficial de un programa de control y apoyo para la campaña 1964. Después de esa decisión, se elevó bruscamente la siembra de trigo en los Estados Unidos, cuya producción podría alcanzar la cifra máxima de 1.500 millones de bushels, o sea el 20 % más que la campaña anterior, que ya era ampliamente elevada.

Esa expansión se ha traducido en una brutal disminución de los precios, que a mediados de año eran de 2,10 dólares por bushel y que puede llegar a 1,10 en pocas semanas más. Los ingresos de los productores se van a reducir; por otra parte, los agricultores del mundo entero deberán afrontar la competencia americana en materia de cereales a precios imbatibles. Este problema está contribuyendo ya al ahondamiento de las disensiones agrícolas entre los Estados Unidos y los países europeos. Se podría pensar que sus consecuencias serán benéficas, al menos, para los países subdesarrollados que importan cereales; pero no es así. Aunque rusos y chinos están contribuyendo a descongestionar los silos norteamericanos y canadienses — y, de ese modo, a sostener el dólar —, observadores calificados pronostican que el nivel de excedentes no se reducirá.

La conferencia mundial de comercio, el año próximo, deberá necesariamente dictar reglamentaciones internacionales de estabilización de los precios agrícolas, que neutralicen los efectos más sensibles de la oferta-demanda y de la especulación. ♦



**Giorgio Bo, ministro de Participaciones del Estado: Más inversiones.**

## Italia

### Sustancial aumento de la inversión anual

Dos documentos difundidos en fecha reciente demuestran que, a pesar de las recientes dificultades de la coyuntura, las perspectivas de desarrollo de la industria italiana en los próximos años son claramente favorables. Uno de ellos es el presupuesto del ministerio de Participaciones del Estado; el otro, una encuesta de la Confederación Italiana de la Industria entre los empresarios privados.

Según estas fuentes, las inversiones industriales totales, en los próximos cuatro años, deberían alcanzar la cifra global de 8.000.000 de millones de liras (o sea, 13.000 millones de dólares). La industria privada proveería el 62,5 por ciento (unos 8.000 millones de dólares). La industria estatal, concentrada principalmente en dos grandes "holdings" (IRI, Istituto di Reconstruzione Industriale, y ENI, Ente Nazionale Idrocarburi), está estudiando la inversión del resto de esa suma: unos 5.000 millones de dólares.

Estas inversiones permitirán crear 400.000 nuevos puestos de trabajo. Por otro nuevo puesto, la industria privada invertirá 15 millones de liras y la estatal 43 millones. Esta gran diferencia se debe al hecho de que la industria del Estado invierte sus fondos principalmente en establecimientos nuevos, mientras que la privada tiende en mayor medida a la modernización y potenciación de los ya existentes. Por lo demás, el 65 % del total de inversiones de la industria privada se orientará hacia las regiones septentrional y central; en cambio, la industria del Estado invertirá en el Sur el 45 % de su parte.

En resumen: la industria italiana proyecta invertir en los próximos cuatro años más de 3.000 millones de dólares anuales. ♦

# Causa alarma en los países de la CEE

Recientes estudios demostraron que el Mercado Común Europeo no sólo ha permitido el pleno empleo de los recursos y el mejoramiento del nivel de vida en los seis países miembros: al estimular las inversiones, tornó la economía de esos países más sensible a la inflación. También contribuyeron a ese resultado el aumento de las exportaciones —que elevó la demanda más que la oferta— y el aflujo de dólares a las cajas europeas, fenómeno nuevo, sobre todo en Francia, que padecía una fuerte escasez de divisas. En suma: la dificultad de mantener el equilibrio de los precios es el reverso de la intensa expansión económica que vive Europa desde hace cinco años.

En total, desde 1958, el ama de casa alemana hubo de someterse a un alza del 12 por ciento, la italiana a un 15, la holandesa a un 13, la belga a un 5 y la francesa a un 23 por ciento.

No hay que indignarse por estas alzas de precios, replican los economistas europeos. Era imposible lograr, de otro modo, los excelentes resultados que se obtuvieron. Lo que cabe hacer es, simplemente, combatir esa tendencia. En lo inmediato, la inflación causa grandes injusticias; si continuara desarrollándose, comprometería toda la política de expansión económica en Europa. Si uno de los países miembros viera en grave peligro su balanza de pagos, no tardaría en multiplicar sus pedidos de cláusulas de salvaguardia, lo cual trastornaría el equilibrio del MCE. En última instancia, la inflación conduce a la recesión y a la crisis.

Actualmente, los ministros de Hacienda de los seis países de la Comunidad Económica Europea trabajan en resolver estos problemas. Las dificultades causadas por el alza de los precios son, a la vez, un problema europeo y una tarea europea. ♦



El alza de precios inquieta a los consumidores, sobre todo en Francia.

## NEGOCIOS

### Máquinas para la URSS

Una empresa austriaca de la industria de maquinaria entregó máquinas para labrar madera, por un valor global de 11 millones de chelines, a una fábrica soviética que produce ventanillas. Se trata del tercer encargo que ejecuta la citada empresa austriaca por cuenta de la URSS; fue obtenido a pesar de la intensa competencia internacional.

Por otra parte, entre el 3 y el 16 de octubre se efectuó en Moscú una exposición industrial austriaca, en la que tomaron parte unas sesenta empresas de las industrias de maquinaria y electrotécnica, así como empresas de mecánica de precisión, ópticas y representantes de otros sectores. ♦

### Astilleros italianos

En setiembre, los astilleros Cantieri Riuniti dell'Adriatico entregaron la motonave de carga Sandalion, de 36 mil toneladas de registro bruto; la petrolera Agip Trieste, de 48.060 toneladas, y la nave de carga Poseidon, de 36.000 toneladas. Además, colocaron la quilla a la corbeta Licio Visintini, destinada a la marina de guerra italiana.

La primera de estas naves, construidas para Italcabo Società di Navigazione, de Palermo, forma parte de una serie de "bulk carriers" que se programó a comienzos de 1962. La Agip Trieste, construida para la compañía Snam, del grupo ENI, será accionada por un aparato motor Fiat 909 SA, a dos tiempos, sobrealimentado, de 18.000 HP, que imprimirá a la nave una velocidad de 17,2 nudos por hora, a plena carga. Dotada de los más modernos equipos náuticos, especiales dispositivos de seguridad y eficiente instalación de acondicionamiento de aire, la petrolera contará con ambientes y servicios muy confortables para una tripulación de 57 hombres. La nave Poseidon está destinada al transporte de cargas secas a granel. ♦

### La exportación de calzado

El principal país exportador de calzado en Europa Occidental es Italia, que en 1962 envió zapatos al exterior por valor de casi 126 millones de dólares, con un aumento de 13 millones de dólares respecto de 1960. El 66,4 por ciento de las exportaciones italianas fue dirigido a los países de la

Comunidad Económica Europea. Pero el mayor importador de calzado italiano es Estados Unidos, con 30 millones de dólares en 1962. También son óptimos clientes Libia y Nigeria, donde la mayoría de la población todavía no usa zapatos. ♦

### Los muebles europeos

El primer congreso europeo del mueble se llevó a cabo en Lissone, cerca de Milán, entre el 10 y el 20 de octubre; coincidió con la primera exposición del mueble europeo. El congreso trató, al nivel de la Comunidad, los problemas relativos a ese sector, incluido el de las formas estéticas en la producción europea de muebles. ♦

### El consumo de carnes

El francés es el más grande consumidor de carne del Mercado Común Europeo: consume 70 kilos anuales por cabeza, contra 50 que es el promedio de los otros cinco países. Tal es la conclusión a que llegó la CEE, en una encuesta realizada sobre el consumo entre 1955 y 1961. Los puestos siguientes corresponden a Alemania, Bélgica, Holanda y Luxemburgo; en Italia, el consumo de carne es apenas de 25 kilos por habitante. ♦

### Congo, un buen mercado

Las exportaciones norteamericanas al Congo alcanzaron a 68 millones de dólares en 1963, es sea el triple del año anterior. Estados Unidos se convirtió en el primer proveedor de ese país; Bélgica, la antigua metrópolis, pasó al segundo puesto. Buena parte de esa suma se dedicó a la compra de vehículos y sus piezas de repuesto, a máquinas para la industria, la construcción de casas y caminos, la explotación de minas. También sirvió para comprar carne, legumbres, textiles. ♦

### Africa vende al Este

Estadísticas de fuente polaca indican que desde 1958, también el comercio africano con los países del Este aumentó considerablemente. Las exportaciones con ese destino pasaron del 1,7 al 9,2% del total de las exportaciones de África. La RAU es el país africano que mantiene un intercambio más activo con el Este. ♦

# CARTAS DE LOS LECTORES

## • Españoles (I)

Señor Director:

En el número 49 de esa revista, en "Cartas de los lectores", Rafael Mauleón Castillo, de San Rafael, Mendoza, envía una carta sobre Ramón Gómez de la Serna.

Es público y notorio en Buenos Aires que Gómez de la Serna fue asiduo colaborador semanal, desde los tiempos de la guerra civil, del diario "Arriba", órgano de la Falange. Estuvo en España, invitado por el gobierno; visitó al general Franco y se retrató con él, teniendo ostensiblemente colocada esa fotografía en su casa; y meses antes de morir me rogó personalmente que se la hiciese reproducir porque estaba borrándose. Precisamente por su viaje a España, perdió las colaboraciones que hacía en dos importantes — y también setecientos — órganos de prensa argentinos, como él mismo relataba.

En cuanto al maestro Falla, a quien el señor Mauleón atribuye también actitud hostil hacia el gobierno español — lo que es falso —, sépase que cuando el genial compositor quedó en difícil situación económica en Córdoba (a causa del bloqueo de derechos de la casa inglesa que lo administraba), el gobierno español y la Sociedad de Autores de España acudieron en su ayuda con una cantidad mensual que yo mismo le abonaba (ver biografía de Falla por Jaime Pahissa). Y cuando alguien, tan aviesamente como ahora, afirmó en la prensa argentina, días después de su muerte, que el maestro Falla no quería volver a España, publiqué en "La Nación" el texto de la

carta que él mismo me dirigió y donde manifestaba todo lo contrario.

José Ignacio Ramos  
Sociedad General de  
Autores de España - De-  
legación en Argentina.  
Capital

## • Españoles (II)

Señor Director:

Le agradecería la publicación de estas líneas que escribo con la esperanza de que, después de leerlas, el señor Rafael Mauleón Castillo —al que por encima de sus convicciones políticas supongo un caballero español— se disculpe ante mí.

El testamento de Ramón Gómez de la Serna está fechado en 1948. En aquella época yo carecía de instrumento legal para hacer valer, en España, mi derecho a disponer del cuerpo del hombre al que acompañé 31 años de su vida en una entrega, admiración y devoción totales que ya ha pasado a ser legendaria. Esto nos acongojaba a los dos y yo pedía a Ramón que pusiera una cláusula en el testamento. Pasaron los años y hubo una modificación esencial y yo adquirí todos los derechos. La enfermedad fue devastando el cuerpo de Ramón mientras su alma era ayudada por una profunda fe religiosa de raíz absolutamente española. Ramón ha dejado un libro inédito, "Dios", que yo publicaré, de un radiante misticismo nuevo que le engrandecerá a él y a España.

Asistí durante estos últimos años a su lucha entre permanecer junto a mí —que no quería separarme de mi hijo habido en mi primer matrimonio— y retornar a España, a Madrid, hasta que ya fue imposible realizarlo. Lo devolví muerto. Era mi obligación. Quienes me conocen, saben que no existe para mí precio —ni material ni espiritual— que me compre. Estar enterrado junto a Larra y a Espronceda no es bambolla. Ser amado y llorado por la ciudad natal a la que se amó y se escribió sobre ella con delirio, tampoco lo es. Para terminar, transcribo esta frase de su "Diario Intimo", del que pronto aparecerán "Fragmentos": "Quiero ir a Madrid como si fuere midiendo paso a paso su solar, como si fuere a comprarlo."

Luisa Sofovich de Gómez de la Serna  
Capital

## • Vicepresidente

Señor Director:

El vicepresidente de la Nación reemplaza al presidente en los casos establecidos por la Constitución, y preside el Senado. Llamo por eso la atención que haya intervenido en favor de los que el 12 de octubre atacaron a la policía, abuchearon a delegados de países amigos especialmente invitados y convirtieron trochos de la Avenida y de la Plaza de Mayo en escaños de la incultura.

## Sugerencias

Señor Director:

En "sugerencias", del N° 48, un lector pide que su revista dedique una sección permanente al tango, diciendo que es necesario que se difunda y analice lo mucho y bueno que tiene nuestra música popular, acusando de snobe a los que lo niegan, y proclamando que el tango es nuestro mejor pasaporte en el extranjero.

Yo soy una de esas snobs que niegan el tango. No dejo de reconocer que marcó una época inconfundible en nuestra ciudad; pero esa época ya está superada y no cuadra con el ritmo ni con los gustos de la segunda mitad del siglo XX. Muchos suspiran, añorando el pasado, pero si por arte de magia se los trasladara a aquel sórdido Buenos Aires pintado con acentos lacrimógenos por el tan mentado tango, ¿podrían soportarlo? Hay que felicitar al señor Piazzolla, que por lo menos ha tenido la valentía de romper los viejos moldes.

Apoyo enteramente la sugerencia de otro lector que pide ampliación de las secciones Literatura y Arte, a las que se podrían agregar otras sobre Arqueología y Antropología que, créame, interesan a muchos.

Maria R. A. de Tagliavini  
Capital

El vicepresidente que juró la Constitución debe atenerse a ella, para evitar que su afán de notoriedad traiga dolores de cabeza al nuevo gobierno.

Edelmiro del Valle  
Capital

## • Transportes

Señor Director:

El pasado 11 de octubre, empecé el día enterándome por los diarios de que el flamante Secretario de Transportes, ingeniero Fleitas, denuncia la elaboración de un proyecto para suprimir el déficit de los transportes de Buenos Aires; y terminé el día enterándome por un vespertino de que, la noche anterior, en una cena en el Club Italiano, el mismo secretario de Estado había anunciado el propósito de estandarizar nuevamente el transporte metropolitano, o sea, suprimir el único medio que había liquidado el déficit: la privatización.

Si grave puede ser la perspectiva de retornar a las pérdidas del orden de los 2 ó 3 mil millones de pesos anuales con que nos obsequiaba aquella repartición, infinitamente más aterrador es este enfoque para hallar solución al problema ferroviario (la lombriz solitaria argentina, que dicen algunos), máxime considerando el predicamento que por la coyuntura política — cambio de gobierno — pasará a tener el gremialista Scipione, quien, según es sabido, se opuso ardorosamente y constantemente a toda reestructuración del dispositivo ferroviario durante el

## Lombilla

Señor Director:

La reivindicación de Cipriano Lombilla es un baldón para el país y demuestra, una vez más, que en este bendito suelo patrio no se "quemó" nadie. No me extrañaría que Vecchio llegara a ser presidente del Concejo Deliberante de Florencio Varela, o que el mismo Lombilla ocupara la jefatura de la Policía Federal, con la bendición de los cuadros superiores por su eficazísimo anticomunismo. Total, la memoria es un lujo que los gobernantes parecen dejar a un lado, junto con los dictámenes de las comisiones investigadoras, las denuncias parlamentarias y el llanto de las mujeres torturadas por ese campeón del Occidente cristiano.

Jaime Potenze  
Capital

gobierno ucrista, malgrado la postración que padece la economía nacional.

Eugenio Azzollini  
Capital

### • Economía

Señor Director:

Me ha sorprendido gratamente encontrar en el número 49 de PRIMERA PLANA, algunos párrafos que hacen referencia a mi persona y también a mis actividades bajo el seudónimo de Roland Germinal. Querría, no obstante, poner en claro algunos puntos:

1º: No soy banquero; 2º) Soy correspondiente de diarios belgas, franceses y suizos, acreditado oficialmente en el país desde 1946, y ocasionalmente colabore en diarios locales; 3º) Nunca me he vanagloriado de ser intérprete o consejero del doctor Eugenio Blanco, con quien he tenido el honor de almorzar a veces en compañía de políticos amigos; 4º) Si se comparan mis opiniones en un semanario financiero del 5 del actual (de las que su revista cita extractos), se comprobará que están en completa oposición con las declaraciones formuladas por el nuevo ministro de Economía: el doctor Blanco se propone continuar la política monetaria implantada por Frondizi y Alsogaray, contrariamente a cuanto yo preconizaba en ese artículo; 5º) Insisto en que cuando se está obligado a emitir moneda (como inevitablemente habrá de sucederle al nuevo gobierno), es en absoluto imposible mantener un mercado de cambios verdaderamente único y libre, más aún en momentos en que las reservas oro son casi inexistentes: el doble mercado no es seguramente una panacea o una solución, pero constituye un mal menor si no se quiere correr el riesgo de una quiebra monetaria.

El mantenimiento del mercado libre tiene como principal objetivo alentar los capitales extranjeros que desean venir al país. En la realidad, luego de la primera renuncia de Alsogaray en abril de 1961, y especialmente después de la deposición de Frondizi, en marzo del año pasado, dichos capitales no sólo no acudieron sino que, por el contrario, salieron más de mil millones de dólares adquiridos a cotizaciones entre 83 y 140 pesos, mientras los importadores deben pagar (incluidos los recargos) entre 200 y 250 pesos por dólar. ¿Hasta cuándo la Argentina seguirá siendo el único país del mundo donde el dólar comercial valga el doble del financiero?

Armand Kirschen  
Capital

### • Bienvenida

Señor Director:

‘Hace 5 meses que leo la revista. A veces he disentido con sus artículos. Pero en el número 49 colmaron toda tolerancia. En ningún lugar de la misma dieron la bienvenida a nuestro presidente. Es el presidente de todos, de la Patria, y como dijo en su discurso, “el que no ayuda a la patria se frustra a sí mismo”.

Ustedes parecían la mejor revista que existe en el país. Todos estamos

comprometidos en la tarea de reconstrucción del país. Ustedes también.

Edith Silvia Ojman  
Capital

### • Señales

Señor Director:

En la Avenida Maipú, del 2000 al 2100, Vicente López, exactamente frente al portón de la residencia presidencial, existe uno de los varios pilares de cemento construidos en la avenida, posiblemente para publicidad y muy bien ideados, por cierto.

Como esos pilares están ubicados en las esquinas, y en su parte superior aparece un espacio rectangular vacío, dan la impresión de haberse proyectado para contener el nombre luminoso de la calle transversal, o la altura de

la avenida. Se me ocurre que facilitar o alentar el uso de esa clase de advertencias sería bien recibido y se transformaría en novedad digna de ser imitada.

Juan Oliveras  
Capital

### • Sable corvo

Señor Director:

En el número 47, el señor Isidoro Grinberg manifiesta, en “Cartas de los lectores”, que “es pecado mortal enseñar o decir en la escuela que el general José de San Martín legó su sable al general Juan Manuel de Rosas”. No pretendo polemizar al respecto, sino pedirle al señor Grinberg que tan sólo aclare o especifique por qué es “pecado mortal”.

Opino que nuestro Libertador lo legó al ver en Rosas al defensor de la soberanía argentina del asedio anglofrancés. San Martín se elevó así por sobre las pasiones políticas. Todo educador debe inculcar y exaltar en sus educandos las virtudes que adornan la vida de un patriota, desechando cualquier vinculación política e ideológica. La política constituye, indudablemente, una de las esencias de la historia, pero la imparcialidad lo es, a la vez, de la verdad histórica.

Eduardo F. Pérez  
Arroyo Barú - Departamento Colón (Entre Ríos)

### • Museo

Señor Director:

Me ha causado extrañeza que una publicación tan objetiva como lo es PRIMERA PLANA, haya tratado precisamente con absoluta falta de objetividad la situación creada en el Museo Nacional de Bellas Artes (número 48). Cesáreo Bernaldo de Quirós es un gran artista de renombre mundial, cuyas obras están en la actualidad excelentemente cotizadas; más aún, que ha utilizado su gran talento para interpretar y representar lo nuestro: el campo argentino y su pasado heroico y gaucho.

Pero Romero Brest siente aversión no sólo por Quirós sino por todo lo que éste representa, a saber, autenticidad y nacionalidad, y colocó los cuadros de Quirós en un subsuelo, lo que constituye una vergüenza y la expresión de una afrenta personal. Esta es la raíz de la polémica. ¿Qué buscamos? ¿Una vez más destruir lo nuestro, para poner en su lugar los cubos, prismas y latas pintadas denominadas “obras de arte” por Romero Brest? ¿Que Quirós done sus cuadros a algún museo del Uruguay o del Brasil, o que los venda a un millonario yanqui?

Hugo Venturini  
Capital

### • Profesionales

Señor Director:

El ex directorio del Banco de la Nación Argentina suprimió los créditos a los profesionales, medida para la que resulta difícil hallar una justificación. No creo que se deba a la situación desahogada de los profesionales; y hay

## Ingeniería Industrial

Señor Director:

*En relación con una nota periodística sobre el tema en el número 43 de vuestra revista, un lector cuestiona en el número 48 la amplitud que se trata de asignar al ámbito de esta profesión.*

*En su concepción más avanzada, “Ingeniería Industrial trata con el diseño, mejora e instalación de sistemas de hombres, materiales y equipos en la empresa”. Interrelaciona estos elementos en sistemas coherentes que permiten a la empresa alcanzar sus objetivos. Para ello, el ingeniero industrial tiene que poder “especificar, predecir y evaluar los resultados a obtenerse de aquellos sistemas”. Así comprendido, el ámbito de Ingeniería Industrial incluye el diseño e implementación de sistemas y procedimientos del orden administrativo, sistemas de costos, sistemas de planeamiento financiero, sistemas de control y de dirección. El ingeniero industrial está no sólo capacitado sino en su terreno legítimo cuando diseña e instala aquellos sistemas. Puede hacerlo con el enfoque riguroso de las ciencias matemáticas y físicas y aplicando principios y métodos de análisis y diseño propios de la ingeniería. Si aquellos sistemas son también campo de acción del profesional en ciencias económicas, es una feliz coincidencia.*

*El comentario hecho sobre la traducción de “management audit” es válido, y la traducción sugerida — auditoría de la dirección — es correcta. Otra traducción es “evaluación de la dirección de una empresa”, y puede aun abarcar todo un “diagnóstico de la empresa”. En cuanto a quién debe efectuar este diagnóstico, es nuestra opinión que la diversidad de talentos requeridos exige un enfoque de equipo que incluya a profesionales y conocimientos en las muchas áreas de la dirección de la empresa. Entre ellas, caben actividades propias del ingeniero industrial y de ciencias económicas.*

Ing. Jorge F. Haiek  
Capital



## DEPORTES

# Seis Días en dos ruedas

Por Alberto Laya \*

Pitigrilli: "Un ciclista es un imbécil que se arrastra a sí mismo." Cabe suponer que Pitigrilli no anduvo jamás en una bicicleta. Si la deprimente definición del cáustico turinense fuese cierta, habría que perfeccionarla con un agregado imprescindible: "Y que arrastra a miles de imbéciles tan imbéciles como él." Los Seis Días, esa espectacular gimnasia de la paciencia, atrajo al Luna Park a 92.743 espectadores. Muchos de ellos ruyeron, pero muchos otros —la mayoría— tuvieron un aire discretamente normal. Un censo de la imbecilidad habría arrojado un índice alentador. Tres, cuatro o cinco fanáticos que vivieron dentro del estadio durante seis días, impulsados por una pasión que iba más allá de límites razonablemente aceptables, no podían transformarse a esa multitud de ingenuos y de descreídos en una multitud de esquizofrénicos incurables.

Un pequeño gran mundo de cosas y casos formó la estructura pintoresca de este vertiginoso girar sólo interrumpido por las respetables horas de sueño. En las ventanillas del Luna Park entraron 8.411.000 pesos. La pista —29.600 metros de listones y 480 metros cuadrados de madera machimbrada— costó 1.092.500 pesos. La comida de los corredores y del personal de la prueba —tres cocineros, tres ayudantes, seis peones de cocina, tres mozos, y carne, verdura, frutas y dulces— insumió 105.000 pesos; ocho pasajes aéreos Europa-Buenos Aires-Europa, costaron 1.086.000; transporte aéreo de bicicletas y ruedas, 676.000; masajistas, taller mecánico, médicos, enfermeras y ayudantes varios, 152.000; publicidad en diarios y carteles, 820.000; boleteros, controles, acomodadores, personal de limpieza —tres turnos—, 310.000, y premios a los ciclistas, 1.390.000.

He aquí la cara íntima, hecha cifras, de este complicado esfuerzo organizativo. La otra, la eminentemente humana, dio tema interminable para un inquieto buscador de sensaciones. Una versión se extendió, al cabo del quinto día, con la misma rapidez de ese movimiento circular de ojerosos ciclistas al borde del agotamiento. El Indio Vázquez —un corredor con vanidosa vocación de galán-seducer de jóvenes espectadoras entre pausa y pausa de la carrera— abandonó cuando, junto con su compañero, el italiano Faggin, era aclamado como el seguro vencedor de los Seis Días. Su deserción fue impuesta por prescripción médica. La versión, sin embargo, expresaba otra cosa. Era el

ganador "resuelto" de la competencia. Se sintió importante y pidió entonces más dinero del establecido. Su eliminación fue automática. Los supuestos reemplazantes del triunfo "decidido y malogrado" fueron los españoles Timoner y Tortella. Según esa misma versión, el argentino Batiz, "vedete" internacional de las dos ruedas, no se resignó a pasar a segundo plano y "compró" la victoria a los españoles.

Todo lo que rodea al Luna Park parece estar envuelto tradicionalmente en un clima de escamoteo. Alguien lanzó hace mucho tiempo varias historias con ácido sabor de engaño, y desde entonces soporta pacientemente esa carga corrosiva de los desconfiados. No hace, desde luego, beneficencia. Es, al fin, una empresa comercial, y como tal tiene su mirada fija en la contaduría. Pero, a diferencia de muchas otras empresas con la misma finalidad, entretiene a los aburridos, altera a los apasionados y sacude a los solemnes. Ese sambenito sigue acumulando su cuota de recelos y sirve para que se repita el viejo grito clásico: "Monopolizadores!" Y ya es inútil que sus dueños digan: "Si aquí hiciéramos un garaje, ganaríamos mucho más."

"Batiz no recibió más plata que la fijada al comienzo de la competencia. ¿Con qué iba a comprar?", expresó sonriendo Tito Lectorre, promotor del Luna Park. Además, nadie entró en el estadio a la fuerza: los 92.743 espectadores fueron a él voluntariamente. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



Jorge Batiz y Ricardo Senn: Seis días para alcanzar el triunfo.

que pensar que para el profesional de humilde condición, que inicia su desempeño, el cierre de estas puertas puede significar la apertura de otras mucho más peligrosas para el país, como el de empujarlo al izquierdismo o al extranjero, para que otros países aprovechen su capacidad y el medio millón de pesos que se calcula que la Argentina invirtió en su preparación.

En tanto, nos encontramos con la paradoja de que el Banco Hipotecario establecido hace poco el otorgamiento de créditos a los profesionales argentinos radicados en el extranjero, para que regresen. Mientras a los profesionales se les niega crédito para iniciarse o adquirir mejores elementos de trabajo, a la firma Luis De Ridder se le otorgan miles de millones. Se ha dicho que el comunismo transita sobre los errores de la democracia, y éstas con las "genialidades" que los fomentan. Es de desear que las nuevas autoridades deroguen esa disposición arbitraria e inconstitucional.

Escrib. Alberto O. Bonnat  
(Olavarría - Bs. As.)

### • Atuendos

Señor Director:

El presidente Illia usó para la jura y transmisión del mando, traje de calle. El democrático atuendo fue utilizado por vez primera en esas ceremonias como símbolo de la austeridad republicana que será su divisa. A la función de gala del Colón, en cambio, asistió vestido de frac. De esto se desprende que la economía no fue tal y que, sin proponérselo, se ha inferido un agravio al Congreso Nacional, ya que se sobreestimó al Teatro Colón en relación a nuestro parlamento.

Anímese, señor presidente, firme su primer decreto desterrando el boato y la ostentación. Siga usando su traje de Cruz del Eje en todas las ocasiones. Yo ya estoy viendo al más humilde y grande de los presidentes argentinos.

Raúl Sebastián  
Capital

### • Semáforos

Señor Director:

Entre los beneficios que brindan los semáforos, además de ordenar, regular y aumentar la seguridad de nuestro tránsito urbano, se cuenta la facilidad otorgada a nuestras instituciones de seguridad (bomberos, policía, ambulancias, etc.) de libre paso cuando una emergencia así lo requiere.

Los semáforos indican al automovilista la conducta a seguir frente a tal situación de la siguiente forma: la arteria o avenida por la cual ha de desplazarse el vehículo de emergencia tendrá las señales verdes fijas juntamente con las amarillas titilantes, significándole al automovilista que debe desplazarse dejando libre la franja de circulación a su izquierda. Al mismo tiempo, los semáforos de las arterias transversales, con luz roja permanente y amarilla titilante, indicarán que los vehículos de dichas arterias deberán permanecer detenidos.

José Luis Dreidemie  
Dirección de Tránsito  
Municipalidad de Buenos Aires

SU NUEVO  
COCHE  
SERÁ UN  
404

porque el  
PEUGEOT 404  
posee la calidad  
que no se discute!

PIQUE EXTRAORDINARIO...  
GRAN POTENCIA...  
RESISTENCIA INIGUALABLE...

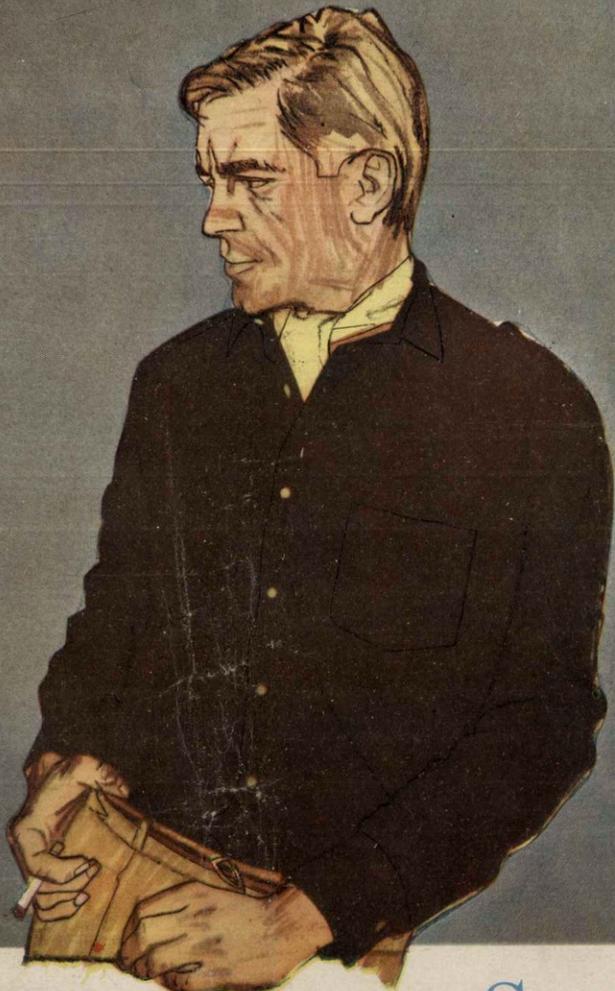
Pero está demás todo argumento. Acérquese a un PEUGEOT 404... Observe cuidadosamente todos los detalles... Siéntese al volante... Manéjelo... y ése será su coche!

**PEUGEOT**  
**404**

CONSTRUIDO PARA DURAR MAS



D. A. P. A. S. A. - PASEO COLON 1070 - T. E. 34-7560/7569 - 30-3807 - BUENOS AIRES



Alto rango en Sport

**CAMISA** *Lavi-Listo* Sport

**NO SE PLANCHA**

AHORA TAMBIEN EN  
20 COLORES  
MUY DISTINGUIDOS!

Sus virtudes nacen con la fibra misma: ¡no se agregan después!  
La auténtica Camisa *Lavi-Listo* está realizada en tela con **ACROCEL**,  
la prodigiosa fibra poliéster de **SUDAMTEX**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas